

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 JANVIER 1946.

8 JANUARI 1946.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1945.

BEGROOTING

van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel
voor het dienstjaar 1945.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. PIERARD.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN DEN BUITENLANDSCHEN HANDEL (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER PIERARD.

I. — Préambule	2
II. — Les traités de paix	3
III. — Le problème occidental	4
IV. — La Ruhr et le problème rhénan-westphalien	5
V. — Notre zone d'occupation en Allemagne	7
VI. — Les Réparations	9
VII. — Criminels de guerre	11
VIII. — Liquidation de la S. D. N.	11
IX. — Publication et approbation des accords	14
X. — Nos intérêts en Extrême-Orient	14
XI. — Le personnel diplomatique et consulaire	15
XII. — Le fonctionnement des services extérieurs	16
XIII. — Nos services d'information et de propagande	18
XIV. — Relations culturelle	20
XV. — Notre commerce extérieur	22
XVI. — Le Conseil de Coopération Economique	29
XVII. — Belges à l'étranger	29
XVIII. — Le régime des passeports	30
XIX. — Nos rapports avec la France	31
XX. — Nos rapports avec les Pays-Bas	33
XXI. — Nos rapports avec la Grande Bretagne	34
XXII. — Organismes internationaux	35
XXIII. — Questions budgétaires	36
XXIV. — Annexes	38

(1) Composition de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur : MM. Van Cauwelaert, président; Blavier (E), Carton de Wiart, d'Aspremont Lynden, De Man (R.), De Schrijver, De Vleeschauwer, Heyman, Maes, Marck. — Blume-Grégoire (M^{me}), Brunfaut, Buset, Huysmans, Meysmans, Piérard, Sainte. — Cooremans, Devèze (A.), Maistriau. — Lahaut.

Voir :

4^{vi} (1944-1945) : Budget.

I. — Inleiding	2
II. — De Vredesverdragen	3
III. — Het Westersch vraagstuk	4
IV. — De Ruhr en het Rijnsch-Westfaalsch vraagstuk	5
V. — Onze bezettingszone in Duitsland	7
VI. — Het Herstelvraagstuk	9
VII. — Oorlogsmisdadigers	11
VIII. — Vereffening van den Volkebond	11
IX. — Bekendmaking en goedkeuring der accoorden	14
X. — Onze belangen in het Verre Oosten	14
XI. — Het diplomatiek en consulaire personeel	15
XII. — De werking der buitenlandsche diensten	16
XIII. — Onze inlichtings- en propagandadiensten	18
XIV. — Cultureele betrekkingen	20
XV. — Onze buitenlandsche handel	22
XVI. — De Raad voor Economische Samenwerking	29
XVII. — Belgen in het buitenland	29
XVIII. — Het stelsel der paspoorten	30
XIX. — Onze betrekkingen met Frankrijk	31
XX. — Onze betrekkingen met Nederland	33
XXI. — Onze betrekkingen met Groot-Brittannië	34
XXII. — Internationale organismen	35
XXIII. — Begrootingskwesties	36
XXIV. — Bijlagen	38

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken en den Buitenlandschen Handel : de heeren Van Cauwelaert, voorzitter; Blavier (E), Carton de Wiart, d'Aspremont Lynden, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer, Heyman, Maes, Marck. — Blume-Grégoire (Mevr.), Brunfaut, Buset, Huysmans, Meysmans, Piérard, Sainte. — Cooremans, Devèze (A.), Maistriau. — Lahaut.

Zie :

4^{vi} (1944-1945) : Begrooting.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Préambule.

Pour la première fois depuis la libération — disons plus exactement depuis 1939 — la Chambre peut, à l'occasion de l'examen du budget, se prononcer sur les grandes lignes de notre politique extérieure, le recrutement du personnel diplomatique et consulaire, notre propagande à l'étranger et le développement de notre commerce d'exportation.

Déjà, il est vrai, elle a pu, à plusieurs reprises, tant en commission qu'en séance plénière, aborder certaines de ces questions. C'est ainsi qu'un ample débat s'est produit sur le problème capital de la sécurité collective, à l'occasion de la ratification de la Charte de San Francisco. De même, plus récemment, le Parlement a pu, à l'occasion de la ratification des accords de Bretton Woods, s'intéresser à l'un des aspects les plus intéressants de la coopération internationale: celle qui peut et doit s'instituer en matière monétaire, financière ou économique. Nos collègues ont montré, par un vote unanime ou quasi-unanime, le prix qu'ils attachaient à la création du Fonds monétaire international, véritable mutuelle pour la défense des devises et à la mission de la Banque pour la reconstruction qui doit aider à la restauration des pays ravagés par la guerre ainsi qu'à la reprise du commerce international.

La Belgique entend pratiquer une politique de présence vigilante dans tous les domaines où s'exerce la coopération internationale et être partie aux accords qui la consacrent, dans la mesure où, ces accords tiennent compte de nos intérêts légitimes et de nos possibilités. Elle a pris une part active aux conférences internationales du Travail. Elle était à Londres à la conférence internationale des Nations Unies pour la coopération intellectuelle. Nul doute qu'elle joue donc un rôle important dans cette conférence économique qui se tiendra au printemps prochain et qui doit donner une impulsion particulièrement vigoureuse au commerce mondial auquel nous sommes intéressés plus qu'aucun autre pays.

Faut-il rappeler d'autre part le rôle que nous avons joué, sur le plan politique proprement dit, aux conférences récentes de la Ligue des Nations Unies et l'autorité morale dont la délégation belge y était entourée?

On peut être assuré que rien ne sera négligé par la Belgique, ni aucun effort ménagé, pour que soit consolidée, précisée, solidement assise, une Paix qui, forcément, n'est qu'à l'état de nébuleuse au sortir d'un chaos d'Apocalypse comme celui où faillit sombrer la civilisation avec la liberté. Malgré toutes les déceptions et toutes les incertitudes, notre petit pays doit, par son attitude, en pratiquant une politique de virilité, sous le signe de l'espérance

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

I. — Inleiding.

Voor de eerste maal sedert de bevrijding, — of juist gezegd sedert 1939, — kan de Kamer, bij gelegenheid van het onderzoek der begroting, zich uitspreken over de groote lijnen onzer buitenlandsche politiek, de werving van het diplomatiek en consulaire personeel, onze propaganda in het buitenland en de ontwikkeling van onzen exporthandel.

Weliswaar, heeft zij reeds herhaaldelijk, zoowel in Commissie als in algemeene vergadering, sommige dier kwesties kunnen aansnijden. Zoo werd reeds een uitgebreide bespreking gevoerd over het allergewichtigst vraagstuk der collectieve veiligheid, bij gelegenheid van de bekrachtiging van het Handvest van San Francisco. Evenzoo, heeft het Parlement nog onlangs, naar aanleiding van de goedkeuring van de akkoorden van Bretton Woods, een der meest belangwekkende uitzichten der internationale samenwerking kunnen behandelen, namelijk deze welke kan en moet tot stand komen op munt-, financieel of economisch gebied. Onze collega's hebben, door een eenparige of nagenoeg eenparige stemming, doen blijken welke waarde zij hechten aan de oprichting van het Internationaal Muntfonds, ware mutualiteit voor de ondersteuning van de deviezen, en aan de opdracht van de Bank voor Wederopbouw, welke moet bijdragen tot het herstel van de door den oorlog verwoeste landen alsook tot de hervatting van den internationalen handel.

België stelt zich voor een politiek van waakzame aanwezigheid te voeren op alle gebieden waarop de internationale samenwerking wordt uitgeoefend, en als partij op te treden bij de akkoorden welke deze bekrachtigen, voor zover die akkoorden rekening houden met onze gewettigde belangen en onze mogelijkheden. Het heeft een bedrijvig aandeel genomen in de internationale arbeidsconferenties. Het was te Londen vertegenwoordigd op de Internationale Conferentie der Vereenigde Naties voor de intellectuele samenwerking. Het valt niet te betwijfelen, dat het een belangrijke rol zal vervullen op de economische conferentie welke in het voorjaar zal worden gehouden en welke een bijzonder sterken impuls moet geven aan den wereldhandel, waarbij wij, meer dan welk ander land, betrokken zijn.

Moeten wij, anderzijds, de door ons op het eigenlijk politiek terrein gespeelde rol in herinnering brengen op de jongste conferenties van den Bond der Vereenigde Naties, alsook het moreel aanzien aldaar door de Belgische afvaardiging genoten?

Men kan er van verzekerd zijn, dat niets door België zal worden verwaarloosd, dat geen enkele krachtsinspanning zal worden ontzien opdat een Vrede zou tot stand komen op vaste en stevige grondslagen, waarvan de ontrekken onvermijdelijk nog vaag zijn, nu wij uit een apocalyptischen chaos komen zooals dezen waarin de beschaving met de vrijheid dreigde ten onder te gaan. Ondanks alle teleurstellingen en alle onzekerheden, moet ons klein

— quand même ! — réagir contre le pessimisme, le morne désespoir et le fatalisme qui semblent s'emparer d'une partie de l'Humanité.

Mais nous savons que le maintien et la consolidation de la Paix reposent essentiellement aujourd'hui sur la puissance militaire, économique et financière des Trois Grands et en particulier des Etats-Unis. Elle leur impose des devoirs, autant sinon pas plus qu'à nous. Le Président Truman vient de le rappeler à ses compatriotes dans un message au Congrès.

Par 31 voix contre 30, le Sénat avait refusé de prolonger jusqu'au 31 décembre 1946 les pouvoirs extraordinaires accordés en temps de guerre au Président des Etats-Unis et qui devaient expirer le 31 décembre 1945.

Rappelant les erreurs passées et se référant à son message du 6 septembre dernier demandant le service militaire obligatoire, le Président a déclaré :

« Nous ne pouvons plus compter sur les anciens combattants de cette guerre pour aucun service militaire futur.

» Il est, par conséquent, essentiel qu'un service militaire obligatoire soit institué, le plus tôt possible, pour constituer des réserves qui seront à notre disposition si malheureusement la nécessité s'en présenterait.

» Une grave responsabilité retombera sur le Congrès s'il continue à retarder cette mesure urgente et des plus importantes.

» Aujourd'hui, toujours dans l'intérêt de la sécurité nationale et de la paix mondiale, je vous adresse une nouvelle requête.

» La paix future du monde dépendra en grande partie de ce que les Etats-Unis montreront qu'ils sont réellement déterminés à poursuivre leur rôle de leader des nations.

» Nous n'en serons capables que si nous sommes disposés à maintenir la force matérielle nécessaire pour agir comme sauvegarde contre toute agression.

» A côté des Nations Unies, nous devons consentir les sacrifices nécessaires pour mettre le monde à l'abri de toute future guerre d'agression. »

II. — Les traités de paix.

On a pu se demander jusqu'ici, étant donné l'hégémonie exercée dans le concert des nations par les grands vainqueurs de la guerre, s'il y aurait, cette fois, une conférence générale de la paix et des traités de paix à la manière traditionnelle, comme au lendemain de la guerre précédente.

La récente réunion des Trois Grands à Moscou est venue apporter une réponse à cette question. Une première Conférence de la Paix se réunira avant le 1^{er} mai prochain. Elle sera chargée d'élaborer les termes des traités avec les Etats suivants : Italie, Roumanie, Bulgarie, Hon-

land door zijn houding, door het voeren van een krachtadige politiek, in het teken der hoop — ondanks alles ! — ingaan tegen het pessimisme, de sombere wanhoop en het fatalisme die zich van een gedeelte van de Menschheid lijken meester te maken.

Maar wij weten dat het behoud en het verstevigen van den Vrede heden ten dage hoofdzakelijk berusten op de militaire, economische en financieele macht der Drie Grooten en, bijzonderlijk, der Vereenigde Staten. Hij legt hun zooveel of zelfs meer plichten op dan aan ons. President Truman heeft zoo pas zijn medeburgers daaraan herinnerd in een boodschap aan het Congres.

Bij 31 stemmen tegen 30, had de Senaat de verlenging op 31 December 1946 geweigerd van de in oorlogstijd aan den President der Vereenigde Staten verleende buitengewone machten welke op 31 December 1945 moesten verstrijken.

De vroeger begane vergissingen voor het geheugen brengend en verwijzend naar zijn boodschap van 6 September jongstleden, waarbij hij de invoering van den militairen dienstplicht vroeg, heeft de President verklaard :

« In de toekomst kunnen wij voor geen enkelen legerdienst meer rekenen op de oudstrijders van dezen oorlog.

» Het is bijgevolg onontbeerlijk dat de verplichte legerdienst zoo spoedig mogelijk worde ingevoerd, opdat wij, indien de droevige noodzakelijkheid daarvan zich zou voordoen, de noodige reserves te onzer beschikking zouden hebben.

» Indien die dringende en uiterst belangrijke maatregel nog langer wordt uitgesteld, zal het Congres daarvan de zware verantwoordelijkheid dragen.

» Altijd in het belang van de nationale veiligheid en van den wereldvrede richt ik vandaag een nieuw verzoek tot u.

» De toekomstige wereldvrede zal in groote mate afhangen van het feit dat de Vereenigde Staten bewijzen dat zij vast besloten zijn hun rol van leider der naties verder te vervullen.

» Wij zullen daartoe slechts in staat zijn indien wij bereid zijn de noodige materiele macht, die ons tegen iederen aanval moet beschermen, in stand te houden.

» Aan de zijde van de Vereenigde Naties, moeten wij ons de opofferingen getroosten om de wereld in de toekomst tegen iederen aanvalsoorlog te beveiligen. »

II. — De Vredesverdragen.

In verband met de overwegende plaats welke in het concert der naties door de groote overwinnaars van den oorlog wordt ingenomen, heeft men zich tot nu toe kunnen afvragen, of ditmaal een algemeene conferentie van den vrede en de vredesverdragen op de traditioneele wijze zou tot stand komen zooals na den vorigen oorlog.

De jongste vergadering der Drie Grooten te Moskou heeft het antwoord op die vraag verstrekt. Een eerste Vredesconferentie zal vóór 1 Mei aanstaande plaats hebben. Zij zal worden belast met het opmaken van den tekst van de verdragen met de volgende staten : Italië, Roeme-

grie et Finlande. Après un travail préparatoire qu'assumeront les représentants des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de l'U. R. S. S. et de la France, la conférence réunira tous les membres de la Ligue des Nations Unies qui ont pris une part active à la guerre en Europe. La Belgique est du nombre.

Dans le communiqué officiel publié à la fin de la réunion de Moscou, on a pu lire ce qui suit :

« Elle (la conférence) réunira cinq membres du conseil des ministres des affaires étrangères, ainsi que tous les membres des Nations Unies qui ont pris une part active, avec des effectifs appréciables, à la lutte contre les puissances ennemies en Europe, c'est-à-dire les Etats-Unis, l'Union Soviétique, la Russie blanche, la Grande-Bretagne, la Chine, la Grèce, la Hollande, les Indes, le Canada, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Pologne, l'Ukraine, la Tchécoslovaquie, l'Ethiopie, la Yougoslavie, l'Union Sud-Africaine, l'Australie, le Brésil et la Belgique.

» Les puissances qui ont signé l'armistice avec la Roumanie, la Bulgarie, la Hongrie et la Finlande, ainsi que les Etats alliés qui ont signé l'armistice avec l'Italie, et la France, participeront à l'établissement du texte définitif des traités de paix.

» Ce dernier sera signé par les gouvernements présents à la conférence et qui ont été en guerre avec les pays sus-nommés. Les textes des traités de paix seront envoyés aux autres nations unies, qui ont été en guerre avec les Etats ennemis ci-dessus. »

La participation de la Belgique à la première conférence de la paix sera forcément réduite.

III. — Le problème occidental.

Il ne peut en être de même, évidemment, quand il s'agira de fixer le statut de l'Europe occidentale, c'est à dire quand nos intérêts vitaux seront en jeu.

Il y, tout d'abord, un problème de notre future frontière avec l'Allemagne.

Pour des raisons économiques, en vue de légitimes compensations, plus encore que pour des raisons de sécurité, l'opinion se fait jour dans certains milieux de notre pays selon laquelle il y a lieu pour nous de réclamer une rectification de frontières permettant à la Belgique d'englober une région allemande à peine peuplée, fortement boisée et qui contient un barrage important. Nous ne désirons guère nous annexer des populations allemandes difficilement assimilables. Mais l'idée de compensation aux pertes que nous avons subies, et cela sous la forme de richesses forestières ou hydro-électriques, ne peut pas nous déplaire.

Il va sans dire que pareille rectification de frontière, très modérée, qui ajouterait à notre territoire la moitié seule-

nië, Bulgarie, Hongrie, Finland. Na een voorbereidend werk, dat door de vertegenwoordigers van de Vereenigde Staten, van Groot-Brittannië, van de U. S. S. R. en van Frankrijk zal worden uitgevoerd, zal de Conferentie al de leden van den Bond der Vereenigde Naties samenbrengen die een werkzaam aandeel hebben genomen aan den oorlog in Europa, België behoort tot deze.

In het officieel communiqué, dat na afloop van de vergadering te Moskou werd gepubliceerd, stond het volgende te lezen :

« Op deze (de conferentie) zullen tegenwoordig zijn, vijf leden van den raad van ministers van buitenlandsche zaken, alsmede al de leden van de Vereenigde Volken die actief en met aanmerkelijke effectieven aan den strijd tegen de vijandelijke mogendheden in Europa hebben deelgenomen; dit zijn: de Vereenigde Staten, de Sowjet-Unie, Wit-Rusland, Groot-Brittannië, China, Griekenland, Nederland, Indië, Canada, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Polen, Oekraïne, Tsjechoslowakije, Ethiopië, Joegoslavië, de Unie van Zuid-Afrika, Australië, Brazilië en België.

» Aan het opmaken van den definitieven tekst van de vredesverdragen zullen deelnemen, de mogendheden die den wapenstilstand met Roemenië, Bulgarie, Hongarije en Finland hebben onderteekend, de geallieerde landen die den wapenstilstand met Italië hebben onderteekend en Frankrijk.

» Deze tekst zal onderteekend worden door de regeringen die op de conferentie tegenwoordig zijn en die met bovengenoemde landen in oorlog zijn geweest. De teksten van de vredesverdragen zullen gezonden worden aan de andere vereenigde volken die met de hierboven genoemde rentie, zal, onvermijdelijk beperkt zijn.

De deelneming van België aan de eerste vredesconferentie zal onvermijdelijk beperkt zijn.

III. — Het Westersch vraagstuk.

Het spreekt vanzelf, dat de toestand niet dezelfde zal zijn wanneer het statuut van West Europa zal moeten worden vastgesteld, d.i., wanneer onze levensbelangen op het spel zullen staan.

Vooreerst, hebben wij het vraagstuk in verband met onze toekomstige grens met Duitschland.

Om economische redenen, meer nog met het oog op rechtmatige compensaties dan wegens veiligheidsredenen, wordt in sommige kringen van ons land het denkbeeld vooruitgezet, dat wij een grensverbetering dienen te eischen opdat België zou kunnen beschikken over een nauwelijks bevolkt doch zeer beboscht Duitsch gewest, waar zich een belangrijke stuwdam bevindt. Wij wenschen geenszins de aanhechting van Duitsche bevolking die moeilijk kan worden geassimileerd. Doch het denkbeeld betreffende de compensaties voor de door ons geleden verliezen, en dit in den vorm van bosch- of hydro-electrische bezittingen, is, ongetwijfeld, aantrekkelijk.

Het behoeft geen betoog, dat een dergelijke, zeer geringe grensverbetering, waardoor aan ons grondgebied slechts de

ment de la superficie d'une province comme le Limbourg, ne suffirait pas à résoudre complètement les problèmes de notre sécurité et de notre restauration économique.

Ces problèmes coïncident avec celui des ententes régionales dont le principe est inscrit dans la charte de San Francisco.

L'idée d'un accord occidental, englobant des pays comme la Belgique, la France, la Hollande, le Luxembourg et la Grande-Bretagne dont un de ses hommes d'Etat les plus illustres a dit que sa lignie de défense est sur le Rhin, n'a pas été sans susciter dans certains milieux de fâcheuses appréhensions. On redoute que pareille formation ait une pointe dirigée contre un autre groupe de puissances à la tête de laquelle se trouve un grand pays, vainqueur de la guerre, vis-à-vis duquel nous avons contracté une dette de gratitude incommensurable. Si cette crainte était fondée, nous ne voudrions à aucun prix — faut-il le dire ? — de cet accord occidental. Mais, très sincèrement, nous croyons que l'on s'est alarmé à tort et que cette crainte n'est pas justifiée. Que la Belgique, dans le cadre du Pacte des Nations Unies, songe à un moment donné à se concerter avec ses voisins immédiats, pour se prémunir contre un retour de flamme éventuel, un sursaut de la bête terrassée, une « revanchekrieg » de l'exécrable ennemi d'hier, quoi de plus naturel ? C'est avec l'U. R. S. S. que la République tchécoslovaque a contracté une alliance politique et militaire et non avec la France, l'Angleterre ou les Etats-Unis, pays avec lesquels pourtant elle entretient des rapports de franche amitié.

IV. — La Ruhr et le problème rhéno-westphalien.

Plusieurs membres de la Commission des Affaires Etrangères ont soulevé le problème de la rive gauche du Rhin et du statut futur du bassin de la Ruhr, le plus grand arsenal de l'Allemagne, dont la guerre, au dire de Mirabeau, est la véritable industrie nationale. (Il parlait de la Prusse, mais c'est tout comme).

Rappelons quelques chiffres au sujet du potentiel industriel de la Ruhr. Nous les empruntons à un article que vient de publier M. Auguste Detœuf, dans le *Figaro* :

« Alors que l'ensemble des bassins houillers français ne recèle pas plus de 20 milliards de tonnes de charbon, on estime les réserves probables de houille du seul bassin de la Ruhr à plus de 200 milliards de tonnes. C'est, au rythme de l'extraction de ces dernières années, une richesse qui ne doit pas être épuisée avant une quinzaine de siècles. La production annuelle des dernières années a atteint en effet à peu près 130 millions de tonnes, soit plus de 85 % de la production allemande, les 2/3 de la production anglaise, le triple de la production française.

helft zou worden toegevoegd van de oppervlakte eener provincie zooals Limburg, niet zou volstaan om een volledige oplossing te verschaffen aan de vraagstukken betreffende onze veiligheid en ons economisch herstel.

Die vraagstukken vallen samen met die betreffende de regionale regelingen waarvan het beginsel is vastgelegd in het handvest van San Francisco.

Het denkbeeld van een Westersch akkoord, waarbij landen zouden zijn betrokken lijk België, Frankrijk, Nederland, Luxemburg en Groot-Brittannië, waarvan een zijner beroemdste Staatslieden heeft gezegd dat de verdedigingsgrens van dit land zich op den Rijn bevindt, heeft aanleiding gegeven in sommige kringen tot jammerlijke bedenkingen. Men vreest, dat dergelijke formatie in zekeren zin gericht zou zijn tegen een andere groep mogendheden aan het hoofd waarvan zich een groot land bevindt, dat als overwinnaar uit den oorlog is gekomen, en waaraan wij een onmetelijke dankbaarheid zijn verschuldigd. Ware die vrees gegrond, dan zouden wij — dit behoeft niet gezegd — om welken prijs ook van dit Westersch akkoord niet willen weten. Maar wij meenen, in volle oprechtheid, dat men zich ten onrechte heeft ongerust gemaakt en dat dit bezwaar niet gegrond is. Is het niet gansch natuurlijk, dat België, in het raam van het Verdrag der Vereenigde Volken, er op een bepaald oogenblik aan denkt, overleg te plegen met zijn onmiddellijke naburen, om zich te behoeven voor een eventueele terugslaande vlam, voor een hieropspringen van het neergevelde beest, voor een « Revanchekrieg » van den gehaten vijand van gisteren. De Tsjechoslowaaksche Republiek heeft een politiek en militair verbond gesloten met de U. S. S. R. en niet met Frankrijk, Engeland of de Vereenigde Staten, landen waarmede zij nochtans op gansch vriendschappelijken voet betrekkingen onderhoudt.

IV. — De Ruhr en het Rijnsch-Westfaalsch vraagstuk.

Verschillende leden van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken hebben het vraagstuk opgeworpen van den linker Rijnsoever en van het toekomstig statuut van het Ruhrgebied, het grootste arsenaal van Duitschland, waarvoor de oorlog, zooals Mirabeau gezegd heeft, de ware nationale industrie is. (Hij bedoelde Pruisen, maar 't komt op hetzelfde neer.)

Laten wij enkele cijfers in herinnering brengen nopens de nijverheidspotentieel van het Ruhrgebied. Wij ontleenen ze aan een artikel van de hand van August Detœuf, dat zoo pas in den *Figaro* is verschenen :

« Ofschoon in al de Fransche kolenbekkens te zamen niet meer dan 20 milliard ton kolen voorhanden zijn, worden de vermoedelijke kolenlagen van het Ruhrbekken alleen op meer dan 200 milliard ton geraamd. Volgens het ontginningstempo dezer laatste jaren, vertegenwoordigt dit een rijkdom die vóór geen vijftiental eeuwen zal zijn uitgeput. De jaarlijksche productie tijdens de jongste jaren heeft, inderdaad, ongeveer 130 millioen ton bereikt, hetzij meer dan 85 t. h. van de Deutsche productie, de 2/3 van de Engelsche productie, het driedubbele van de Fransche productie.

Autour de ce jaillissement d'énergie s'est concentrée une part importante de l'industrie sidérurgique et des industries mécaniques allemandes. En 1927, la Ruhr produisait 13 millions de tonnes d'acier sur un total de 16 millions fabriquées dans toute l'Allemagne. Elle réunissait donc les 3/4 de la production allemande. En 1944, la production de la seule Ruhr atteignait 16 millions de tonnes, mais, en raison des bombardements, l'Allemagne avait développé encore plus ses industries éloignées des frontières: le total atteignait alors 24 millions de tonnes. A titre de comparaison, la production d'acier dans la Ruhr seule était à peu près égale à celle de toute la Russie: elle était le tiers de celle des Etats-Unis, elle dépassait nettement celle de la Grande-Bretagne. »

C'est le mérite de la France d'avoir franchement et clairement posé la question. Elle y est intéressée autant que nous. On connaît sa thèse: elle veut, sans parler d'annexions, détacher politiquement de l'Allemagne ces territoires d'une richesse industrielle incomparable, tout en admettant parfaitement leur exploitation par un condominium international au profit des pays vainqueurs mais épuisés et ravagés par la guerre.

D'autres pays, avec lesquels nous entretenons, comme avec la France, d'amicales relations, sont hostiles au morcellement du Reich. Ils considèrent que l'Allemagne est suffisamment affaiblie, qu'elle a les « reins cassés » pour longtemps et qu'il y a même lieu de la revigorer un peu, pour empêcher que la mort totale étant survenue, son cadavre n'empeste l'Europe entière. D'autre part, on estime qu'une administration centrale rend plus commode l'occupation du Reich vaincu. Mais faut-il sacrifier l'avenir à une politique de facilité dans l'immédiat? Au fond, c'est l'éternelle controverse qui recommence entre le pragmatisme anglo-saxon et le cartésianisme de nos amis français férus de logique et de vues à longue échéance.

Il est à noter d'ailleurs que l'opinion américaine sur la question est assez partagée. Alors que le State Department venait d'annoncer une politique favorable au maintien de la Ruhr et de la Rhénanie sous la souveraineté allemande, la Foreign economic administration (Conseil des relations économiques avec l'étranger), créée pour la période de guerre et qui va être dissoute, a proposé que les deux puissants bassins industriels soient définitivement détachés de l'Allemagne, afin d'empêcher les Allemands de reconstituer une industrie de guerre susceptible de mettre en péril, une fois de plus, la sécurité de l'Europe et la paix du monde.

De son côté, M. Walter Lipmann s'est prononcé nettement, dans un article du *New-York Herald*, en faveur de la thèse du général de Gaulle.

» Omheen die opwelling van energie, is een belangrijk deel van de Deutsche ijzerindustrie en machineindustrie samengetrokken. In 1927, werden in het Ruhrgebied 13 miljoen ton staal gefabriceerd op een totale fabricage in Deutschland van 16 miljoen ton. Dit vertegenwoordigde dus de 3/4 van de Deutsche productie. In 1944, bereikte de productie van het Ruhrgebied alleen 16 miljoen ton, doch, wegens de bombardementen, had Deutschland zijn van de grenzen verwijderde industrieën nog meer ontwikkeld: het totaal bedroeg alsdan 24 miljoen ton. Bij wijze van vergelijking, weze gezegd, dat de staalproductie in het Ruhrgebied alleen nagenoeg zooveel bedroeg als die van gansch Rusland: zij stemde overeen met het derde van die der Vereenigde Staten en overtrof merkkelijk die van Groot-Brittannië. »

Aan Frankrijk komt de verdienste toe, de kwestie klaar en duidelijk te hebben gesteld. Het stelt er evenveel belang in als wij. Men kent zijn standpunt: het wil, zonder van aanhechting te spreken, die gebieden, welke een onvergelykbaren nijverheidsrijkdom vertegenwoordigen, politiek losmaken van Deutschland, daarbij volkomen instemmend met hun uitbating door een internationaal condominium ten bate van de zegevierende doch door den oorlog uitgeputte en verwoeste landen.

Andere landen waarmede wij, zooals met Frankrijk, vriendschappelijke betrekkingen hebben, zijn gekant tegen een verbrokkeling van het Reich. Zij zijn van oordeel, dat Deutschland in voldoende mate is verzwakt, dat zijn weerstand voor langen tijd is gebroken, en dat zelfs wat nieuwe krachten er aan dienen gegeven om te voorkomen dat, door een totalen dood, zijn lijk gansch Europa zou verpesten. Anderzijds, is men van oordeel, dat een centraal bestuur de bezetting van het overwonnen Reich veel gemakkelijkt. Doch mag de toekomst prijs worden gegeven voor een gemakspolitiek wat het onmiddellijk belang betreft? In feite, zien wij het eeuwig meningsverschil heroprijzen tusschen het Angelsaksisch pragmatisme en het Cartesianisme van onze Fransche vrienden, zeer beslagen in de logica en die niet nalaten verder in de toekomst te kijken.

Trouwens, dient aangestipt, dat de Amerikaansche opvatting over het vraagstuk tamelijk verdeeld is. Terwijl het State Department zoo pas een politiek had aangekondigd, gunstig gestemd voor het behoud van het Ruhrgebied en van Rijnland onder Deutsche souvereiniteit, werd door de Foreign Economic Administration (raad voor de economische betrekkingen met het buitenland), opgericht voor den oorlogsduur en op het punt ontbonden te worden, voorgesteld dat de twee machtige nijverheidsbekkens voorgoed van Deutschland zouden worden losgemaakt, om te voorkomen dat Deutschland opnieuw een oorlogsindustrie zou oprichten, waardoor, eens te meer, de Europeesche veiligheid en de wereldvrede in gevaar zouden worden gebracht.

Van zijn kant, heeft de heer Walter Lippmann zich duidelijk uitgesproken ten gunste van het standpunt van Generaal de Gaulle, in een artikel van den *New York Herald*.

L'illustre publiciste estime que toutes les difficultés avec lesquelles les Alliés sont actuellement aux prises à ce sujet ont leur source dans l'« erreur cardinale de Potsdam », consistant à fixer les frontières de l'Allemagne à l'Est sans les fixer en même temps à l'Ouest. Il conclut par une approbation catégorique de la thèse française concernant la Ruhr, la Rhénanie et la Sarre :

« Les Français, écrit-il, ont tout à fait raison de dire que s'ils acceptent maintenant de placer ces territoires sous le contrôle de Berlin, ils auront perdu leur procès avant d'avoir eu l'occasion de plaider leur cause. Le moyen de sortir de l'impasse n'est donc pas d'imposer au président de Gaulle, qui ne s'en laisse pas facilement imposer, une solution de force, mais d'aller à Londres et à Paris et de demander qu'on y mette sur pied un accord au sujet de l'Allemagne occidentale, qui soit également acceptable par Moscou, Bruxelles et La Haye ».

En attendant qu'une conférence « occidentale » tranche le différend, le Bureau de Contrôle de l'Allemagne et de l'Autriche vient d'annoncer (en date du 21 décembre) le contrôle des mines de la Ruhr par les autorités britanniques d'occupation. Les propriétaires allemands dépossédés ne recevront aucune compensation. L'Angleterre propose que le bassin industriel de la Ruhr dont elle a la garde soit soumis à un contrôle économique international.

Quelle que soit la solution qui, finalement, interviendra, (que la Ruhr et la Rhénanie soient détachées politiquement du Reich ou qu'il y ait simplement contrôle économique international), il faut que notre pays ait un droit de regard sur l'exploitation et qu'il y trouve son profit. N'oublions pas qu'avant la guerre, notre industrie lourde était tributaire du charbon de la Ruhr.

Notre prospérité économique — en particulier celle de la Wallonie actuellement handicapée — est liée étroitement à une solution qui nous assure l'importation massive et régulière du précieux combustible. Sans oublier l'intérêt que présente pour nous le petit bassin d'Aix-la-Chapelle-Düren-Eschweiler, situé au voisinage de notre frontière.

V. — Notre zone d'occupation en Allemagne.

Un membre de la Commission des Affaires Etrangères a déploré que nous n'ayons pas été représentés plus tôt à Berlin, alors que les autres pays l'étaient.

Le Département répond à cette observation qu'à la suite de démarches pressantes, la Mission accréditée par le Gouvernement belge auprès du Conseil de Contrôle à Berlin avait pu finalement procéder à une première installation. Cette Mission est dirigée par le général

De vermaarde publicist is van oordeel, dat al de moeilijkheden waarmede de Geallieerden dienaangaande thans hebben af te rekenen, hun oorsprong vinden in de « hoofdvergissing van Potsdam », welke er in bestond, de grenzen van Duitschland in het Oosten vast te stellen, zonder dit ter zelfder tijd voor het Westen te doen.

Besluitend betuigt hij, zonder omwegen, zijn instemming met de Fransche stelling in zake het Ruhrgebied, Rijnland en het Saargebied.

« De Franschen, schrijft hij, hebben volkomen gelijk te zeggen dat indien zij thans het plaatsen van die gebieden onder de contrôle van Berlijn aanvaarden, zij hun geding zullen hebben verloren vooraleer de gelegenheid te hebben gehad hun geval te bepleiten. Het middel om een uitweg te vinden bestaat er dus niet in, aan president de Gaulle, die zich niet gemakkelijk laat beïnvloeden, een op de macht gesteunde oplossing op te dringen, doch zich naar Londen en Parijs te begeven en te vragen, dat men er een akkoord zou opmaken nopens West-Duitschland dat insgelijks zou kunnen worden aanvaard door Moskou, Brussel en den Haag. »

In afwachting dat het geschil door een « Westersche » conferentie zal worden beslecht, heeft het Contrôlebureau voor Duitschland en Oostenrijk zoo pas (op 21 December) de contrôle aangekondigd van de mijnen van het Ruhrgebied door de Britsche bezettingsautoriteiten. De ont-eigende Deutsche eigenaars zullen geen vergelding bekomen. Engeland stelt voor dat het nijverheidsbekken van de Ruhr, dat onder zijn hoede is gesteld, zou worden onderworpen aan een internationale economische contrôle.

Welke ook de uiteindelijke oplossing weze (dat het Ruhr- en Rijngebied politiek van het Reich zouden worden afgescheiden of dat eenvoudig een internationale economische contrôle zou bestaan), is het noodig, dat ons land een recht van toezicht hebbe op de uitbating en dat het er zijn voordeel zou bij vinden. Wij mogen niet vergeten, dat onze zware industrie vóór den oorlog de kolen van het Ruhrgebied niet kon missen.

Onze economische welvaart — bijzonder die van Wallonië is thans belemmerd — is innig verbonden met een oplossing die ons een geregelden invoer op groote schaal van die kostbare brandstof zou verzekeren, zonder voor ons het belang uit het oog te verliezen van het klein bekken van Aken-Düren-Eschweiler, dat zich in de nabijheid van onze grens bevindt.

V. — Onze bezettingszone in Duitschland.

Een lid van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken drukte zijn leedwezen uit over het feit, dat wij niet eerder te Berlijn werden vertegenwoordigd, terwijl dit wel het geval was voor andere landen.

Het Departement antwoordt op die opmerking dat, in-gevolge herhaald aandringen, de door de Belgische Regeering bij den Contrôleraad te Berlijn gevolmachtigde Zending, ten slotte, was kunnen overgaan tot een eerste installatie. Die Zending wordt geleid door Generaal

Goethals, des agents appartenant à notre Service Extérieur y sont adjoints. Cette Mission agira tant auprès du Conseil de Contrôle qu'auprès du Comité de Coordination, organe d'exécution de celui-ci. Simultanément, le général Goethals dirige en Allemagne le Service de Liaison Militaire belge. Le général Goethals a détaché des Missions diverses auprès des Commandements supérieurs des zones d'occupation. Les diverses Missions et Agences techniques qui opèrent en Allemagne pour le compte de la Belgique sont encadrées dans ce dispositif placé sous l'autorité du général Goethals.

Réponse: « En ce qui concerne les mesures préliminaires en matière de restitutions, de répartition d'outillage et d'équipement au titre d'avances sur réparations, ajoute le Département, des Missions d'experts belges ont été accréditées auprès des divers Commandements au sein des zones d'occupation britannique, américaine et française. La Belgique a, d'autre part, un ensemble de missions techniques opérant en Allemagne. C'est le cas, par exemple, pour nos intérêts de batellerie et de navigation rhénanes; une autre Mission est chargée, pour le compte des organismes centraux interalliés, d'intervenir dans le transport et la répartition des contingents de charbon alloués à la Belgique; il en est de même pour les bois de mines en provenance de Rhénanie; sur le plan de la défense et de la sauvegarde des intérêts belges en Allemagne, des Services fonctionnent déjà à titre officieux à Dusseldorf, Aix-la-Chapelle et Cologne. Des démarches sont entreprises en vue de développer cette action ».

On peut regretter que la petite région boisée dont nous avons parlé plus haut et qui pourrait être revendiquée par nous en cas de rectification de notre frontière, ne soit pas comprise dans la zone d'occupation qui nous est attribuée.

Le régime de l'occupation militaire de l'Allemagne ne se présente plus de la même manière qu'après la dernière guerre mondiale. Alors nos troupes, qui tenaient un secteur du front, avaient participé immédiatement, après l'invasion du Reich, à l'occupation de son territoire. En vertu du régime instauré par le Traité de Versailles, le Représentant de notre Gouvernement siégea sur le même pied que ceux des autres Puissances dans la Commission Interalliée des territoires rhénans.

Aujourd'hui, le Gouvernement de l'Allemagne est partagé entre les Commandants des troupes d'occupation américaines, anglaises, françaises et russes, réunis en « Conseil de Contrôle » siégeant à Berlin. La déclaration des quatre Gouvernements intéressés du 5 juin 1945, instituant le régime de l'occupation militaire en Allemagne, stipule que chacune des quatre Puissances peut, à sa discrétion, inclure dans les forces d'occupation, sous l'autorité de son Commandant en chef, des contingents auxiliaires des forces de l'une quelconque des autres Puissances alliées qui ont participé activement aux opérations militaires contre l'Allemagne. Le Gouvernement belge n'avait pas attendu cette décision pour se préoccuper de la participation de notre armée à l'occupation de l'Alle-

Goethals; agents behoorend tot onzen Buitenlandschen Dienst zijn daaraan toegevoegd. Deze Zending zal zowel handelend optreden bij den Contrôleraad als bij het Coordinatie-comité, hetwelk het uitvoerend orgaan er van is. Gelijktijdig, leidt Generaal Goethals in Duitschland den Belgischen Militairen Verbindingsdienst. Generaal Goethals heeft, zoo voegt het Departement er aan toe, Zendingen gedetacheerd bij de Opperbevelhebbers der bezettingszones. De onderscheidene Technische Zendingen en Agentschappen, in Duitschland voor rekening van België werkzaam, werden opgenomen in die organisatie, geplaatst onder gezag van Generaal Goethals.

« Wat de voorbereidende maatregelen betreft inzake restituties, herstel van werktuigen en toerusting en als voorschotten op de herstelverrichtingen, werden Zendingen van Belgische deskundigen geaccrediteerd bij de onderscheidene Bevelhebbers in de Britsche, Amerikaansche en Fransche bezettingszones. België bezit, anderzijds, een volledige reeks in Duitschland werkzaam zijnde technische Zendingen. Dit is, bij voorbeeld, het geval voor onze binnen- en scheepvaartbelangen op den Rijn; een andere Zending komt, voor rekening der centrale geïnterallieerde organismen, tusschenbeide voor het vervoer en de verdeling der aan België toegekende kolencontingenten; hetzelfde geldt voor het mijnhout herkomstig uit Rijnland; op het plan van de verdediging en de vrijwaring der Belgische belangen in Duitschland, zijn reeds half-ambtelijke diensten werkzaam te Dusseldorf, Aken en Keulen. Stappen worden gedaan met het oog op de uitbreiding dier actie. »

Het is jammer, dat het klein beboscht gebied, waarover wij het hooger hadden en dat door ons zou kunnen worden opgeëischt in geval van verbetering onzer grens, niet begrepen is in de ons toegekende bezettingszone.

Het regime van de militaire bezetting van Duitschland doet zich niet meer op dezelfde wijze voor als na den laatsten wereldoorlog. Toen hadden onze troepen, die een sector van het front bezetten, onmiddellijk na den inval in het Reich, aan de bezetting van zijn grondgebied deelgenomen. Krachtens het door het Verdrag van Versailles ingesteld regime, zetelde de vertegenwoordiger van onze Regeering op denzelfden voet als die van de andere Mogendheden in de Geïnterallieerde Commissie van de Rijngebieden.

Op dit oogenblik wordt het Bestuur van Duitschland gedeeld onder de Bevelhebbers van de Amerikaansche, Engelsche, Fransche en Russische bezettingstroepen vereenigd in den « Contrôleraad » die zijn zetel heeft te Berlin. De verklaring van de vier betrokken Regeeringen van 5 Juni 1945, waarbij het regime van de militaire bezetting van Duitschland ingesteld wordt, bepaalt dat elk van de vier Mogendheden, naar believen, onder de bezettingstroepen die onder het bevel staan van haar Opperbevelhebber, hulpcontingenten mag opnemen uit de troepen van gelijk welke andere geallieerde mogendheid die actief aan de militaire verrichtingen tegen Duitschland heeft deelgenomen. De Belgische Regeering had op deze beslissing niet gewacht om zich te bekommeren om de deelneming

magne. A cette fin, il avait convenu, en principe, avec le Gouvernement britannique, dès le mois de novembre 1944, que nos unités y prendraient part. En vertu du statut régissant le Gouvernement de l'Allemagne, nous ne pouvons réaliser ce dessein que de la manière subordonnée qui y est prévue. Nous avons pris les dispositions nécessaires à cet effet avec la Grande-Bretagne, parce que nos troupes sont encadrées dans l'armée britannique depuis leur reconstitution à la fin de 1940. Ce projet n'a pu être mis plus tôt à exécution, à cause du retard que certaines circonstances, et notamment les opérations militaires, ont apporté au plan de reconstitution de notre armée arrêté de commun accord avec les Britanniques.

Pendant le séjour du Ministre des Affaires Etrangères à Londres, en novembre dernier, certains arrangements ont été pris avec le Gouvernement britannique en vue de mettre à exécution le principe de la participation de la Belgique à l'occupation militaire de l'Allemagne. Il fut entendu que la division des Gardes britanniques serait relevée dans son secteur, c'est-à-dire les arrondissements (*Regierungsbezirke*) d'Aix-la-Chapelle et Cologne, par notre première division, le 1^{er} avril 1946, date à laquelle cette unité serait complètement constituée. Ultérieurement, notre deuxième division participerait à l'occupation de ce secteur, lorsqu'à son tour elle serait entièrement formée, c'est-à-dire trois ou quatre mois plus tard. Nous aurons à ce moment en Allemagne deux divisions à trois brigades chacune, plus les Etats-Majors et troupes divisionnaires. Déjà deux de nos brigades sont cantonnées dans le secteur qui nous est réservé. Les autres les y rejoindront progressivement lorsque leurs formations seront complètement entraînées.

VI. — Les Réparations.

Plusieurs membres de la Commission se sont préoccupés, à juste titre, du problème des réparations. Certes, personne n'est d'humeur à caresser les illusions dans lesquelles on s'est complu au lendemain de l'autre guerre. Des chiffres astronomiques de feu Klotz aux constructions savantes des plans Dawes et Young, nous avons vécu une histoire de peau de chagrin que nous ne voulons pas revivre. On dit aux pays victimes de l'invasion et de l'agression allemandes : « Sauvez-vous vous-mêmes ! Le salut est dans la solidarité nationale ». Il y aurait pourtant une profonde immoralité à tenir l'Allemagne pour quitte envers ses victimes d'hier, sous prétexte qu'il ne faut point compromettre sa reconstruction économique. Nous d'abord !

Une Conférence des Réparations s'est tenue à Paris, au terme de laquelle ont été fixés les pourcentages qui seront attribués aux pays intéressés dans le partage qui doit se faire à l'Ouest. (Ce n'est un secret pour personne qu'à l'Est, l'U.R.S.S. a commencé de se payer sur la bête et nous ne sommes pas tentés, après tout ce qu'elle a souffert, de lui donner tort).

van ons leger aan de bezetting van Duitschland. Daartoe was zij, reeds in November 1944, met de Britsche regering, in beginsel, overeengekomen, dat onze eenheden er zouden aan deelnemen. Overeenkomstig het statuut op het Bestuur van Duitschland, kunnen wij dit plan slechts op de er in voorziene ondergeschikte wijze verwezenlijken. Wij hebben daartoe met Groot-Brittannië de noodige schikkingen getroffen, omdat onze troepen in het Britsche leger zijn ingeschakeld, sinds zij, einde 1940, opnieuw werden samengesteld. Dit ontwerp kon niet vroeger uitgevoerd worden, wegens de vertraging door zekere omstandigheden en onder meer door de militaire verrichtingen berokkend aan het plan van nieuwe inrichting van ons leger, in verstandhouding met de Engelschen opgemaakt.

Tijdens het verblijf van den Minister van Buitenlandsche Zaken te Londen, verleden jaar in November, werden sommige regelingen getroffen met de Britsche regering met het oog op de tenuitvoerlegging van het beginsel van de deelneming van België aan de militaire bezetting van Duitschland. Overeengekomen werd, dat de divisie van de Britsche Wachters in haar sector, d.i. de arrondissementen (*Regierungsbezirke*) Aken en Keulen, zou vervangen worden door onze eerste divisie op 1 April 1946, — datum waarop deze eenheid volledig zou samengesteld zijn. Later zou onze tweede divisie deelnemen aan de bezetting van dien sector, wanneer zij, op haar beurt, volledig zou gevormd worden, hetzij drie of vier maanden nadien. Wij zullen op dit oogenblik in Duitschland twee divisies hebben elk bestaande uit drie brigades, met daarenboven de Legerstaven en de divisietroepen. Reeds zijn twee van onze brigades gecantonneerd in den sector die voor ons is voorbehouden. De andere zullen zich er geleidelijk bij voevoegen wanneer hun formaties volledig zullen getraind zijn.

VI. — Het Herstelvraagstuk.

Verschillende leden van de Commissie hebben zich terecht bekommerd om het vraagstuk van het herstel. Gewis, niemand zal nog dezelfde illusies koesteren als na den vorigen oorlog. Beginnend met de astronomische cijfers van wijlen Klotz om te komen tot de geleerde constructies van de plannen Dawes en Young, hebben wij de geschiedenis van het « segrijnleder » beleefd die wij niet verlangen terug mede te maken. Aan de landen die het slachtoffer waren van den Duitschen in- en overval wordt gezegd : « Red u zelf ! Het heil is te vinden in de nationale solidariteit. » Men zou nochtans een diepgaande immoraliteit begaan indien men Duitschland alles kwijt mocht schelden ten opzichte van zijn vroegere slachtoffers, onder voorwendsel, dat men zijn economischen heropbouw niet in gevaar mag brengen. Wij eerst !

Een conferentie voor de herstelregelingen werd te Parijs gehouden en heeft geleid tot het vaststellen van de quota's die aan de betrokken landen zullen worden toegekend bij de verdeeling welke in het Westen moet geschieden. Iedereen weet, dat in het Oostelijk gebied de U. S. S. R. zichzelf ten koste van het beest heeft bediend, en, na al wat zij heeft geleden, zijn wij er niet toe geneigd, haar in het ongelijk te stellen.

Voici donc le tableau des pourcentages fixés par la Conférence de Paris :

Pays	Cat. A	Cat. B
Etats-Unis...	28 %	11,80 %
Grande-Bretagne ...	28 %	27,80 %
France...	16 %	22,80 %
Yougoslavie ...	6,60 %	9,60 %
Pays-Bas ...	3,90 %	5,60 %
Belgique...	2,70 %	4,50 %
Tchécoslovaquie ...	3 %	4,30 %
Canada...	3,50 %	1,50 %
Grèce ...	2,70 %	4,35 %

Dans les pourcentages fixés par la Conférence des réparations, deux catégories sont à distinguer, la catégorie A fixe les prélèvements sur les avoirs allemands et les réparations fournies sur la production courante allemande; la catégorie B, les prélèvements sur l'outillage industriel et les autres biens d'équipement enlevés à l'Allemagne ainsi que les navires allemands.

Nous n'allons pas discuter les pourcentages attribués à la Belgique. Ce qui est fait est fait. *Never weep over spilt milk*. Mais il faut que nous nous préoccupions davantage des moyens de toucher ce qui nous est dû. Sous quelle forme? C'est aux réparations en nature, évidemment, qu'il y lieu de songer: charbon, bois, machines, appareils scientifiques pour l'équipement de nos laboratoires industriels ou universitaires. Tout cela manque chez nous. L'Allemagne vaincue peut nous venir à point. Il est temps que la Belgique dresse son cahier de revendications. Depuis la libération, on parle aussi, dans certains milieux, des compensations en œuvres d'art, livres, documents d'archives que nous devrions obtenir pour reconstituer notre patrimoine culturel mutilé. Les musées allemands étaient parmi les plus riches du monde. Ils regorgent d'œuvres de notre école, dues parfois à des maîtres qui sont mal représentés chez nous et quelquefois pas du tout. Pour remplacer nos œuvres d'art volées ou abîmées, en réparation des injures faites à de nobles monuments comme la maison de Plantin, à Anvers, ou Sainte-Geترude, de Nivelles, à des ensembles architecturaux comme la Grand'Place de Tournai, n'allons-nous pas nous tourner vers les richesses artistiques de l'Allemagne? Il y a un précédent: celui du Traité de Versailles, dont l'art. 284 nous assura la restitution de quatre volets de l'*Agneau Mystique*, grâce à quoi le tableau chef-d'œuvre put être reconstitué dans son intégralité.

On peut regretter que notre pays se soit laissé, dans ce domaine, distancer par l'U.R.S.S. et par la France. Celle-ci, avec le concours de ses conservateurs du Louvre, a fait un travail de préparation considérable. Chez nous, une Commission dite du patrimoine culturel, dont le Département de l'Instruction Publique annonce la constitution depuis longtemps, mais dont la composition n'est pas

Hierna volgt de lijst van de door de Conferentie van Parijs vastgestelde quota's:

Landen	Cat. A	Cat. B
Vereenigde Staten ...	28 %	11,80 %
Groot-Brittannië ...	28 %	27,80 %
Frankrijk ...	16 %	22,80 %
Joegoslavië ...	6,60 %	9,60 %
Nederland ...	3,90 %	5,60 %
België ...	2,70 %	4,50 %
Tsjecho-Slowakije ...	3 %	4,30 %
Canada ...	3,50 %	1,50 %
Griekenland ...	2,70 %	4,35 %

Bij de quota's welke door de Conferentie voor de herstelregelingen werden bepaald, dient een onderscheid gemaakt tusschen twee categorieën: categorie A bepaalt de voorafnemingen op de Deutsche activa en de herstellerevningen op de courante Deutsche productie; categorie B, de voorafnemingen op de aan Duitschland onttrokken nijverheidstoerusting en andere uitrustingsgoederen, alsook de Deutsche schepen.

Wij willen de aan België toegekende quota's niet bespreken. Op wat afgedaan is wordt niet teruggekomen. *Never weep over spilt milk*. Doch wij dienen ons meer bezorgd te maken om de middelen waardoor het ons mogelijk zal zijn te ontvangen wat ons is verschuldigd. Onder welken vorm? Vanzelfsprekend dient gedacht aan de herstellverrichtingen in natura: kolen, hout, machines, wetenschappelijke toestellen voor de uitrusting onzer nijverheids- of universiteitslaboratoria. Dit alles ontbreekt bij ons. Het overwonnen Duitschland kan ons van pas komen. Het is hoog tijd dat België zijn eisenkohier aanlegge. Sedert de bevrijding, wordt insgelijks in sommige kringen gesproken over compensaties in den vorm van kunstwerken, boeken, documenten, archief, wat alles wij zouden moeten bekomen om ons verminkt cultureel patrimonium weder samen te stellen. De Deutsche musea werden onder de rijkste van de wereld gerekend. Zij steken overvol van werken onzer school, soms van de hand van meesters die bij ons slecht en soms zelfs niet zijn vertegenwoordigd. Zullen wij, ter vervanging van onze gestolen of gehavende kunstwerken, tot herstel van de schade toegebracht aan verheven monumenten zooals het Plantijnhuis, te Antwerpen, of Sinte-Geترudis te Nijvel, of architectonische complexen zooals de Groote Markt te Doornik, ons niet wenden tot de kunstschaten van Duitschland? Er bestaat een voorgaande, dat van het Verdrag van Versailles, waarvan artikel 284 ons de teruggave verzekerde van vier luiken van het *Lam Gods*, dank waaraan het prachtvol meesterwerk in zijn geheel opnieuw kon worden samengesteld.

Betreurd kan worden, dat ons land zich op dit gebied heeft laten voorbijstreven door de U. S. S. R. en door Frankrijk. Dit land heeft, met zijn conservators van het Louvre, een aanzienlijken voorbereidenden arbeid verricht. Bij ons zal een zoogenaamde Commissie voor het cultureel patrimonium, waarvan de oprichting sinds lang door het Departement van Openbaar Onderwijs werd aan-

encore connue officiellement, va pouvoir, on l'espère, se mettre bientôt au travail.

En attendant, la Belgique vient d'apprendre avec satisfaction que c'est chez elle que sera le siège de l'Agence Interalliée des Réparations.

VII. — Criminels de guerre.

Il n'y a pas lieu de commenter les procès qui se déroulent actuellement en Allemagne, à Nuremberg notamment, où sont jugés les seigneurs de la guerre et les bourreaux des camps de concentration.

Qu'il nous suffise de dire que, par ailleurs, l'opinion belge s'intéresse passionnément à l'extradition du sieur Degrelle. Elle suit avec intérêt les négociations que notre Ministère des Affaires Etrangères a entamées à ce sujet avec le Gouvernement de Madrid.

En outre, elle vient d'apprendre avec plaisir qu'une instruction est ouverte chez nous à charge d'Otto Abetz, l'ex-ambassadeur de Hitler à Paris, à l'effet, notamment, de connaître le rôle trouble que, dès avant la guerre, ce personnage est venu jouer dans notre pays.

Une autre instruction judiciaire est également ouverte à charge du sieur Henri de Man, réfugié en Suisse. Il serait intéressant de savoir si cette instruction retiendra l'accusation d'avoir fait saisir au profit de l'U. T. M. I., avec l'aide des Allemands, l'avoir de nos syndicats, simple crime de droit commun pour lequel il y aurait lieu à extradition.

VIII. — Liquidation de la S. D. N.

Il est bien naturel que la Ligue des Nations Unies ayant été créée, des membres de notre Commission se soient demandé ce qui advenait de la S. D. N., dont le somptueux Palais, érigé à Genève à coups de millions, est devenu le « Château de la Belle au bois dormant ».

Aussi bien, le budget actuellement en discussion comporte, aux articles 10, 11, 13, 20 et 21 des crédits relatifs à notre participation à la S. D. N.

Des explications ont été demandées à ce sujet au Département.

La dernière Assemblée de la S. D. N., par décision du 14 décembre 1939, a confié à une « Commission de Contrôle », composée de 7 membres, et où la Belgique est représentée, d'assurer, pour toute la durée du temps de crise, l'administration de la S. D. N. et de veiller au soin de son patrimoine.

Jusqu'en mai 1940, cette Commission a été très active. Elle était convoquée à Lisbonne pour le 28 septembre 1940.

L'attribution du patrimoine de la S. D. N. à la nouvelle organisation des Nations Unies étant annoncée, quel est le rôle qui incombera à cette Commission dans la décision à prendre quant au transfert ou à la liquidation des impor-

gekondigd doch waarvan de samenstelling nog niet officieel is bekend, zich, naar men hoopt, weldra aan het werk kunnen zetten.

In afwachting, heeft België met voldoening vernomen, dat de zetel van het Geïnterallieerd Agentschap voor Herstel hier zal worden gevestigd.

VII. — Oorlogsmisdadigers.

Het is niet noodig, commentaar te leveren over de rechts- gedingen die thans in Duitschland aan den gang zijn, in- zonderheid te Neurenberg, waar de oorlogsschuldigen en de beulen der concentratiekampen worden gevonnist.

Het volstaat te zeggen, dat voor het overige de Belgische opinie hartstochtelijk belang stelt in de uitlevering van Degrelle. Zij volgt met belangstelling de onderhandelingen die door ons Ministerie van Buitenlandsche Zaken dien- aangaande worden gevoerd met de Regeering te Madrid.

Daarenboven, heeft zij met genoegen vernomen, dat bij ons een onderzoek is ingesteld ten laste van Otto Abetz, gewezen gezant van Hitler te Parijs, ten einde inzonder- heid de troebele rol te kennen die, reeds vóór den oorlog, door dit personage in ons land werd gespeeld.

Een ander gerechtelijk onderzoek is eveneens geopend ten laste van den heer Henri de Man, die de wijk heeft genomen naar Zwitserland. Het ware belangwekkend te vernemen of bij dit onderzoek de beschuldiging zal worden in aanmerking genomen, dat hij ten bate van de U.T.M.I., met de hulp van de Duitschers, het vermogen van onze syndicaten in beslag liet nemen, eenvoudig een misdrijf van gewoon recht heeft gepleegd waarvoor aanleiding zou bestaan tot uitlevering.

VIII. — Vereffening van den Volkenbond.

Het is maar natuurlijk dat, ingevolge de oprichting van den Bond der Vereenigde Naties, leden van onze Commis- sie zich hebben afgevraagd wat er gewerd van den Vol- kenbond, waarvan het weelderig paleis, te Genève opge- richt, millioenen heeft gekost en thans het « Slot der Schoone Slaapster » is geworden.

Ook voorziet de thans in behandeling zijnde begroting, bij artikelen 10, 11, 13, 20 en 21, kredieten betreffende onze deelneming aan den Volkenbond.

Uitleg werd dienaangaande aan het Departement ge- vraagd.

Door de laatste Vergadering van den Volkenbond werd, bij beslissing van 14 December 1939, aan een Contrôle- commissie, bestaande uit 7 leden, en waarin België was vertegenwoordigd, voor gansch den duur van den crisistijd, het beheer toevertrouwd van den Volkenbond en de taak opgedragen zijn vermogen zorgvuldig te bewaren.

Tot in Mei 1940, is deze Commissie zeer actief geweest. Zij was te Lissabon bijeengeroepen tegen 28 September 1940.

Daar de overdracht van het vermogen van den Volken- bond aan de nieuwe organisatie der Vereenigde Naties werd aangekondigd, welke rol zal deze Commissie moeten vervullen bij de te nemen beslissingen wat de overdracht

tants avoirs immobiliers et mobiliers, dans lesquels la Belgique a sa part de droits et d'intérêts ?

Le mandat donné à cette Commission a-t-il pris fin, et comment ?

Voici la réponse du Département :

« M. le Comte Carton de Wiart, nommé par un arrêté royal du 10 janvier 1934 délégué permanent de la Belgique auprès de la S.D.N. fait, en cette qualité, partie de droit de la délégation de la Belgique aux Assemblées de la S.D.N. Cette qualité de délégué permanent est, cela va de soi, encore reconnue à M. le Comte Carton de Wiart. Les prévisions budgétaires sont établies par *genre* de dépenses : l'article 13, 3^e du budget de 1945 se rapporte à des prévisions de dépenses de matériel (fournitures de bureau, etc...) à engager notamment dans l'éventualité ou une délégation belge doit être envoyée à une réunion de l'Assemblée de la S. D. N. Au moment de l'établissement des prévisions budgétaires pour 1945, le Département n'était pas encore fixé quant à la réunion éventuelle de l'Assemblée de la S. D. N. C'est la raison pour laquelle un poste 13-3^e a été prévu — *pour autant que besoin* — dans le budget de 1945. »

Un autre membre a fait observer que cette S. D. N. est très riche tant en immeubles qu'en avoirs mobiliers (œuvres d'art, meubles, bibliothèques, etc.). Que va devenir ce patrimoine ? Le Département des Affaires Étrangères s'y intéresse-t-il ? Y aura-t-il liaison entre la S.D.N. et le nouvel organisme international ? La Commission de Contrôle nommée le 14 décembre 1939, et dont M. Carton de Wiart fait partie, avait reçu les pouvoirs d'une sorte de directoire chargé de veiller à l'administration de la S.D.N. en attendant que l'Assemblée de la S.D.N. pût encore être convoquée. Or, depuis mai 1940, aucune information n'est parvenue à notre délégué au sujet de l'activité ou du sort de cette Commission de Contrôle. Le Gouvernement est-il mieux renseigné ?

Il faut des précisions au sujet des avoirs de la S. D. N. sur lesquels notre pays a sa part de droits.

Voici la réponse faite par le Département à cette question :

« Le 7^{me} Comité (dit « Comité de la S. D. N. ») de la Commission Préparatoire des Nations Unies, où la Belgique est représentée par M. Maurice Bourquin, a procédé à une discussion générale des principes à suivre pour le transfert de certaines fonctions, activités et avoirs de la S. D. N. à l'organisation des Nations Unies, sans formuler de conclusion précise à ce sujet. Sur la recommandation de ce Comité, la Commission préparatoire plénière va incessamment charger un *comité composé de représentants des pays suivants* : Etats-Unis d'Amérique, U.R.S.S., Chili, Royaume-Uni, Chine, France, Pologne, Union Sud-

of de vereffening betreft van de belangrijke onroerende en roerende bezittingen, waarin België zijn aandeel heeft aan rechten en belangen ?

Werd aan het door deze Commissie bekomen mandaat een einde gemaakt, en op welke wijze ?

Hierna volgt het antwoord van het Departement :

« Graaf Carton de Wiart, bij Koninklijk besluit van 10 Januari 1934 benoemd tot bestendig afgevaardigde van België bij den Volkenbond, maakt, in die hoedanigheid, van rechtswege deel uit van de Belgische delegatie op de Vergaderingen van den Volkenbond. Die hoedanigheid van bestendig afgevaardigde blijft, vanzelfsprekend, nog toegekend aan Graaf Carton de Wiart. De begrotingsramingen worden per soort van uitgaven opgemaakt : artikel 13, 3^e, van de begroting voor 1945, heeft betrekking op de voorzienen uitgaven aan materieel (kantoorbehoeften, enz...) inzonderheid aan te wenden in het geval, dat een Belgische delegatie dient gezonden naar een vergadering van den Volkenbond. Bij het opmaken van de begrotingsramingen voor 1945, bezat het Departement geen inlichtingen in verband met een eventuele bijeenkomst van de Vergadering van den Volkenbond. Om die reden werd — *voor zoover noodig* — een post 13-3^e voorzien op de begroting voor 1945. »

Een ander lid wees er op, dat die Volkenbond zeer rijk is, zoowel aan gebouwen als aan roerend bezit (kunstwerken, meubelen, bibliotheken, enz.). Wat zal er van dit vermogen worden ? Maakt dit punt de belangstelling gaande van het Departement van Buitenlandsche Zaken ? Zal er verband bestaan tusschen den Volkenbond en het nieuw internationaal organisme ? De op 14 December 1939 benoemde Controlecommissie, waarvan de heer Carton de Wiart deel uitmaakt, had de bevoegdheid ontvangen van een soort directorium, dat ermede belast werd het beheer van den Volkenbond waar te nemen totdat de Vergadering van den Volkenbond zou kunnen worden bijeengeroepen. Maar, sedert Mei 1940, heeft onze afgevaardigde geen enkele inlichting verkregen nopens de bedrijvigheid of het lot van die Controlecommissie. Is de Regeering beter ingelicht ?

Nadere gegevens worden gewenscht omtrent de bezittingen van den Volkenbond waarvan ons land zijn deel mag opeischen.

Ziehier het op deze vraag door het Departement gegeven antwoord :

Het 7^e Comité (« Comité van den Volkenbond » genaamd) van de Voorbereidende Commissie der Vereenigde Naties, waarin België is vertegenwoordigd door den heer Maurice Bourquin, ging over tot een algemeene bespreking van de in acht te nemen beginselen voor de overdracht van sommige functies, bedrijvigheden en bezittingen van den Volkenbond naar de organisatie der Vereenigde Naties, zonder dienaangaande een duidelijk besluit op te stellen. Op aanbeveling van dit Comité zal de voltallige voorbereidende commissie eerlang opdracht geven aan een *comité bestaande uit vertegenwoordigers der volgende lan-*

Africaine, d'entrer en rapport avec la Commission de contrôle de la S. D. N., afin d'établir un *projet commun* relatif au transfert des archives et de la bibliothèque ainsi que de l'actif et du passif de la Société des Nations Unies. Ce projet commun devait être présenté à la première session de l'Assemblée générale des Nations Unies, convoquée pour le 10 janvier 1946 à Londres.

Certaines difficultés pourraient toutefois se présenter quant à la réalisation de ce programme dans le sens pré-indiqué. On sait en effet que se ralliant à une suggestion de M. Lester, Secrétaire Général par interim de la S.D.N., des Gouvernements membres de la S. D. N. (dont le Gouvernement belge) ont considéré que la Commission de Contrôle aurait à faire rapport au sujet du transfert des avoirs de la S. D. N. Suivant un communiqué de l'A.F.P. (Genève, 16 décembre 1945) le Secrétariat Général de la S. D. N. à Genève vient de publier ce rapport, qui devrait préalablement être soumis à l'approbation d'une Assemblée de la S. D. N. Celle-ci sera vraisemblablement convoquée pour la dernière fois en 1946 et aurait aussi à prendre des décisions définitives notamment au sujet du transfert des avoirs en question.

On note que le Directoire auquel il est fait allusion est le Comité de cinq personnalités nommé par l'Assemblée de 1938 pour promouvoir une politique d'économies budgétaires. En exécution des recommandations de ce Comité, des réductions considérables ont été apportées dans les budgets de la S. D. N.

On doit considérer que les travaux de ce Comité ont été d'un précieux appoint pour la Commission de Contrôle. Celle-ci fut d'ailleurs élargie, avant l'invasion de la Hollande et de la Belgique, par l'adjonction à titre personnel de MM. Carton de Wiart et Colijn. Conformément aux résolutions de l'Assemblée de 1938 et 1939, le Secrétaire Général de la S. D. N., agissant d'accord avec la majorité de la Commission de Contrôle élargie, avait pleins pouvoirs pour prendre les mesures administratives nécessaires y compris la modification des règlements en vigueur. Des séances de la Commission de Contrôle eurent lieu pendant la guerre à Londres et à Montréal. (On sait que pendant la guerre la quote-part contributive de la Belgique dans le budget de la S. D. N. a été ramenée à une unité.)

Un membre a fait remarquer, au sujet de cette réponse, que la Commission de Contrôle, composée de 7 membres et nommée le 14 décembre 1939, ne doit pas être confondue avec le Comité dit des Economies, désigné par l'Assemblée de 1938. Celui-ci était composé de 5 membres et ces 5 membres, auxquels furent adjointes deux autres personnalités, firent aussi partie de la Commission de Contrôle, dont la mission est beaucoup plus large.

den : Vereenigde Staten van Amerika, U. S. S. R., Chili, Vereenigd Koninkrijk, China, Frankrijk, Polen, Unie van Zuid-Afrika, om in betrekking te treden met de Contrôle-commissie van den Volkenbond, ten einde een *gemeenschappelijk ontwerp* op te maken nopens het overbrengen van het archief en van de bibliotheek, alsook van het activa en het passiva van den Volkenbond. Dit gemeenschappelijk ontwerp moest worden voorgelegd op de eerste zitting van de Algemeene Vergadering der Vereenigde Naties, tegen 10 Januari 1946 belegd te Londen.

Sommige moeilijkheden zouden, evenwel, kunnen oprijzen voor de verwezenlijking van dit programma in den hooger aangeduiden zin. Men weet inderdaad dat, zich aansluitend bij een suggestie van den heer Lester, secretaris-generaal a. i. van den Volkenbond, Regeeringen leden van den Volkenbond (waaronder de Belgische Regeering), hebben geoordeeld, dat de Contrôlecommissie verslag zou hebben uit te brengen nopens de overdracht van de bezittingen van den Volkenbond. Volgens een communiqué van het A. F. P. (Genève, 16 December 1945) heeft het Secretariaat-generaal van den Volkenbond te Genève dit verslag, dat vooraf aan de goedkeuring van een Vergadering van den Volkenbond moest voorgelegd worden, zoo pas gepubliceerd. Die Vergadering zal waarschijnlijk, voor de laatste maal, in 1946 worden bijeengeroepen en zou tevens definitieve beslissingen dienen te nemen, in 't bijzonder nopens de overdracht van bedoelde bezittingen.

Aangestipt wordt, dat het Directorium waarop gezinspeeld wordt, het Comité van vijf personaliteiten is dat in 1938 door de Vergadering werd benoemd om een besparingspolitiek op gebied van begrotingen te bevorderen. In uitvoering van de aanbevelingen van dit Comité, werden aanzienlijke besnoelingen gedaan op de begrotingen van den Volkenbond.

Men mag aannemen, dat de werkzaamheden van dit Comité voor de Contrôlecommissie een ernstige hulp zijn geweest. Deze werd, overigens, vóór den inval in Nederland en België, uitgebreid door de toevoeging, ten persoonlijken titel, van de heeren Carton de Wiart en Colijn. Overeenkomstig de beslissingen van de Vergadering van 1938 en 1939, had de Secretaris-generaal van den Volkenbond, handelend in overleg met de meerderheid van de uitgebreide Contrôlecommissie, volmacht om de noodige administratieve maatregelen te nemen, met inbegrip van de wijziging van de van kracht zijnde reglementen. Tijdens den oorlog hadden vergaderingen van de Contrôlecommissie plaats te Londen en te Montréal. (Men weet dat, tijdens den oorlog, de bijdrage van België in de begroting van den Volkenbond tot één eenheid werd teruggebracht.)

In verband met dit antwoord, deed een lid opmerken, dat de Contrôlecommissie, die uit 7 leden bestaat en op 14 December 1939 werd benoemd, niet mag worden verward met het zoogenaamd Comité van Besparingen, dat door de Vergadering van 1938 werd aangeduid. Dit Comité bestond uit 5 leden, en die 5 leden waaraan twee andere personaliteiten werden toegevoegd, maakten ook deel uit van de Contrôlecommissie waarvan de taak veel uitgebreider is.

IX. — Publication et approbation des accords.

La question suivante a été posée par un membre de la Commission :

« Le Gouvernement a-t-il pendant la guerre ou depuis la libération conclu avec les pays anglo-saxons des conventions ou accords non encore publiés au *Moniteur* ? »

N'y a-t-il pas eu d'engagements vis-à- de ces pays ou d'autres au sujet du régime politique ou dynastique de la Belgique ?

Y a-t-il eu des engagements visant notre statut militaire, l'utilisation de notre armée ou le commandement de celle-ci ? »

La réponse est formelle :

« Le Gouvernement n'a pris aucun engagement vis-à-vis d'aucun pays au sujet du régime politique ou dynastique de la Belgique.

Pendant la guerre, certains engagements relevant du secret militaire ont été pris avec les Alliés visant notre statut militaire, l'utilisation de notre armée ou son commandement. »

Le même membre déplore que tous les accords financiers, notamment ceux de Londres et de Washington, n'aient pas encore été soumis à ratification ou tout au moins publiés.

Le Ministère des Finances prépare actuellement une série de projets de loi comportant la ratification de tous les accords conclus avec l'étranger depuis la libération.

On peut regretter que ces accords, d'ailleurs favorables à la Belgique, n'aient pas fait plutôt l'objet d'une publication officielle. Il faut éviter que la Commission et la Chambre soient amenées à prendre connaissance, en quelques jours seulement, d'accords importants et complexes, comme celui de Bretton-Woods, qui peuvent être lourds de conséquences pour notre pays.

Le Département en tombe d'accord et veillera, dans l'avenir, à mettre la Commission et la Chambre au courant, d'une façon plus régulière, des résultats du travail de nos négociateurs.

X. — Nos intérêts en Extrême-Orient.

Un membre de la Commission s'est enquis du point de savoir si la Belgique a fait tout son possible pour être représentée à la Commission Interalliée d'Extrême-Orient ?

Nous avons déclaré la guerre au Japon et nous avons des intérêts considérables en Chine. Quelle est la raison de notre exclusion de la Commission Interalliée ?

La réponse suivante a été faite à cette question :

IX. — Bekendmaking en goedkeuring der akkoorden.

Door een lid van de Commissie werd volgende vraag gesteld :

« Heeft de Regeering, tijdens den oorlog of sedert de bevrijding, met de Angel-Saksische landen overeenkomsten of akkoorden afgesloten die nog niet door het *Staatsblad* werden bekendgemaakt ? »

» Werden er ten opzichte van die landen of van andere geen verbintenissen aangegaan nopens het politiek of dynastisch regime van België ? »

» Werden er verbintenissen aangegaan in verband met ons militair statuut, het aanwenden van ons leger of het bevel daarover ? »

Het antwoord luidt formeel :

« De Regeering heeft geen enkele verbintenis aangegaan, ten opzichte van om het even welk land, nopens het politiek of dynastisch regime van België.

» Tijdens den oorlog, werden zekere verbintenissen, beschouwd als militaire geheimen, met de Geallieerden aangegaan nopens ons militair statuut, het aanwenden van ons leger of over de aanvoering er van. »

Hetzelfde lid betreurt, dat al de financieele akkoorden, inzonderheid die van Londen en Washington, nog niet ter bekrachtiging werden voorgelegd of ten minste werden gepubliceerd.

Het Ministerie van Financiën bereidt thans een reeks wetsontwerpen voor tot bekrachtiging van al de met het buitenland sedert de bevrijding afgesloten akkoorden.

Men kan betreuren, dat die akkoorden, welke trouwens voordeelig zijn voor België, niet vroeger het voorwerp hebben uitgemaakt van een officieele bekendmaking. Voorkomen dient te worden, dat de Commissie en de Kamer er toe zouden worden gebracht, in slechts enkele dagen, kennis te nemen van belangrijke en ingewikkelde akkoorden, zooals dit van Bretton Woods, die zware gevolgen voor ons land kunnen hebben.

De Regeering is het dienaangaande eens, en zal er voortaan zorg voor dragen, dat de Commissie en de Kamer op meer regelmatige wijze op de hoogte zullen worden gebracht van de uitslagen van den door onze onderhandelaars gepresteerden arbeid.

X. — Onze belangen in het Verre Oosten.

Een lid van de Commissie wenschte te vernemen of België steeds al het mogelijke heeft gedaan om vertegenwoordigd te zijn op de Geïnterallieerde Commissie voor het Verre Oosten.

Wij hebben Japan den oorlog verklaard en hebben in China aanzienlijke belangen te verdedigen. Welk is de reden onzer gebeurlijke uitsluiting uit de Geïnterallieerde Commissie ?

Op die vraag werd volgend antwoord verstrekt :

« Le Gouvernement belge fit paraître au *Moniteur Belge* la déclaration suivante datée du 20 décembre 1941 :

« Le Gouvernement belge, dès qu'il eut connaissance de l'attaque injustifiée lancée par les forces armées de l'Empire japonais contre la Grande-Bretagne, a donné ordre à son Ambassadeur de quitter Tokio. Signataire du Traité de Washington du 6 février 1922 et soucieux d'affirmer sa complète solidarité avec les Etats-Unis aux côtés desquels la Belgique lutte contre l'agression, il déclare que l'état de guerre existe entre la Belgique et le Japon de même qu'il existe avec l'Allemagne et l'Italie ».

» Ce traité avait pour but d'établir un équilibre en Extrême-Orient. Il fut signé par les Etats-Unis d'Amérique, la Belgique, l'Empire britannique, la Chine, la France, l'Italie, le Japon, les Pays-Bas et le Portugal.

» Les puissances admises aujourd'hui à la Far East Commission, dont la tâche est de formuler la politique à adopter à l'égard du Japon, se composent de : Etats-Unis, Grande-Bretagne, U.R.S.S., Chine, France, Philippines, Australie, Nouvelle-Zélande, Canada, Pays-Bas.

» N'y figurent donc pas des puissances non possessionnées en Extrême-Orient ou qui, l'étant, n'ont pas pris part d'une façon active à la guerre contre le Japon ».

XI. — Le personnel diplomatique et consulaire.

La Commission a paru prendre un vif intérêt à la question du recrutement de notre personnel diplomatique et consulaire. Cette question revêt une importance exceptionnelle au moment où nous entrons dans un monde nouveau, alors que des changements politiques s'opèrent un peu partout, que des Etats hier résorbés, synchronisés (gleichgeschaltet) par le Reich, recouvrent leur indépendance, alors surtout qu'il s'agit, pour nous, de reconquérir nos marchés et de trouver à notre exportation de nouveaux débouchés. Trouverons-nous, pour ces postes nombreux, tous les chefs dont nous avons besoin, des titulaires de qualité, animés de l'esprit qui convient au temps difficile où nous entrons ?

Sans compter que des vides se creusent dans notre personnel extérieur. Des agents meurent, d'autres sont atteints par la limite d'âge, d'autres encore ont été frappés de sanctions disciplinaires et, par exemple, mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service.

Comment se recrute actuellement le personnel diplomatique et quelles sont les bases qui sont prises en considération pour le recrutement ?

A cette question posée par un membre de la Commission, la réponse suivante a été faite :

« Le personnel diplomatique, comme d'ailleurs le personnel consulaire, se recrute par la voie d'un concours

« De Belgische Regeering heeft in het *Belgisch Staatsblad* de volgende verklaring, dd. 20 December 1941, laten verschijnen :

« De Belgische Regeering, zoodra zij in kennis werd gesteld van den ongerechtvaardigden aanval van de strijdkrachten van het Japansch Keizerrijk tegen Groot-Brittannië, heeft aan haar Gezant bevel gegeven, Tokio te verlaten. Ondertekenaar van het Verdrag van Washington van 6 Februari 1922 en bezorgd om haar volledige solidariteit te bevestigen met de Vereenigde Staten, aan de zijde waarvan België strijd voert tegen de agressie, verklaart zij dat de staat van oorlog bestaat tusschen België en Japan, zooal hij bestaat met Duitschland en Italië. »

» Dit verdrag had ten doel, een evenwicht in het Verre Oosten tot stand te brengen. Het werd ondertekend door de Vereenigde Staten van Amerika, België, het Britsche Rijk, China, Frankrijk, Italië, Japan, Nederland en Portugal.

» De thans tot de Far East Commission toegelaten mogendheden, waarvan de taak bestaat in het vastleggen van de ten opzichte van Japan te volgen politiek, bestaan uit : de Vereenigde Staten, Groot-Brittannië, U. S. S. R., China, Frankrijk, de Philipijnen, Australië, Nieuw-Zeeland, Canada, Nederland.

» De mogendheden die in het Verre Oosten geen bezittingen hebben, komen er niet in voor, ofwel die er wel hadden, maar geen werkzaam aandeel hebben genomen aan den oorlog tegen Japan ».

XI. — Het diplomatiek en consulaire personeel.

De Commissie scheen groot belang te stellen in de kwestie betreffende de werving van ons diplomatiek en consulaire personeel. Die aangelegenheid is van uitzonderlijk belang op een oogenblik, dat wij een nieuwe wereld betreden, terwijl zich zoowat overal politieke veranderingen voordoen, dat gisteren door het Reich opgeslorpte, gesynchroniseerde staten (gleichgeschaltet) hun onafhankelijkheid herwinnen, dat het er vooral voor ons op aankomt, onze markten te heroveren en voor onzen export nieuwe uitwegen te vinden. Zullen wij voor die talrijke posten al de noodige leiders vinden waaraan wij behoefte hebben, titularissen van goede hoedanigheid, bezield met den geest die past met de moeilijke tijden die voor ons zijn aangebroken ?

Dan wordt nog geen rekening gehouden met de leemten die zich voordoen in de rangen van ons buitenlandsche personeel. Agenten overlijden, andere bereiken de ouderdomsgrens, andere nog werden getroffen door tuchtmaatregelen en, bij voorbeeld, ter beschikking gesteld wegens ambtsontheffing in het belang van den dienst.

Hoe wordt thans het diplomatiek personeel aangeworven en welke grondslagen worden in aanmerking genomen voor de werving ?

Op deze door een lid van de Commissie gestelde vraag, werd volgend antwoord versterkt :

« Het diplomatiek personeel, evenals het consulaire personeel, wordt aangeworven door middel van een wedstrijd

organisé, d'accord avec le Ministère des Affaires Etrangères par le Secrétariat permanent au Recrutement. Cette épreuve comporte un examen de maturité consistant dans le résumé et la critique d'une conférence donnée aux récipiendaires par un professeur d'université et comporte aussi un examen sur les langues nationales et deux langues étrangères et une épreuve sur l'histoire diplomatique depuis 1815.

Pour pouvoir se présenter à ce concours, les récipiendaires doivent réunir les conditions généralement requises pour l'obtention des emplois publics en Belgique, et être porteurs d'un diplôme universitaire représentant au moins 4 années d'études. Exceptionnellement, pour les candidats dont les études ont été interrompues pendant la guerre pour des services patriotiques, on se contentera, à la prochaine session d'examen, d'un diplôme universitaire représentant seulement deux années d'études. »

Nous croyons bien faire en ajoutant à cette réponse, qu'un nouveau règlement est en voie d'élaboration au Ministère des Affaires Etrangères, en vue de réformer le recrutement du personnel. Désormais, il n'y aura plus de cloison étanche entre le service diplomatique et le service consulaire. On pourra passer de l'un à l'autre. En outre, la carrière sera accessible aux femmes comme elle l'est dans d'autres pays.

Le Ministre décidera, sur proposition du comité de direction du Département, de l'affectation de ces agents à un poste consulaire ou à une section ou direction de l'Administration Centrale, suivant les nécessités du service et les aptitudes de chacun des agents.

Plusieurs membres de la Commission ont déploré qu'au premier examen diplomatique organisé au département après la libération, il ne soit pas exigé des récipiendaires, une connaissance suffisante de la seconde langue nationale.

Le Ministre répond qu'à titre exceptionnel, il n'a pas, pour cette première épreuve, imposé cette connaissance parce qu'il s'est trouvé en présence de certains candidats, retour des camps de concentration ou de l'armée, qui avaient été entravés dans leurs études. Mais on pourra, à la fin de leur stage, les soumettre à une épreuve complémentaire portant sur la seconde langue.

XII. — Le fonctionnement des services extérieurs.

On sera d'accord pour dire qu'il est souhaitable, mieux : indispensable, de voir s'établir des rapports réguliers et rapides entre le Département et les agents extérieurs. En outre, il faut qu'entre ces derniers, il puisse y avoir des échanges profitables, que l'un n'ignore pas ce que fait un collègue qui est quelquefois son voisin. Des plaintes ont été formulées à cet égard. La Commission en a entendu. Des exemples ont été cités. Des demandes d'informations pressantes adressées au Département demeurent longtemps sans réponse ou ne reçoivent qu'une réponse

ingericht door het Vast Wervingsecretariaat, in verstandhouding met het Ministerie van Buitenlandsche Zaken. Die proef omvat een maturiteitsexamen bestaande in de samenvatting en de kritiek van een uiteenzetting gedaan voor de examinandi door een universiteitsprofessor en eveneens een examen over de landtalen en twee buitenlandsche talen, alsook een proef over de diplomatieke geschiedenis sedert 1815.

Om zich op dien wedstrijd te mogen aanbieden, moeten de examinandi de voorwaarden vervullen die, over 't algemeen, worden vereischt voor het bekomen van openbare betrekkingen in België, en houder zijn van een universiteitsdiploma overeenstemmend met ten minste 4 studiejaren. Bij uitzonderlijken maatregel, zal men, voor den eerstvolgenden examenzittijd, voor de kandidaten wier studies door den oorlog werden onderbroken wegens vaderlandsche diensten, genoeg nemen met een universiteitsdiploma overeenstemmend met slechts twee studiejaren. »

Wij meenen goed te doen aan dit antwoord toe te voegen, dat door het Ministerie van Buitenlandsche Zaken een nieuw reglement wordt klaar gemaakt, ten einde de werving van het personeel te hervormen. Voortaan zal er geen ijzeren scherm meer bestaan tusschen den diplomatieken en den consulaire dienst. Men zal van den eenen naar den ander kunnen overgaan. Daarenboven, zal de loopbaan openstaan voor de vrouwen, zooals dit in andere landen het geval is.

Op voorstel van het directiecomité van het Departement, zal de Minister beslissen op welke wijze die beambten zullen worden tewerkgesteld, ofwel op een consulaire post ofwel in een afdeling of directie van het Hoofdbestuur naargelang van de noodwendigheden van den dienst en den aanleg van ieder beambte.

Verschillende leden van de Commissie hebben hun leedwezen uitgedrukt nopens het feit dat, op het eerste diplomatiek examen, door het departement na de bevrijding ingericht, van de examinandi geen voldoende kennis van de tweede landtaal wordt gevergd.

De Minister antwoordt daarop dat hij, uitzonderlijk, voor die eerste proef, die kennis niet heeft kunnen opleggen omdat hij zich bevond tegenover kandidaten, teruggekeerd uit de concentratiekampen of uit het leger, wier studiën werden belemmerd. Doch na verloop van hun proeftijd, zal men ze aan een aanvullende proef kunnen onderwerpen, gaande over de tweede landtaal.

XII. — De werking der buitenlandsche diensten.

Men zal het eens zijn om te zeggen dat het wenschelijk is, beter nog : onontbeerlijk, dat regelmatige en snelle betrekkingen zouden tót stand komen tusschen het departement en de agenten der buitenlandsche diensten. Daarenboven, is het noodig, dat deze onderling nuttige betrekkingen zouden aanknoopen; dat de eene niet onwetend zij nopens wat door een collega wordt verricht die soms wel zijn buurman kan zijn. Klachten werden daaromtrent geuit. De Commissie heeft er gehoord. Voorbeelden werden aangehaald. Vragen om dringend bescheid, die aan het

vague. Des chefs de mission sont, de ce fait, placés parfois dans une situation qui nuit au prestige de la Belgique. Nous ne pouvons songer à publier, *in extenso*, les explications que donne le Département en réponse à ces observations et aux faits cités.

En voici l'essentiel :

« Il est possible que, pendant la guerre, par suite des circonstances, le Ministère n'ait pas été à même de renseigner ses agents à l'étranger comme ils auraient dû l'être. Toutefois, depuis la libération, la situation est entièrement différente. Un Service d'Informations et de Presse a été créé au sein du Département, que dirige M. Wauters, Ministre Plénipotentiaire. A l'intervention de ce Service, tous les postes reçoivent désormais les principaux journaux quotidiens (de 3 à 25 journaux, suivant l'importance des postes) : le *Moniteur*, le *Bulletin de la Banque Nationale*, les principales revues économiques, les quotidiens financiers, les Circulaires de Presse contenant toutes informations politiques, les Circulaires d'informations économiques, etc... Les postes de l'Amérique latine recevront à nouveau très prochainement la *Revue Belgique-Amérique latine*, qui vient de paraître. Notons encore : le Centre Belge d'Informations, dont le siège est sis à New-York, et qui diffuse dans les deux Amériques toutes nouvelles économiques et politiques intéressant notre pays. Les principales Ambassades reçoivent encore les procès-verbaux des réunions du Comité des Priorités. Enfin, le Département envisage de faire paraître incessamment le *Bulletin Commercial*, ainsi que des revues spécialistes de l'exportation, qui seront subsidiées par le Département.

D'autre part, il n'est pas exact de prétendre que des rapports de Chefs de postes ne sont jamais transmis aux postes voisins. Cette règle est habituellement respectée pour les rapports politiques qui sont envoyés aux principaux postes que la matière traitée intéresse. Elle s'indique moins pour les rapports économiques, les problèmes commerciaux différant sensiblement d'un pays à l'autre. Il faut également prendre garde à la diffusion imprudente d'informations confidentielles communiquées au Département et qu'il serait dangereux de faire circuler, même dans les postes circumvoisins.

Le manque de personnel est parfois la cause de certains retards. Il faut y remédier. Le problème est d'ailleurs plus vaste et le Département a mis au point un projet tendant à faire de l'Office National du Commerce Extérieur un service public, qui pourra, grâce à ses moyens financiers, et à la collaboration des groupements, défendre efficacement nos intérêts.

Pendant la guerre, le Département n'avait pas pu évacuer vers l'Angleterre tout son personnel et a dû travailler avec des moyens de fortune.

Département worden gericht, blijven soms lang onbeantwoord of geven slechts aanleiding tot een vaag antwoord. Door dit feit, worden soms de hoofden van zendingen in een voor België's aanzien nadeeligen toestand geplaatst. Wij kunnen er niet aan denken, *in extenso* den uitleg op te nemen door het Departement verstrekt als antwoord op die opmerkingen en aangehaalde feiten.

Hierna volgt de kern er van :

« Het is mogelijk dat, tijdens den oorlog, naar aanleiding van de omstandigheden, het Ministerie niet bij machte zou zijn geweest zijn in het buitenland gevestigde agenten in te lichten zooals dit had moeten zijn. Sedert de bevrijding, is de toestand, evenwel, volkomen verschillend. Een Informatie- en Persdienst werd bij het Departement opgericht, onder de leiding van den heer Wauters, gevolmachtigd Minister. Door bemiddeling van dien Dienst, ontvangen al de posten voortaan de voornaamste, dagelijks verschijnende bladen (van 3 tot 25 bladen, naar gelang de belangrijkheid der posten) : het *Staatsblad*, het *Bulletin der Nationale Bank*, de voornaamste economische tijdschriften, de financieele dagbladen, de Persberichten welke alle politieke inlichtingen bevatten, de rondzendbrieven met economische inlichtingen, enz. De posten van Latijnsch-Amerika zullen eerlang opnieuw de *Revue Belgique-Amérique latine* ontvangen, welke zoo pas opnieuw is verschenen. Verder stippen wij aan : het Belgisch Informatiecentrum, waarvan de zetel zich te New-York bevindt en dat over beide Amerika's alle economisch en politiek nieuws verspreidt, dat belang oplevert voor ons land. De voornaamste Ambassades ontvangen nog de processen-verbaal van de vergaderingen van het Voorrangcomité. Ten slotte, ligt het in de bedoeling van het Departement het *Handelsbulletin* opnieuw uit te geven alsook de inzake export gespecialiseerde tijdschriften, welke door het Departement zullen worden gesteund.

Anderzijds, is het onjuist te beweren, dat de verslagen der Postoversten nooit worden overgemaakt aan de naburige posten. Die regel wordt algemeen in acht genomen voor de politieke verslagen, welke worden verzonden naar de voornaamste posten wien de behandelde stof aanbelangt. Hij dringt zich minder op voor de economische verslagen, daar de handelsvraagstukken merkkelijk verschillen van het een land tot het andere. Eveneens dient men zich te hoeden voor de onvoorzichtige verspreiding van aan het Departement medegedeelde vertrouwelijke inlichtingen, wanneer het gevaar zou opleveren deze in omloop te brengen, zelfs in de naburige posten.

Mangel aan personeel is soms oorzaak van zekere vertragingen. Dit dient voorkomen. Het vraagstuk is trouwens omvangrijker, en het Departement heeft een ontwerp uitgewerkt, er toe strekkend van het Nationaal Bureau voor den Buitenlandschen Handel een openbaren dienst te maken die, dank zij zijn financieele middelen en de medewerking der groepeerings, op doeltreffende wijze onze belangen zal kunnen verdedigen.

Tijdens den oorlog, heeft het Departement niet al zijn personeel naar Engeland kunnen overbrengen en heeft het met noodmiddelen moeten werken.

De plus, le Gouvernement était tributaire pour les moyens de communications avec les postes diplomatiques belges à l'étranger, de la bonne volonté et de la courtoisie des Gouvernements alliés qui, à plusieurs reprises, ont décidé, pour raisons d'ordre militaire, le *black-out* des correspondances.

Depuis que les conditions générales tendent à se normaliser, le Département des Affaires Etrangères a soin de tenir ses agents à l'étranger au courant de toutes les questions susceptibles de les intéresser. »

XIII. — Nos services d'information et de propagande.

Non moins qu'au recrutement du personnel diplomatique et consulaire, la Commission a prêté une grande attention à l'organisation de nos services d'information et de propagande à l'étranger. Et tout d'abord, elle a voulu voir clair dans les créations du temps de guerre, leur liquidation ou leur résorption totale ou partielle dans des organismes pour le temps de paix.

Les services de presse créés pendant la guerre, au sein de nos ambassades et légations, ont été supprimés. Actuellement l'information et la propagande culturelle y sont confiées à un agent du Département recruté selon le mode normal et qui n'est donc pas nécessairement un spécialiste.

Des questions précises ont été posées en ce qui concerne les crédits importants qui figurent à l'art. 35 du Budget.

Par exemple, au sujet du littéra 1, on signale qu'au budget de 1944, figurait un crédit de 1.000 livres sterling, ainsi libellé : « Professeurs belges en Suisse ». Ces dépenses couvraient l'activité pendant la guerre de professeurs belges réfugiés sur le territoire de la Confédération, comme M. Jacques Pirenne, venu de Grenoble; de Dom H. Duesberg, professeur à l'Université de Louvain, etc.

Ce crédit est maintenu au budget mais n'est plus limité à la Suisse. Il est réparti entre différents pays. On compte en outre, en 1946, en faire bénéficier, non seulement des professeurs, mais des savants et artistes belges qui se rendront à l'étranger. Une somme de 150.000 frs. est prévue.

Les subventions très importantes, figurant à l'art. 35, littéra 2, sont destinées à couvrir les frais : 1° du Belgian Information Center de New-York; 2° de l'Office belge pour l'Amérique latine; 3° de différentes propagandes organisées en d'autres parties du monde.

a) le Belgian Information Center avait :

en 1943 un crédit de 486.000 dollars,
en 1944 un crédit de 553.000 dollars,
en 1945 un crédit de 561.000 dollars était prévu, il a été ramené à la somme de 325.000 dollars, sous l'action du Service de Presse du Département.

Daarenboven, was de Regeering afhankelijk, wat de verkeersmiddelen met de Belgische diplomatieke posten in het buitenland betreft, van den goeden wil en de hoffelijkheid der geallieerde Regeeringen die, herhaaldelijk, om redenen van militairen aard, het *black-out* op de briefwisseling hebben uitgevaardigd.

Sedert de algemeene omstandigheden normaler beginnen te worden, draagt het Departement van Buitenlandsche Zaken er zorg voor, zijn agenten in het buitenland op de hoogte te brengen van alle kwesties die hun belang kunnen opleveren. »

XIII. — Onze inlichtings- en propagandadiensten.

Niet minder dan aan de werving van het diplomatiek en consulaire personeel, heeft de Commissie een groote aandacht besteed aan de inrichting van onze inlichtings- en propagandadiensten in het buitenland. En, in de eerste plaats, heeft zij klaar willen zien in de creaties uit oorlogstijd, hun vereffening of hun geheele of gedeeltelijke opslorping in organismen uit vreedstijd.

De tijdens den oorlog in onze ambassades en gezantschappen opgerichte persdiensten werden afgeschaft. Thans zijn de informatie en de culturele propaganda toevertrouwd aan een beambte van het departement, aangeworven op de normale wijze, en die derhalve niet noodzakelijk een vakman is.

Nauwkeurige vragen werden gesteld wat betreft de belangrijke kredieten voorkomend in artikel 35 van de Begroting.

Bij voorbeeld, nopens littera 1. Er wordt op gewezen, dat op de begroting voor 1944 een krediet voorkwam van 1.000 pond sterling, luidend als volgt : « Belgische professors in Zwitserland, » Door die uitgaven werd de bedrijvigheid gedurende den oorlog gedekt van op het grondgebied van het Eedgenootschap uitgewaken Belgische professors, zooals de heer Jacques Pirenne, komende van Grenoble, Dom H. Duesberg, professor aan de Leuvensche Universiteit, enz.

Dit krediet wordt op de begroting behouden doch is, niet beperkt tot Zwitserland. Het is verdeeld over verschillende landen. Daarenboven, bestaat het voornemen het, in 1946, uit te breiden niet alleen tot de professors, maar ook tot de geleerden en kunstenaars die zich naar het buitenland begeven. Er wordt een som van 150.000 frank voorzien.

De belangrijke subsidies, voorkomend in artikel 35, littéra 2, zijn bestemd om de kosten te dekken : 1° van het Belgian Information Center te New-York; 2° van het Belgisch Bureau voor Latijnsch Amerika; 3° van de propaganda op touw gezet in andere werelddeelen :

a) het Belgian Information Center beschikte :

in 1943, over een krediet van 486.000 dollar;
in 1944, een krediet van 553.000 dollar;
in 1945, werd een krediet van 561.000 dollar voorzien, het werd teruggebracht tot de som van 325.000 dollar, in verband met de werking van den Persdienst van het Departement.

Pour 1946, le budget prévu est tombé à 76.000 dollars.

b) L'Office Belge pour l'Amérique Latine a prévu à son budget pour 1944, une somme de 30.000 livres sterling (5.258.170 frs.). Cette somme a été maintenue au budget pour 1945, elle disparaîtra totalement en 1946, la suppression de l'O. B. A. L. ayant été décidée.

c) La propagande dans les autres parties du monde couvre un crédit d'environ 2.500.000 francs.

En résumé, l'art. 35/2 du budget de 1945 prévoyait à l'origine une somme de plus de 32.000.000 frs., qui a été ramenée, par des compressions successives, à 22 millions de francs et qui, pour 1946, tombera en dessous de 15 millions.

Art. 35/3. — Ce crédit de 2.500.000 francs vise les publications d'intérêt général et les livres consacrés à la Belgique, mais publiés à l'étranger. Il couvre notamment la publication de la revue *Belgium* aux Etats-Unis (12.000 livres sterling) et l'édition d'un livre sur le Congo, dû à la plume d'un Américain, M. Latouche (11.000 livres sterling).

Le Service de Presse a supprimé pour 1946 la revue *Belgium* et la revue *Belgica* (Buenos-Ayres). Le livre sur le Congo, dont il est question ci-dessus, vient de sortir de presse.

Cette somme de 2.500.000 frs inscrite au budget de 1945 a été ramené à 500.000 frs pour 1946.

Art. 35/4. — Une somme de 500.000 frs est prévue pour l'envoi à nos postes diplomatiques, de photographies concernant notre pays, de disques de musique belge et de films montrant les différents aspects de notre pays, surtout au point de vue culturel. Elle est nettement insuffisante.

Au sujet de l'article 35, 5° et 6°, un membre de la Commission admet l'utilité de l'Office d'Information et de Documentation à Londres pendant la guerre, mais croit que ce service doit rentrer à Bruxelles. Si l'on peut encore l'admettre pour 1945, il devra être supprimé en 1946. D'autre part, le crédit alloué semble fort élevé.

Voici la réponse du Département sur ce service :

« L'Office Belge d'Information et de Documentation (Inbel), organisme parastatal créé à Londres pendant la guerre, où il dépendait du Ministère de l'Information, a été repris en mars dernier par le Ministère de l'Information à Bruxelles et est passé, à la disparition de ce dernier, au Cabinet du Premier Ministre. Cet organisme a été repatrié dans le courant de 1945 et est situé 7, quai du Commerce à Bruxelles.

Il reste à Londres un bureau de l'Inbel, chargé, en

Voor 1946, was de voorziene begroting gedaald tot 76.000 dollar.

b) Het Belgisch Bureau voor Latijnsch Amerika had op zijn begroting voor 1944 een som van 30.000 pond sterling (5.258.170 fr.) voorzien. Die som bleef behouden op de begroting voor 1945; zij zal in 1946 totaal verdwijnen, daar besloten werd tot de afschaffing van het B. B. L. A.

c) De propaganda in de overige gedeelten van de wereld wordt gedekt door een krediet van ongeveer 2 miljoen 500.000 frank.

Kortom, artikel 35/2 van de begroting voor 1945 voorzag aanvankelijk een som van meer dan 32.000.000 frank, die, door achtereenvolgende besnoeiingen, werd teruggebracht tot 22.000.000 frank en die, voor 1946, beneden de 15 miljoen zal vallen.

Art. 35/3. — Dit krediet van 2.550.000 frank beoogt de publicaties van algemeen belang en de aan België gewijde doch in het buitenland uitgegeven boeken. Het dekt inzonderheid de publicatie van het tijdschrift *Belgium* in de Vereenigde Staten (12.000 pond sterling) en de uitgifte van een boek over Congo, geschreven door een Amerikaan, den heer Latouche (11.000 pond sterling).

De Persdienst heeft voor 1946 het tijdschrift *Belgium* en het tijdschrift *Belgica* (Buenos-Ayres) afgeschaft. Het boek over Congo, waarvan hooger sprake, kwam zoo pas van de pers.

Dit bedrag van 2.550.000 frank, uitgetrokken op de begroting voor 1945, werd teruggebracht tot 500.000 frank voor 1946.

Art. 35/4. — Een som van 500.000 frank wordt voorzien voor de verzending naar onze diplomatieke posten van fotografieën betreffende ons land, grammofoonplaten van Belgische muziek, en films waarin de verschillende uitzichten van ons land worden vertoond, vooral in cultureel opzicht. Zij is volstrekt ontoereikend.

Nopens artikel 35, 5° en 6°, werd door een lid van de Commissie het nut ingezien van het Belgisch Bureau voor Inlichting en Documentatie, te Londen, gedurende den oorlog, doch het is van oordeel, dat die dienst terug naar Brussel dient overgebracht. Zoo men hem nog voor 1945 kan aanvaarden, toch dient zijn afschaffing voorzien in 1946. Anderzijds, lijkt de voorziene toelage zeer groot.

Hierna volgt het antwoord van het departement nopens dit punt :

« Het Belgisch Bureau voor Inlichting en Documentatie (Inbel), parastataal organisme dat te Londen tijdens den oorlog werd opgericht, waar het afhing van het Ministerie van Voorlichting, werd in Maart jongstleden overgenomen door het Ministerie van Voorlichting te Brussel, en werd, bij de verdwijning van dit laatste, overgebracht naar het Kabinet van den Eerste-Minister. Dit organisme werd in den loop van 1945 gerepatriceerd en is gevestigd in n° 7, Handelskaai, te Brussel.

Te Londen blijft nog een bureau van de Inbel, in hoofd-

ordre principal, d'alimenter en nouvelles belges les journaux anglais de province; il s'occupe en outre de l'écoute de la radio, de films, d'expositions belges en Grande-Bretagne, etc.

L'Office Belge d'Information et de Documentation n'a pas son budget repris à celui du Ministère des Affaires Étrangères.

Les subventions reprises sous les n° 35/5, 35/6 et 35/7 du budget couvrent uniquement l'envoi de télégrammes, préparés par le Département et destinés à l'information de nos postes diplomatiques.

Quant à l'Institut Belge de Londres, c'est un organisme destiné à accueillir les hommes d'affaires, les artistes belges qui se rendent en Grande-Bretagne. Il leur est loisible d'y donner des récitals, des conférences, etc. C'est aussi le lieu de réunion des sociétés belges de Londres, qui y ont leur local. Il est doté également d'un restaurant et d'une bibliothèque où Belges et Anglais peuvent prendre connaissance des livres et journaux belges. En un mot, l'Institut Belge de Londres est la maison de réunion de nos compatriotes résidant ou voyageant en Grande-Bretagne. Les membres de l'Institut ne sont pas seulement des Belges, la majorité est anglaise. C'est un club mixte qui joue un rôle intéressant et important dans le domaine des relations intellectuelles et artistiques entre la Belgique et la Grande-Bretagne.

Jusqu'ici le budget de cet Institut était supporté moitié par le Gouvernement belge et moitié par le British Council; les statuts de ce dernier lui interdisent de s'occuper d'activités en Grande-Bretagne, c'est pourquoi à partir de 1946, le budget de l'Institut Belge, qui s'élève à 4.000 livres devra être supporté en entier par la Belgique. »

XIV. — Relations culturelles.

Que nos services de propagande aient, pendant la guerre, mis en valeur la part prise par la Belgique à l'effort commun en vue de la victoire, nul se s'étonnera, ni ne s'en plaindra. Mais, dans une période de paix, comme celle où nous sommes entrés, c'est à une autre tâche que nous convions nos services de propagande. Il s'agit, en liaison avec notre Ministère de l'Instruction publique et des Beaux-Arts, de mettre en lumière, dans le monde entier, les valeurs intellectuelles dont nous pouvons être fiers, l'apport fait par nos savants, nos écrivains, nos artistes au patrimoine commun de l'Humanité.

Ceux que nous pourrions appeler les meilleurs des Belges peuvent être pour nous d'incomparables ambassadeurs. Ils peuvent s'enorgueillir de précédents illustres. Un Jean van Eyck alla, pour son prince Philippe le Bon, demander la main d'Éléonore de Portugal. Rubens fut envoyé comme ambassadeur auprès des Cours d'Espagne et d'Angleterre. Sous l'égide de l'Institut international de coopération intellectuelle, organe des Nations Unies, nous

zaak belast met het verstrekken van Belgische nieuwsberichten aan Engelse bladen uit de provincie; het houdt zich daarenboven bezig met het beluisteren van de radio, met films, met Belgische tentoonstellingen in Groot-Brittannië, enz...

Het Belgisch Bureau voor Inlichting en Documentatie heeft een begroting welke niet voorkomt in die van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

De toelagen voorzien onder n° 35/5, 35/6 en 35/7 van de begroting dekken alleen de verzending van telegrammen, opgesteld door het Departement en bestemd tot voorlichting van onze diplomatieke posten.

Wat het Belgisch Instituut, te Londen, betreft, dit is een organisme bestemd om de Belgische zakenlieden en kunstenaars die zich naar Groot-Brittannië begeven, te ontvangen. Het staat hun vrij aldaar recitals, voordrachten, enz. te geven. Het is ook het verzamelpunt voor de Belgische vereenigingen te Londen, die er hun lokaal hebben. Er is insgelijks een spijzaal en een bibliotheek voorhanden, waar Belgen en Engelschen kennis kunnen nemen van de Belgische boeken en bladen. Kortom, het Belgisch Instituut, te Londen, is het vergaderhuis van onze in Groot-Brittannië verblijvende of reizende landgenooten. De leden van het Instituut zijn niet alleen Belgen, de meerheid zijn Engelschen. Het is een gemengde club die een belangwekkende en belangrijke rol vervult op het gebied der intellectuele en kunstbetrekkingen tusschen België en Groot-Brittannië.

Tot op heden, werd de begroting van dit Instituut voor de helft bekostigd door de Belgische Regeering en voor de helft door den British Council; de statuten van dit laatste verbieden het zich met activiteiten bezig te houden in Groot-Brittannië; daarom zal de begroting van het Belgisch Instituut, welke 4.000 pond sterling bereikt, van 1946 af geheel dienen bekostigd door België. »

XIV. — Cultureele betrekkingen.

Niemand zal er zich over verwonderen noch er over klagen, dat onze propagandadiensten tijdens den oorlog de aandacht hebben gevestigd op het door België genomen aandeel in de gemeenschappelijke krachtsinspanning met het oog op de overwinning. Maar in een vreedstijdsperk zooals hetgeen nu is aangebroken, noodigen wij onze propagandadiensten uit tot een andere taak. Het gaat er om, in verbinding met ons Ministerie van Openbaar Onderwijs en van Schoone Kunsten, over de gansche wereld, de cultureele waarden in 't licht te plaatsen waarover wij mogen fier zijn, de bijdrage van onze geleerden, onze schrijvers, onze kunstenaars tot het gemeenschappelijk erfgoed van de Menschheid.

Degenen die wij de beste Belgen mogen noemen, kunnen voor ons onovertreffelijke gezanten zijn. Zij kunnen trotsch gaan op luisterrijke voorgaanden. Een Jan van Eyck ging, voor zijn prins Philips den Goede, de hand vragen van Eleonora van Portugal. Rubens werd als gezant gezonden naar de Hoven van Spanje en Engeland. Onder de bescherming van het Internationaal Instituut voor Intellectuele Samenwerking, orgaan der Vereenigde

pouvons et devons méthodiquement assurer le rayonnement de notre Art et de nos Lettres à l'étranger.

Dans cet ordre d'idées, un membre de la Commission s'intéresse à la nécessité pour la Belgique de mieux se faire connaître sous tous rapports aux U. S. A. Des initiatives pourraient-elles être prises avec le Ministère de l'Instruction Publique pour pénétrer les milieux universitaires américains? *Quid* de la propagande artistique et intellectuelle à côté des moyens qui relèvent de la Direction du Commerce Extérieur? Toutes les mesures à prendre aux U. S. A. devront être contrôlées par l'Ambassadeur de Belgique.

Le Département a répondu à cette question précise que la Chancellerie ne dispose ni des moyens financiers, ni du personnel, ni des moyens d'exécution nécessaires pour agir d'une façon permanente et sur une assez vaste échelle, dans le domaine de la propagande artistique et intellectuelle à l'étranger. Placée devant certaines situations auxquelles on ne semblaît vouloir s'intéresser, la Chancellerie prit sur elle de proposer certaines mesures permettant de faire — dans des cas présentant un intérêt réel — des envois de livres constituant une collection représentative de la Littérature et des Arts belges. Quelque temps avant la guerre, des envois de cette collection avaient été préparés à l'intention de certains centres universitaires et intellectuels des U. S. A. Mais la guerre est survenue et les envois n'ont pu être effectués en raison de la forte augmentation des frais de transport maritimes.

Toutes les collections d'ouvrages que la Chancellerie avait pu constituer avec les moyens financiers modestes mis à sa disposition, ont été volés pendant la guerre. La plupart des ouvrages qui formaient la base de ces collections sont actuellement introuvables ou hors prix. Il faudra donc quelque temps avant que l'on puisse reconstituer ses collections et reprendre sa part de travail de pénétration dans les milieux intellectuels étrangers.

La question des rapports spéciaux avec les Universités américaines en vue d'y faire pénétrer des informations générales sur la Belgique pourrait être examinée par les services d'information du Département de concert avec le Ministère de l'Instruction Publique et la Fondation Universitaire. Une mission de savants belges — professeurs d'universités, etc. — se rendra prochainement aux U.S.A. sous les auspices de la Fondation Universitaire.

Il est à noter que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, qui vient d'être créée à Londres, s'occupera notamment de la coopération internationale dans le domaine intellectuel et culturel, notamment par voie d'échange de professeurs, d'étudiants, de communication des informations scientifiques, de diffusion de la culture, etc.

Evidemment, il faudra quelque temps pour que le nouvel organisme soit en mesure de fonctionner dans les di-

Naties, kunnen en moeten wij methodisch de uitstraling verzekeren van onze Kunst en van onze Letteren in het buitenland.

In dit verband wijst een lid van de Commissie op de noodzakelijkheid voor België zich in alle opzichten in de U. S. A. beter te doen kennen. Zouden, in overleg met het Ministerie van Openbaar Onderwijs, initiatieven kunnen genomen worden om in de Amerikaansche universiteitskringen door te dringen? Hoe staat het met de artistieke en intellectuele propaganda, naast de middelen die afhangen van de Directie van den buitenlandschen handel? Alle in de U. S. A. te nemen maatregelen zullen door den Ambassadeur van België moeten gecontroleerd worden.

Op die omstandige vraag heeft het Departement geantwoord, dat de Kanselarij noch over de financieele middelen, noch over het personeel, noch over de uitvoeringsmiddelen beschikt om, op het gebied van de artistieke en intellectuele propaganda in den vreemde, op bestendige wijze en op groote schaal een actie in te voeren. Zich geplaatst ziende voor sommige toestanden waarvoor men geen belangstelling scheen te hebben, nam de Kanselarij het op zich sommige maatregelen voor te stellen die het mogelijk maakten — in werkelijk belangrijke gevallen — een verzameling boeken te zenden die representatief was voor de Belgische letterkunde en kunsten. Eenigen tijd vóór den oorlog waren verzendingen van die verzameling gereed gemaakt voor sommige universitaire en intellectuele centra van de U. S. A. Maar de oorlog is uitgebroken en de verzendingen konden niet worden uitgevoerd wegens de sterke verhooging van de vervoerkosten ter zee.

Al de verzamelingen van werken die de Kanselarij met de bescheiden te harer beschikking gestelde geldelijke middelen had kunnen aanleggen, werden tijdens den oorlog gestolen. Meestal de voornaamste werken van die verzamelingen zijn tegenwoordig onvindbaar of peperduur. Het zal dus nog wel eenigen tijd duren vooraleer die verzamelingen weer zullen kunnen worden aangelegd en het binnendringen in de intellectuele kringen in den vreemde op die wijze zal kunnen worden voortgezet.

Het vraagstuk van de bijzondere betrekkingen met de Amerikaansche Universiteiten ten einde in die kringen algemeene gegevens en inlichtingen over België te verspreiden, zou, in overleg met het Ministerie van Openbaar Onderwijs en de Universitaire Stichting kunnen worden onderzocht. Een afvaardiging van Belgische geleerden — universiteitsprofessoren, enz. — zal zich eerstdaags, onder de leiding van de Universitaire Stichting, naar de U. S. A. begeven.

Er dient opgemerkt, dat de Organisatie van de Vereenigde Volken voor de opvoeding, de wetenschap en de cultuur, die zoopas te Londen werd opgericht, zich in 't bijzonder zal bezighouden met de internationale samenwerking op intellectueel en cultureel gebied, nl. door middel van uitwisseling van professoren en studenten, door mededeeling van wetenschappelijke berichten, door verspreiding van de cultuur, enz.

Er zal, natuurlijk, nog eenigen tijd moeten verlopen vooraleer dit nieuw organisme zijn werking op die ver-

vers domaines de son activité. Mais les personnalités belges qui ne manqueront certes pas de s'intéresser au rôle de la nouvelle organisation pourraient, dès à présent, prendre contact avec M. le Ministre de l'Instruction Publique qui représente la Belgique au sein de la Commission préparatoire de l'Organisation.

Pendant la guerre, le B. I. C. de New-York a fait un gros effort sous l'impulsion de M. Theunis et de M. Goris.

D'autre part, l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York, composée de professeurs français et belges a joué un certain rôle. Le Département est saisi actuellement d'un projet relatif à l'organisation d'un Institut Belge à New-York. Ce projet est actuellement à l'étude, il sera malheureusement fort coûteux (100.000 \$). En attendant le B. I. C. abandonne tout à fait la propagande politique, pour se consacrer de plus en plus à la propagande culturelle.

En vue de resserrer les liens culturels entre notre pays et les pays amis, il y aurait lieu peut-être de reprendre une idée dont le regretté Jules Destrée a fait un jour une application heureuse.

Le Musée des Beaux-Arts possédait un tableau de Veronese qui, pour nous, n'avait qu'un intérêt secondaire et qui, au contraire, pour l'Italie, était d'une importance capitale. Ce tableau, en effet, était l'unique caisson manquant au plafond du Palais des Doges, à Venise. Le Gouvernement belge, sur la proposition de M. Destrée, alors ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts, le restitua en signe d'amitié au gouvernement italien qui, en échange, nous fit don de l'admirable portrait de Laurent Froidmont par Roger de la Pasture (Van der Weyden), alors au Musée des Offices de Florence, aujourd'hui un des joyaux du Musée de Bruxelles.

Pourquoi ne pas multiplier pareils échanges? Par exemple, la Belgique, propriétaire du « Monument au Travail », de Constantin Meunier, s'honorerait en offrant au Gouvernement de l'U.R.S.S. des répliques d'une ou plusieurs des statues célèbres du génial sculpteur qui, dans le bronze, magnifia, héroïsa le travail moderne. Il n'y a pas une seule œuvre de Meunier à Moscou, Leningrad ou Odessa. On imagine fort bien l'effet que produiraient, sur les places publiques de ces villes, les figures du « Semeur », du « Marteleur », du « Débardeur ».

En échange, peut-être, le Gouvernement de l'U.R.S.S. consentirait à se défaire, à notre profit, de certaines œuvres de maîtres flamands ou wallons qui sont au Musée de l'Ermitage, dans des salles secondaires ou des couloirs sacrifiés et dont certains ne sont pas représentés dans nos propres musées.

schillende gebieden zal kunnen ontplooiën. Maar de Belgische personaliteiten die voorzeker niet zullen nalaten belang te stellen in de taak van die nieuwe organisatie, zouden zich van na af aan reeds kunnen in verbinding stellen met den heer Minister van Openbaar Onderwijs die België in den schoot van de Voorbereidende Commissie van de Organisatie vertegenwoordigt.

Tijdens den oorlog heeft het B. I. C. van New-York, onder den impuls van de heeren Theunis en Goris, zich ten eerste ingespannen.

Anderzijds, heeft de Ecole Libre des Hautes Etudes te New-York, samengesteld uit Fransche en Belgische professoren, een zekere rol gespeeld. Bij het Departement is op dit oogenblik een ontwerp aanhangig betreffende de organisatie van een Belgisch Instituut te New-York. Het ontwerp is tegenwoordig ter studie; het zal ongelukkig zeer kostbaar uitvallen (100.000 \$). In afwachting, heeft het B. I. C. alle politieke propaganda laten varen, om zich meer en meer aan de cultureele propaganda te wijden.

Ten einde de cultureele banden tusschen ons land en de bevriende landen nauwer aan te halen, zou het misschien nuttig zijn een denkbeeld, dat wijlen Jules Destrée eens op zoo'n gelukkige wijze heeft toegepast, weer op te nemen.

Het Museum van Schoone Kunsten te Brussel bezat een schilderij van Veronese dat voor ons slechts van ondergeschikt, voor Italië echter van zeer groot belang was. Dit schilderij was, inderdaad, het eenige ontbrekende vak aan het plafond van het Dogenpaleis te Venetië. Op voorstel van den heer Destrée, toenmalig Minister van Openbaar Onderwijs en Schoone Kunsten, gaf de Belgische Regeering het, ten teeken van vriendschap, terug aan de Italiaansche Regeering die ons in ruil het prachtig portret schonk van Laurent Froidmont door Roger de la Pasture (Van der Weyden), dat zich toen bevond in het Gli Uffizi-Museum te Firenze en vaandaag een der sieraden is van het Museum van Brussel.

Waarom niet meer gebruik gemaakt van dergelijke ruil mogelijkheden? Bij voorbeeld, België, eigenaar van het « Monument au Travail », van Constantin Meunier, zou zich zelf eeren door aan de Regeering van de U. S. S. R. replieken aan te bieden van een of meer beroemde standbeelden van den genialen beeldhouwer die door zijn beelden den modernen Arbeid verheerlijkt en geëerd heeft. Er bevindt zich geen enkel werk van Meunier te Moscou, Leningrad of Odessa. Men kan zich voorstellen welken indruk de figuren van den « Zaaier », den « Smid » en den « Sjouwer » op de openbare pleinen van die steden zouden maken.

In ruil, zou de Regeering van de U.S.S.R. er misschien in toestemmen, te onze voordeele, sommige werken van Vlaamsche of Waalsche meesters van de hand te doen, werken die zich in het Ermitagemuseum bevinden, in nevenzalen of afgelegen gangen en waarvan sommige in onze eigen Musea niet vertegenwoordigd zijn.

XV. — Notre commerce extérieur.

Il est frappant de constater que le plus grand nombre d'observations présentées cette année en Commission, à propos de l'examen du budget, avaient trait à la réorganisation de notre commerce extérieur. Quoi de plus naturel ?

S'il est vrai que la Belgique, de tous les pays libérés, est celui qui a donné le spectacle du redressement le plus rapide, ses dirigeants, ses hommes d'Etat responsables, qu'ils soient au Gouvernement, dans la majorité, ou dans l'opposition, ne se dissimulent pas qu'elle n'a fait que gagner la première manche de la partie. Favorisée par certaines circonstances et, notamment, par le jeu des accords de « Prêt-Bail », elle a pu importer, en quantités considérables, des vivres et des matières premières. Elle a, comme l'a dit Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères, réamorcé la pompe. Cela ne suffit pas. Il faut que la pompe continue de fonctionner régulièrement et que l'eau qu'elle débite trouve son écoulement.

La Belgique, petit pays surpeuplé, sans autres matières premières qu'un peu de charbon, sans autre richesse que sa main-d'œuvre, est un pays de transformation. Il faut qu'elle puisse exporter ses produits fabriqués, sinon elle devra exporter ses hommes, faute de pouvoir trouver les devises étrangères nécessaires à l'achat des vivres qu'elle consomme. (Plus de 50 % du blé dont elle a besoin).

Avant la guerre, en temps normal, nous occupions une place éminente, la sixième, dans le tableau du commerce international, distançant de grands pays plus vastes, plus riches et plus peuplés. Nous fûmes même, à un moment donné, au troisième rang, avant l'orgueilleux Japon.

Il nous faut retrouver notre place sur les marchés du monde. C'est un *leit-motiv* qui revient à chaque instant dans les déclarations de notre Gouvernement. « Notre programme : exporter l'an prochain au moins pour 20 milliards », disait récemment le Premier Ministre dans un discours important.

D'autre part, Monsieur le Ministre des Finances, présentant au Sénat la loi de finances pour 1946, s'est exprimé ainsi :

« En 1945, nous avons pu assurer l'alimentation du pays par des importations massives.

» Ces importations étaient payées en devises en vertu du « lendlease ». Mais cet accord a pris fin. Nos prestations aux forces alliées nous sont à présent réglées en devises, au fur et à mesure, mais comme les forces alliées diminueront sans cesse, nos devises diminueront parallèlement. C'est exclusivement sur le développement de nos exportations que nous devons compter pour réaliser l'équilibre de notre balance commerciale. La possibilité de réaliser cet équilibre dépend de la politique des prix internes et du volume de la circulation fiduciaire ».

Cela dépend aussi, estime notre Commission, des mé-

XV. — Onze buitenlandse handel.

Het is treffend vast te stellen, dat het grootst aantal opmerkingen, die dit jaar in de Commissie, naar aanleiding van de begroting, werden naar voren gebracht de wederinrichting van onzen buitenslandschen handel betroffen. Wat is er meer vanzelfsprekend ?

Indien het waar is, dat België, onder al de bevrijde landen, het land is dat zich op de snelste wijze herstelde, toch verheelen zijn leiders, zijn verantwoordelijke Staatslieden, zij wezen in de Regeering, in de meerderheid, of in de oppositie, het niet, dat het slechts de eerste manche van de partij heeft gewonnen. Door zekere omstandigheden en onder meer door het spel van de Leen- en Pachtovereenkomsten bevoorreed, heeft het voedingswaren en grondstoffen in aanzienlijke hoeveelheden kunnen invoeren. Het heeft, zooals de Minister van Buitenslandsche Zaken verklaarde, de pomp in staat gesteld om te werken. Dit volstaat niet. De pomp moet regelmatig kunnen voortwerken en het water, dat ze aanbrengt, moet zijn loop vinden.

België dat een klein overbevolkt land is, zonder andere grondstoffen dan een weinig kolen, zonder anderen rijkdom dan zijn werkkrachten is een land van transformatie. Het moet zijn fabrikaten kunnen uitvoeren. Zooniet zal het zijn menschen moeten uitvoeren, daar het de noodige buitenslandsche deviezen niet zal vinden voor den aankoop van de eetwaren die het verbruikt. (Meer dan 50 % van de tarwe die het noodig heeft.)

Voor den oorlog, in normale tijden, bekleedden wij een gewichtige plaats, de tiende, op de tabel van den buitenslandschen handel. Wij stonden vóór veel uitgestrekter, rijker en meer bevolkte mogendheden. Wij stonden zelfs, op een oogenblik, op den derden rang, vóór het hoovaardige Japan.

Wij moeten onze plaats terugvinden op de wereldmarkten. Het is een *leit-motiv*, dat steeds terugkomt in de verklaringen van onze Regeering. Ons programma, aldus verklaarde onlangs de Eerste-Minister in een belangrijke rede : toekomend jaar voor minstens 20 milliard uitvoeren !

Anderzijds verklaarde de Minister van Financiën, bij de voordracht van de Financiewet voor 1946, aan den Senaat, het volgende :

« In 1945, hebben wij, door massalen invoer, de bevoorrading van het land kunnen verzekeren.

Die invoer was, krachtens het « lend-lease », in deviezen betaald. Maar dit akkoord heeft een einde genomen. Onze prestaties ten behoeve van de geallieerde strijdkrachten worden thans in valuta verrekend. Maar daar de geallieerde strijdkrachten voortdurend zullen verminderen zullen ook onze deviezen in hetzelfde tempo afnemen. Wij moeten dus uitsluitend op de verruiming van onzen uitvoer kunnen rekenen om onze handelsbalans in evenwicht te houden. Dat evenwicht zal afhangen van de politiek der binnenlandsche prijzen en van het volume van den geldomloop. »

Dit hangt insgelijks af, aldus de meening van uw Com-

thodes de propagande commerciale qui seront nôtres. Il ne suffit par d'envoyer de temps en temps des missions diplomatiques ou économiques comme celles qui vont se rendre sous peu en Amérique du Sud, en Finlande, en Autriche, en Hongrie, en Roumanie, en Bulgarie et qui, sans doute, vont se préoccuper surtout de nous trouver des débouchés, après tant de missions qui, aux États-Unis surtout, se sont occupées de procéder pour nous à des achats indispensables.

Il faut encore que nous disposions d'organismes permanents de propagande et de prospection. A cet égard, nous sommes très en arrière comparativement à d'autres pays. On a pu dire parfois que le Belge, excellent travailleur et bon fabricant, était un déplorable commerçant. On sait quel formidable réseau d'organisation commerciale l'Allemagne avait tendu dans toutes les parties du monde. Pour invoquer l'exemple d'un petit pays, citons celui de la Suisse. Son office d'expansion commerciale établi à Bâle peut servir de modèle. Les publications de haut goût destinées à faire connaître les produits suisses à l'étranger n'ont aucun équivalent chez nous. Les catalogues de textiles publiés à l'occasion de la dernière Foire d'Echantillons devaient faire réfléchir tous nos industriels et exportateurs.

On apprendra avec plaisir la prochaine disparition du vétuste Office Commercial de la rue des Augustins, ou plus exactement sa transformation en un Institut parastatal qui, disposant de plus de souplesse, échappant à la torpeur de la bureaucratie, fera preuve d'initiative dans un domaine où nous en avons grand besoin.

Cela ne suffit pas. Il est souhaitable que les autorités compétentes utilisent davantage les services et l'expérience des Chambres de Commerce à l'étranger et des organismes belges s'occupant spécialement de l'exportation. Pourquoi ne pas faire appel aux lumières d'hommes qui, à l'étranger, ont été à la tête de comptoirs de vente de produits belges.

Signalons, à cet égard, les intéressantes déclarations qui furent faites au « Soir », en date du 20 septembre 1945, par M. Paul Ectors, qui fut longtemps en Amérique du Sud, aujourd'hui président du Comité d'Escompte de la Banque Nationale. M. Ectors dénonce l'absence *presque totale* de maisons d'exportation belges travaillant *exclusivement* les produits belges et préconise l'organisation à l'étranger de magasins collectifs qui, non seulement, exposeraient et vendraient les produits de notre grande industrie, mais ceux de notre petite et moyenne industrie, de nos industries d'art et de notre artisanat.

On paraît enfin convaincu, dans nombre de milieux belges, de la nécessité de développer chez nous la production de *qualité*. Des pays comme les États-Unis et l'U. R. S. S., et même l'Angleterre, formidablement outillés, ont acquis, du fait de la guerre, une avance redoutable. Ils sont équipés pour la production massive, en série.

La chance d'un petit pays comme le nôtre doit être cherchée dans la production de produits incorporant beau-

missie, van de methodes van handelspropaganda die we zullen aanwenden. Het volstaat niet af en toe diplomatieke of economische zendingen uit te zenden zooals die welke zich eerlang naar Zuid-Amerika, naar Finland, naar Oostenrijk, naar Hongarije, naar Roemenië, naar Bulgarije zullen begeven, en die zich, ongetwijfeld, vooral zullen bekommeren om afzetgebieden te vinden, na zooveel zendingen die, vooral in de Vereenigde Staten, hoofdzakelijk overgegaan zijn tot noodzakelijke aankopen.

Wij moeten ook beschikken over bestendige propaganda- en prospectieorganismen. Op dit gebied zijn wij zeer ten achter vergeleken met andere landen. Men heeft soms kunnen verklaren, dat de Belg, uitstekend werker en goed fabrikant, een erbarmelijk handelaar was. Men weet welk geweldig net van handelsorganisatie Duitsland over al de deelen van de wereld had gespannen. Om het voorbeeld in te roepen van een klein land, halen wij het voorbeeld van Zwitserland aan. Zijn Dienst van Handelsuitbreiding die te Basel is gevestigd, kan tot voorbeeld dienen. De smaakvolle publicaties, bestemd om de Zwitsersche producten te doen kennen, hebben hun gelijke niet bij ons. De catalogi, voor textielproducten, ter gelegenheid van de jongste jaarbeurs uitgegeven, zouden al onze industrieelen en uitvoerders moeten doen nadenken.

Men zal met genoegen de aanstaande afschaffing vernemen van het verouderd Staatsbureau voor Handelszaken uit de Augustijnenstraat of juist zijn omvorming tot een parastatale instelling, die, leniger zal zijn, aan de verstraming van de bureaucratie zal ontsnappen en het bewijs zal leveren van initiatief op een gebied waar wij dit groptelijks noodig hebben.

Dit volstaat niet. Het is wenschelijk, dat de bevoegde overheden meer beroep doen op de hulp en de ondervinding van de Kamers van Koophandel in den vreemde en van de Belgische organismen die zich in het bijzonder met den uitvoer bezig houden. Waarom geen beroep doen op het licht van menschen, die, in den vreemde aan het hoofd gestaan hebben van verkoophuizen van Belgische producten.

Wijzen wij op dit gebied op de belangwekkende verklaringen die voor *Le Soir* op 20 September 1945 door den heer Paul Ectors, die lang in Zuid-Amerika verbleef en thans voorzitter is van het Discontocomité van de Nationale Bank, werden afgelegd. De heer Ectors klaagt het nagenoeg volslagen gebrek aan Belgische uitvoerfirma's aan die uitsluitend Belgische producten bewerken, en is voorstander van de inrichting in den vreemde van collectieve handelshuizen die niet alleen de producten van onze grootindustrie zouden ten toon stellen en verkoopen maar ook die van onze kleine of middelgrote industrie, van onze kunstambachten en van ons ambachtswezen.

Blijkbaar is men in talrijke Belgische kringen eindelijk overtuigd van de noodzakelijkheid de kwaliteitsproductie te ontwikkelen. Landen zooals de Vereenigde Staten, de U. S. S. R. en zelfs Engeland, die geweldig uitgerust zijn, hebben, wegens den oorlog een aanzienlijken voorsprong. Zij zijn uitgerust voor productie op groote schaal, in serie.

Het welslagen van een klein land als het onze moet gezocht worden in den aanmaak van producten die veel

coup de main-d'œuvre. Des étrangers amis, venus dans notre pays depuis la libération, ont été émerveillés de l'habileté, du tour de main de nos ouvriers qui, avec un outillage périmé, créent de petites merveilles.

Des Américains et des Anglais voudraient introduire chez eux des produits de nos industries d'art : gobeletterie, céramique, etc. Nous ne sommes pas sûrs que le Ministère des Affaires Economiques ait pris à cet égard toutes les initiatives qui s'imposaient. Qu'un homme comme M. Paul Ectors ait son attention attirée vers cet aspect de notre vie économique, en vue d'une exportation accrue, cela doit retenir notre attention.

**

Que fait-on pour reconquérir nos marchés sud-américains ? Le Département a-t-il l'intention de nouer des relations avec les pays de l'Europe orientale, dans le but de trouver là-bas de nouveaux marchés ? Les pays de l'Amérique latine ont pour nous beaucoup de sympathie, mais le pan-américanisme jouant à plein, ces pays subissent de plus en plus l'emprise des Etats-Unis, formidablement outillés. N'y a-t-il pas lieu pour nous de supprimer le régime des licences à l'exportation ?

Telles sont quelques-unes des questions qui ont été posées par des membres de la Commission.

A ces questions, le Département répond en confirmant quelques-unes des données versées au débat par les auteurs de ces questions.

Une question plus précise visait l'avenir immédiat :

Quel est, a-t-on demandé, le programme des mesures prises, envisagées ou en discussion concernant les possibilités d'exportation de la Belgique, non point dans l'immédiat des premiers mois, mais pour la période 1946-47. Quelles indications le Département a-t-il à ce sujet ?

Réponse. — Le Ministère des Affaires Economiques est compétent pour décider quels sont, en fonction des besoins intérieurs belges, les produits exportables et importables. Ses décisions en la matière sont exécutées à l'intervention du Comité des Priorités, service dépendant directement des Affaires Economiques.

Des contacts ont lieu entre la Direction Générale du Commerce Extérieur du Département et les délégués du Ministère des Affaires Economiques, aux fins de préciser la politique à suivre dans un proche avenir, au point de vue expansion commerciale de la Belgique. Les décisions de principe ci-après ont été arrêtées :

1° Un certain quantum de notre production est réservé au marché extérieur, même si nos besoins intérieurs ne peuvent être totalement satisfaits ;

2° L'exportation des produits incorporant beaucoup de main-d'œuvre est particulièrement favorisée ;

arbeid vergen. Vrienden uit den vreemde, die, sinds de bevrijding in ons land vertoefden, stonden in bewondering voor de handigheid en vaardigheid van onze werklieden, die met een verouderd outillage wonderstukjes maken.

Amerikanen en Engelschen zouden bij hen producten van onze kunstambachten willen invoeren : tafelglaswerk, keramiek, enz. Wij zijn niet zeker, dat de Minister van Economische Zaken op dit gebied al de vereischte initiatieven heeft genomen. Dat een man zooals de heer Paul Ectors aandacht heeft voor deze zijde van ons economisch leven met het oog op den aangroei van onzen uitvoer, moet onze belangstelling gaande maken.

**

Wat doet men om onze Zuid-Amerikaansche afzetgebieden te heroveren ? Heeft het Departement het inzicht betrekkingen aan te knooien met de landen uit het Oosten van Europa, ten einde aldaar nieuwe markten te vinden. De landen van Latijnsch Amerika hebben veel genegenheid voor ons, maar gezien het pan-americanisme overheerscht, ondergaan deze landen meer en meer den druk van de Vereenigde Staten, die geweldig uitgerust zijn. Moeten wij het stelsel van de uitvoervergunningen niet afschaffen ?

Dit zijn eenige vragen die door leden van de Commissie werden gesteld.

Op deze vragen antwoordt het Departement door sommige gegevens die door de stellers van deze vragen in de bespreking werden geworpen, te bevestigen.

Een meer bepaalde vraag betrof de onmiddellijke toekomst :

Welk is het programma, heeft men gevraagd, van de maatregelen die werden genomen, overwogen of besproken betreffende de uitvoermogelijkheden van België, niet zoozeer in de eerstvolgende maanden dan voor de periode 1946-47. Welke aanduidingen bezit het Departement daarentrent ?

Antwoord. — Het is het Ministerie van Economische Zaken dat bevoegd is om te beslissen welke producten, in functie van de Belgische binnenlandsche behoeften, kunnen worden uitgevoerd en ingevoerd. Zijn beslissingen ter zake worden uitgevoerd door tusschenkomst van het Voor-rangscomité, een dienst die rechtstreeks van Economische Zaken afhangt.

De Algemeene Directie van den buitenlandschen handel staat in verbinding met de afgevaardigden van het Ministerie van Economische Zaken, ten einde de politiek te bepalen die, in de naaste toekomst, op het gebied van de handelsuitbreiding van België moet gevolgd worden. Onderstaande principele beslissingen werden genomen :

1° Een zeker quantum van onze productie wordt voorbehouden voor de buitenlandsche markt, zelfs indien onze binnenlandsche behoeften niet volledig gedekt zijn ;

2° De uitvoer van producten die veel arbeid vergen, zal in 't bijzonder worden bevorderd ;

3° Une préférence est accordée aux demandes des pays avec lesquels nous sommes liés par des accords dans lesquels des contingents sont prévus pour divers produits et qui nous assurent des contreparties intéressantes;

4° Une politique de présence, coûte que coûte, sera sans doute nécessaire pour divers marchés plus menacés. Toutefois, nos possibilités d'exportation restent limitées par la question du shipping et notre programme est étroitement dépendant de l'augmentation de notre production de charbon.

Un premier programme d'exportation a été arrêté pour la période allant du 1^{er} octobre 1944 au 1^{er} avril 1945. Sur la base de ce programme ont été entamées des négociations commerciales avec les différents pays et un certain nombre d'accords ont été conclus. Un nouveau programme est à l'étude portant sur l'année 1946. Il dépasse assez largement les possibilités prévues et nous permettra de fixer un programme pour le rétablissement de nos relations avec les différents pays.

En attendant, un certain nombre d'accords ont été conclus et d'autres sont en négociation.

L'importance et la multiplicité de ces accords prouvent que le Département poursuit avec énergie une politique d'expansion commerciale.

Quant à l'idée d'organiser des expositions permanentes ou temporaires des produits belges, elle n'a pas été perdue de vue mais on fait observer qu'elle est en principe, de la compétence de la Direction des Expositions et des Foires, service dépendant des Affaires Economiques. Le Département des Affaires Etrangères intervient surtout pour recueillir les propositions d'affaires présentées par l'étranger, à la suite de la participation belge à ces foires et expositions, propositions qui sont acheminées ensuite — sous forme d'avis — aux firmes belges intéressées.

Dans ce domaine, les réalisations actuelles sont les suivantes:

1° La Belgique a participé avec succès à la Foire Commerciale de Paris;

2° Notre pays compte être représenté aux Foires de Barcelone et de Valence, qui se tiendront respectivement du 10 au 25 mai et du 10 au 25 juin (la Grande-Bretagne y sera également représentée).

3° Une exposition organisée par le Lieutenant de Brabant, relative à toutes une série de produits d'art belge (broderies, cuirs repoussés, cristalleries du Val Saint-Lambert), aura lieu très prochainement à New-York.

4° D'autres projets sont à l'étude.

5° Dans le même ordre d'idées, on peut signaler aussi la création d'un film (demandé à M. De Keukeleire) relatif à la reprise des activités économiques de la Belgique. Ce film sera bientôt projeté en première vision à l'étran-

3° Een voorkeur wordt verleend aan vragen van landen met dewelke wij verbonden zijn door accoorden waarin contingenten voor verschillende producten voorzien zijn en die ons interessante tegenprestaties verzekeren.

4° Voor verschillende meer bedreigde markten zal het ongetwijfeld noodzakelijk zijn een politiek te voeren waarvoor wij er, het koste wat wil, vertegenwoordigd zijn.

Onze uitvoermogelijkheden blijven, evenwel, beperkt wegens het vraagstuk van de scheepsruimte en ons programma is ten nauwste verbonden met de verhooging van onze steenkolenproductie.

Een eerste programma van uitvoer werd opgesteld voor de periode van 1 October 1944 tot 1 April 1945. Op basis van dit programma, werden handelsbesprekingen geopend met verschillende landen en werden een zeker aantal accoorden afgesloten. Een nieuw programma, dat betrekking heeft op het jaar 1946, ligt ter studie. Het overtreft ruimschoots de voorziene mogelijkheden en zal ons toelaten een programma op te stellen waarbij wij onze betrekkingen met de verschillende landen zullen herstellen.

In afwachting, werden een zeker aantal accoorden afgesloten en wordt er over andere accoorden onderhandeld.

De belangrijkheid en de menigvuldigheid van die accoorden bewijzen, dat het Departement krachtadig een politiek van handelsuitbreiding nastreeft.

Ook het denkbeeld van blijvende of tijdelijke tentoonstellingen van Belgische producten werd niet uit het oog verloren, maar men doet opmerken, dat de inrichting ervan, in beginsel, onder de bevoegdheid valt van de Directie der Tentoonstellingen en Jaarbeurzen, dienst die afhangt van Economische Zaken. Het Departement van Buitenlandse Zaken komt vooral tussenbeide, door bemiddeling van het Staatsbureau voor handelszaken, om, ingevolge de Belgische deelneming aan die jaarbeurzen en tentoonstellingen, de handelszaken door de vreemde landen voorgesteld te ontvangen en ze vervolgens — onder vorm van bericht — over te maken aan de Belgische belanghebbende firma's.

Op dit gebied wordt tot hertoe het volgende verwezenlijkt:

1° België heeft met succes deelgenomen aan de « Foire Commerciale » te Parijs.

2° Ons land rekt er op vertegenwoordigd te zijn op de jaarbeurzen van Barcelona en Valencia, die ondercheidenlijk zullen gehouden worden van 10 tot 25 Mei en van 10 tot 25 Juni (Ook Groot-Brittannië zal er vertegenwoordigd zijn).

3° Eerstdaags zal te New-York door luitenant de Brabant een tentoonstelling van Belgische kunstvoorwerpen worden ingericht (borduurwerk, gedreven lederwerk, kristal van Val-Saint-Lambert).

4° Andere ontwerpen liggen ter studie.

5° In dit verband, wijzen wij nog op de vervaardiging van een film (door den heer De Keukeleire) over de herneming van de economische bedrijvigheid van België. Die film zal weldra voor 't eerst in 't buitenland vertoond wor-

ger, notamment en Amérique du Sud. Sous couleur de retracer l'histoire de la défense belge pendant la guerre et les circonstances de la libération, il poursuit avant tout un objectif de propagande commerciale : monographies de nos principales activités industrielles, importance de nos fournitures aux Alliés, vues du Port d'Anvers, etc. Le commentaire du film sera fait en langue française, anglaise et espagnole, suivant les pays.

Le Département est prêt à accorder son appui — en plein accord avec les Affaires Economiques — et à organiser chaque fois qu'il y aura un intérêt pour le pays, une exposition de nos produits. On voudrait être assuré qu'une liaison permanente existe entre les Affaires Etrangères et les Affaires Economiques en ce qui concerne notre propagande commerciale à l'étranger et que ces deux départements ne travaillent pas en ordre dispersé.

En ce qui concerne spécialement l'Amérique latine :

« Il est certain que le développement considérable de la production aux Etats-Unis et les immenses progrès techniques qui y ont été réalisés pendant la guerre rendent l'exportation de ce pays particulièrement dangereuse pour des pays tel que le nôtre. Cette question est suivie de très près par nos postes et par le Département qui, avec les divers groupements, étudie les meilleurs moyens de maintenir notre place sur les différents marchés. Sans vouloir entrer dans de grands détails, il est certain que notre meilleur moyen de défense se trouvera dans une entente parfaite de tous nos producteurs en vue de la rationalisation de la production et de l'exportation. »

Le Département assure qu'il est conscient de l'importance du marché sud-américain pour la Belgique. Ces pays sont actuellement riches en devises et ont des besoins immenses. En outre, leur économie est complémentaire de la nôtre. Nous serons toujours obligés d'importer des matières premières et des céréales, tandis que le Continent sud-américain devra pour longtemps encore importer des produits manufacturés parmi lesquels les produits belges sont particulièrement appréciés. Des négociations financières et commerciales sont en cours avec les trois principaux pays de l'Amérique du Sud : Brésil, Argentine, Uruguay. Une délégation belge partira fin décembre pour ces trois pays, à l'effet de conclure des accords qui nous permettront de développer nos échanges. Au fur et à mesure des possibilités, nous reprendrons contact avec les autres marchés de l'Amérique latine. Indépendamment de la conclusion d'accords commerciaux, un effort d'expansion et de propagande est fait pour nous permettre de reprendre notre place sur ces divers marchés. Aussitôt que possible, des missions partiront pour ces pays. Entretemps, le Département a envoyé divers articles de journaux traitant de la reprise des activités économiques de la Belgique, à nos Légations avec mission de les faire paraître dans la presse locale. Cette propagande a rencontré un vif succès.

den, nl. in Zuid-Amerika. Onder voorwendsel van een schildering van de Belgische verdediging tijdens den oorlog en van de omstandigheden van de bevrijding, heeft die film vooral de handelspropaganda ten doel : beschrijving van onze bijzonderste nijverheden, belangrijkheid van onze leveringen aan de Geallieerden, kiekjes van de Haven van Antwerpen, enz. De commentaar zal, volgens de landen, gegeven worden in de Fransche, Engelsche of Spaansche taal.

Het Departement is bereid zijn steun te verleen — en in volledig overleg met Economische Zaken — om een tentoonstelling van onze producten te organiseren ieder maal dat ons land daarbij eenig belang heeft. We zouden de verzekering willen hebben dat, wat betreft de handelspropaganda in het buitenland, de departementen van Buitenlandsche Zaken en van Economische Zaken voortdurend met elkander in voeling zouden blijven en dat zij niet afzonderlijk zouden te werk gaan en hun bedrijvigheid versnipperen.

Wat meer in 't bijzonder Latijnsch Amerika betreft, is het een feit, dat de aanzienlijke ontwikkeling van de productie in de Vereenigde Staten en de geweldige technische vooruitgang die er tijdens den oorlog werd verwezenlijkt den uitvoer van dit land bijzonder gevaarlijk maken voor landen als het onze. Dit vraagstuk wordt van zeer nabij gevolgd door onze posten en door het Departement, dat, in samenwerking met de verschillende groepeerings, de beste middelen bestudeert om onze plaats op de verschillende markten te handhaven. Zonder in bijzonderheden te willen treden, staat het vast, dat ons beste verdedigingsmiddel zal bestaan in een volledige verstandhouding van al onze voortbrengers met het oog op de rationalisatie van de productie en den uitvoer.

Het Departement is zich volkomen bewust van de belangrijkheid van de Zuid-Amerikaansche markt voor België. Die landen zijn op het huidig oogenblik zeer rijk aan deviezen en hebben geweldige behoeften. Bovendien, vullen hun economie en de onze elkander aan. Wij zullen altijd verplicht zijn grondstoffen en graangewassen in te voeren, terwijl Zuid-Amerika nog voor langen tijd fabrieken waaronder de Belgische bijzonder gewaardeerd worden, zal moeten invoeren. Financiële en handelsbesprekingen zijn reeds begonnen met de drie voornaamste landen van Zuid-Amerika : Brazilië, Argentinië en Uruguay. Einde December zal een Belgische afvaardiging naar die drie landen vertrekken, ten einde er accorden af te sluiten die ons zullen toelaten ons handelsverkeer te bevorderen. Wij zullen onze betrekkingen met de andere markten van Latijnsch Amerika weer opnemen naar gelang van de mogelijkheden. Behalve het afsluiten van handelsaccorden, wordt nog een uitbreiding- en propaganda-inspanning gedaan om het ons mogelijk te maken onze plaats op die verschillende markten weer in te nemen. Zoodra mogelijk, zullen zendingen naar die landen vertrekken. Intusschen heeft het Departement verschillende dagbladartikels, waarin over de herneming van de economische bedrijvigheid van België wordt gehandeld, aan onze Gezantschappen gezonden met opdracht deze in

Quant aux pays de l'Est de l'Europe voici la réponse :

Les relations diplomatiques avec la Pologne et la République fédérale de Yougoslavie sont établies.

En ce qui concerne la Finlande, la Hongrie, la Bulgarie, la Roumanie, le Département n'a épargné aucun effort en vue de renouer les relations officielles entre la Belgique et ces pays.

Il est désireux d'envoyer dans les capitales d'Helsinki, Budapest, Bucarest et Sofia des représentants diplomatiques chargés de la défense des intérêts belges.

Les agents désignés ont attendu, pendant de longs mois, l'autorisation des autorités d'occupation russes leur permettant de gagner leurs postes.

En ce qui concerne par exemple la Roumanie, des interventions multipliées auprès de la Commission d'armistice se sont heurtées au refus de l'U. R. S. S.

Notre Ambassadeur à Moscou s'est adressé de son côté au Commissariat du Peuple aux Affaires Etrangères en novembre 1944, décembre de la même année, février et mars dernier.

En novembre de cette année, il a encore renouvelé ses instances à la bienveillante attention du Vice-Commissaire aux Affaires Etrangères.

Le Département estime qu'il ne faut négliger aucun marché susceptible d'acheter nos produits manufacturés et de nous fournir des matières premières dont notre économie a besoin.

En ce qui concerne les pays de l'Europe de l'Est, les possibilités économiques sont limitées par des contingences politiques spéciales.

C'est ainsi qu'en Roumanie et en Bulgarie — malgré les démarches instantes du Département à Paris et à Moscou — nous n'avons pas encore pu accréditer des représentants diplomatiques belges. Malgré pareil climat, la possibilité d'effectuer des affaires avec ces pays a été étudiée, mais jusqu'à présent avec peu de succès. Indépendamment des difficultés d'ordre politique, il y en a d'autres qui sont strictement d'ordre économique. En effet, les relations commerciales entre la plupart des pays orientaux et la Russie soviétique sont destinées à servir de base, pour l'instant, au paiement des réparations. En comparaison, avec la production courante en Finlande, en Roumanie et en Hongrie, les paiements des réparations sont tellement importants que tous les produits alimentaires et les matières brutes disponibles sont exportés en Russie, à valoir au compte réparations et continueront à l'être pendant un nombre considérable d'années. Les nouveaux accords commerciaux entre l'U. R. S. S., la Roumanie et la Hongrie, par exemple, rendent ces pays virtuellement dépendants de la Russie soviétique. Des compagnies gouvernementales mixtes russo-hongroises et russo-roumaines ont été formées pour d'importantes industries.

En ce qui concerne l'U. R. S. S., il semble que certaines possibilités nous soient ouvertes. Nous sommes en

de plaatselijke pers te laten verschijnen. Deze propaganda heeft een levendige belangstelling gewekt.

Wat betreft de landen uit het Oosten van Europa, zie hier het antwoord :

« Diplomatieke betrekkingen met Polen en met de Bondsrepubliek Joegoslavië werden aangeknoopt.

Wat betreft Finland, Hongarije, Bulgarije, Roemenië, heeft het Departement alles in t'werk gesteld, om de officiële betrekkingen tusschen België en deze landen opnieuw aan te knopen.

Het wenscht in de hoofdsteden Helsinki, Budapest, Bucarest en Sofia politieke vertegenwoordigers te zenden belast met de bescherming van de Belgische belangen.

De aangeduide agenten hebben maandenlang gewacht op de toelating van de Russische bezettingsoverheden om hun post te kunnen innemen.

Wat bij voorbeeld Roemenië betreft, zijn veelvuldige tusschenkomsten bij de Wapenstilstandscommissie gestrand op de weigering van de U. S. S. R.

Onze Ambassadeur te Moskou heeft zich, van zijn kant, tot het Volkscommissariaat voor de Buitenlandsche Zaken, in November 1944, December van hetzelfde jaar, Februari en Maart laatstleden, gewend.

In November van dit jaar heeft hij andermaal aange drongen op de welwillende aandacht van den Ondercommissaris voor de Buitenlandsche Zaken.

Het Departement is van oordeel, dat geen enkele markt mag worden verwaarloosd die onze fabrikaten kan koopen en ons de grondstoffen kan leveren die onze economie noodig heeft.

Wat betreft de landen van Oostelijk Europa, zijn de economische mogelijkheden beperkt wegens bijzondere politieke omstandigheden.

Aldus hebben we, ondanks de dringende stappen van het Departement te Parijs en te Moskou, nog steeds geen Belgische diplomatieke vertegenwoordigers kunnen accrediteeren in Roemenië en Bulgarije. In weerwil van een dergelijk klimaat, werd de mogelijkheid bestudeerd om met die landen zaken te doen, maar tot nu toe met zeer weinig succes. Behalve de moeilijkheden van politieke aard, zijn er andere van zuiver economischen aard. De handelsbetrekkingen van de landen van Oost-Europa met Sowjet-Rusland dienen, op dit oogenblik, inderdaad als grondslag van de herstelbetalingen. In vergelijking met de normale productie van Finland, Roemenië en Hongarije, zijn de herstelbetalingen zoo belangrijk, dat al de beschikbare voedingsproducten en grondstoffen, op afrekening van de herstelbetalingen, naar Rusland worden uitgevoerd en dit zal nog zoo blijven gedurende een groot aantal jaren. De nieuwe bv. tusschen de U.S.S.R., Roemenië en Hongarije afgesloten handelsaccorden maken die landen feitelijk afhankelijk van Sowjet-Rusland. Voor belangrijke nijverheden werden gemengde Russisch-Hongaarsche en Russisch-Roemeensche regeeringsmaatschappijen gevormd.

Wat de U.S.S.R. betreft, schijnt het wel, dat daar voor ons sommige mogelijkheden zijn. Wij zijn in verbinding

contact avec le Gouvernement soviétique et l'on peut espérer dans un avenir rapproché que des négociations pouront s'entamer pour le développement des échanges.

XVI. — Le Conseil de Coopération Economique.

Un membre de la Commission a demandé en quoi consistait le Secrétariat Permanent du Conseil de Coopération Economique prévu aux articles 10, 11 et 13 du budget? De combien de personnes se compose-t-il?

Réponse :

« Un accord économique de consultation mutuelle entre la France, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg a été signé le 20 mars 1945. Cet accord a pour objet de résoudre, dans un esprit de coopération internationale, les problèmes de restauration et de reconstruction qui se posent dans les territoires libérés de l'occupation ennemie et de renforcer la coopération économique dans l'avenir. Un Secrétariat Permanent est chargé d'assurer une liaison constante entre les Gouvernements signataires et le Conseil de Coopération Economique. Le Secrétariat Permanent se compose d'une délégation de chacun des pays signataires. La délégation belge à ce Secrétariat est composée d'un Secrétaire général et d'une sténo-secrétaire. Chaque pays assume tour à tour la présidence du Secrétariat Permanent. Pendant la première année, c'est la délégation belge qui a assuré la direction de ce service. Le siège du Secrétariat Permanent est à Bruxelles. Les réunions du Conseil de Coopération Economique ont lieu alternativement à Paris, Bruxelles, La Haye et Luxembourg. »

XVII. — Belges à l'étranger.

L'attention de la Commission a été également attirée sur l'existence, à l'étranger, de colonies belges qui peuvent être un précieux adjuvant pour notre expansion commerciale et notre rayonnement intellectuel.

En général, nos émigrés n'ont pas trop mal réussi. Dans des pays comme l'Argentine ou l'Egypte, ils constituent des colonies dont le prestige et l'influence sont grands. Parfois, ces Belges du dehors ont pris la nationalité du pays dans lequel ils se sont fixés, mais ils conservent un grand attachement à leur patrie d'origine. Ils continuent à s'appeler « Belges » avec fierté. Il y a là, pour nous, un potentiel de publicité qui ne doit pas être négligé. Nous aurions tort de les ignorer. La majorité des Belges du dehors ont conservé leur nationalité.

C'est le cas pour ceux de France, qui constituent la colonie la plus nombreuse. A un moment donné, entre les deux guerres, ils ont été plus d'un demi-million. Ils sont certainement aujourd'hui plus de 300.000 encore : cultivateurs, artisans, ouvriers, commerçants, travailleurs intellectuels, groupés dans de nombreuses sociétés dont la Fé-

getreden met de Sowjet-Regeering en men mag hopen, dat weldra onderhandelingen betreffende de ontwikkeling van ons handelsverkeer zullen worden geopend.

XVI. — De Raad voor Economische Samenwerking.

Een lid van de Commissie heeft gevraagd waarin het Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking, voorzien in de artikelen 10, 11 en 13 van de begroting, bestaat. Uit hoeveel personen is het samengesteld?

Antwoord :

« Op 20 Maart 1945 werd tusschen Frankrijk, Nederland, België en Luxemburg een economisch accoord van wederzijdsch overleg ondertekend. Doel van dit accoord is de vraagstukken betreffende het herstel en den wederopbouw, die in de van de vijandelijke bezetting bevrijde gebieden oprijzen, in een geest van internationale samenwerking op te lossen en in de toekomst de economische samenwerking te versterken. Een Vast Secretariaat werd er mede belast een blijvend contact te verzekeren tusschen de onderteeke-nende Regeeringen en den Raad voor Economische Samenwerking. Het Vast Secretariaat is samengesteld uit een afvaardiging van ieder ondergeteekend land. De Belgische afvaardiging bij dit secretariaat bestaat uit een Secretaris-Generaal en een stenografe-secretaresse. Elk land neemt om de beurt het voorzitterschap van het Vast Secretariaat waar. Tijdens het eerste jaar, is het de Belgische afvaardiging die de leiding van dien dienst heeft verzekerd. De zetel van het Vast Secretariaat is te Brussel. De vergaderingen van den Raad voor Economische Samenwerking hebben beurtelings plaats te Parijs, Brussel, Den Haag en Luxemburg.

XVII. — Belgen in het buitenland.

De aandacht van de Commissie werd insgelijks gevestigd op het bestaan in den vreemde van Belgische koloniën die een kostbare hulp kunnen zijn voor onze handelsuitbreiding en onze intellectuele uitstraling.

Over het algemeen, zijn onze emigranten tamelijk goed geslaagd. In landen, zooals Argentinië en Egypte, vormen zij koloniën wier aanzien en invloed groot zijn. Soms hebben deze buitenlandsche Belgen de nationaliteit aangenomen van het land waar zij zich gevestigd hebben maar zij blijven zeer verknocht aan hun land van herkomst. Zij blijven met fierheid den naam « Belg » dragen. Er is daarin voor ons een publiciteitspotentieel, die niet mag worden verwaarloosd. Wij zouden ongelijk hebben te handelen alsof zij niet bestonden. De meerderheid van de Belgen uit het buitenland hebben hun nationaliteit behouden.

Het is het geval met die uit Frankrijk die de talrijkste kolonie vormen. Er is een oogenblik geweest tusschen de twee oorlogen, dat zij meer dan een half miljoen waren. Op dit oogenblik zijn zij ongetwijfeld nog meer dan 300.000, landbouwers, ambachtslieden, werklieden, handelaars, geestesarbeiders, gegroepeerd in ontelbare vereeni-

dération va tenir sous peu, à Paris, son premier Congrès depuis la libération. Il est superflu de demander que nos services diplomatiques et consulaires à l'étranger gardent un contact étroit avec pareilles associations.

Nous voudrions simplement demander que ces Belges du dehors bénéficient, eux aussi, de certaines améliorations apportées au régime des passeports pour ceux qui n'ont pas quitté le territoire national.

Récemment, un artiste belge de grande valeur, honorable, de réputation internationale, fixé en France depuis 30 ans, titulaire d'une carte d'identité en bonne et due forme, demandait un passeport pour pouvoir se rendre en Suisse. Les autorités helvétiques étaient prêtes à lui accorder le visa d'entrée. Le consul de Belgique de son ressort était prêt à délivrer le passeport si la préfecture française promettait le visa de sortie. La Préfecture répondait qu'elle accorderait ce visa dès que notre compatriote aurait son passeport. Pendant plus de deux mois, consulat et préfecture se sont renvoyé la balle...

Il semble, qu'enfin, une réglementation moins tâtonne existe en matière de délivrance de passeports.

XVIII. — Le régime des passeports.

a) *Pour les Belges résidant à l'étranger.*

Les agents diplomatique et consulaires de Belgique à l'étranger sont autorisés, depuis le 30 octobre 1945, à délivrer, directement et sous leur responsabilité, des passeports valables pour trois mois ou deux ans et pour tous pays étrangers, à l'exception des pays ex-ennemis occupés et leurs Colonies, à tous les Belges résidant dans leur juridiction, honorablement connus et dont le civisme ne peut être mis en doute.

Il n'est plus exigé de justifications concernant les motifs du voyage.

b) *Pour les Belges domiciliés en Belgique.*

A dater du 1^{er} janvier 1946, les Gouverneurs de province et les Commissaires d'arrondissement (à Bruxelles, le Bureau Spécial des passeports pour l'Arrondissement de Bruxelles), seront autorisés à délivrer également des passeports valables pendant trois mois ou deux ans et pour tous pays étrangers, à l'exception des pays ex-ennemis occupés et leurs Colonies, sans devoir exiger la justification des motifs du déplacement.

Les requérants devront, toutefois, produire un certificat d'identité, de moralité et de civisme délivré par l'administration communale du lieu de leur domicile, à moins qu'ils ne produisent un ancien titre de voyage, délivré postérieurement au 18 décembre 1944, pour l'obtention duquel ils ont déjà produit pareil certificat.

Chaque demande introduite après le 1^{er} janvier 1946

gingen, wier Verbond, binnenkort, te Parijs, zijn eerste Congres sinds de bevrijding zal houden. Het is overbodig te vragen, dat onze diplomatieke en consulaire diensten in den vreemde een nauw contact met dergelijke vereenigingen zouden bewaren.

Wij zouden eenvoudig willen vragen, dat ook deze Belgen uit het buitenland, van zekere voordeelen, die aan het stelsel der reispassen voor diegenen die 's lands grondgebied niet verlieten werden aangebracht, zouden genieten.

Onlangs vroeg een Belgisch kunstenaar van hooge waarde, aanzien en internationale vermaardheid, die in Frankrijk sedert dertig jaar is gevestigd, drager is van een goede en deugdelijke identiteitskaart, een reispas aan om zich naar Zwitserland te kunnen begeven. De Zwitsersche overheden waren akkoord om hem het toegangsvisa te verleen. De Belgische Consul van zijn gebied was bereid den reispas af te leveren indien de Fransche préfecture het uitgangsvisa beloofde. De Préfecture antwoordde, dat zij het visa zou verleen zodra onze landgenoot zijn reispas zou hebben. Gedurende meer dan twee maanden hebben Consulaat en Préfecture elkaar den bal teruggekaatst...

Het blijkt, dat eindelijk een minder krenterige regeling in zake de aflevering van reispassen bestaat.

XVIII. — Het Stelsel der paspoorten.

a) *Voor de Belgen die in den vreemde verblijven :*

De diplomatieke en consulaire agenten van België in den vreemde zijn er, sedert 30 October 1945, toe gemachtigd aan al de Belgen, die binnen hun rechtsgebied verblijven, als achtenswaardig bekend zijn en wier burgertrouw niet in twijfel kan worden getrokken, paspoorten af te leveren, geldig voor drie maanden of twee jaar en voor alle vreemde landen, met uitzondering van de gewezen vijandige bezette landen en hun Koloniën.

Er wordt geen rechtvaardiging meer gevergd betreffende de redenen van de reis.

b) *Voor de Belgen die in België wonen :*

Van 1 Januari 1946 af, zijn de Provinciegouverneurs en de Arrondissementscommissarissen (te Brussel het Bijzonder Bureau der Paspoorten voor het Arrondissement Brussel) er eveneens toe gemachtigd paspoorten af te leveren, geldig voor drie maanden of twee jaar, en voor alle vreemde landen met uitzondering van de gewezen vijandige bezette landen en hun Koloniën, zonder rechtvaardiging te moeten eischen betreffende de redenen van de verplaatsing.

De aanvragers zullen, evenwel, een door het gemeentebestuur van hun woonplaats afgeleverd getuigschrift van eenzelligheid, van goed zedelijk gedrag en van burgertrouw moeten overleggen, ofwel een ouden reistitel overleggen die na 18 December 1944 werd afgeleverd, ter verkrijging waarvan zij reeds een dergelijk bewijsschrift hebben overgelegd.

Iedere aanvraag die na 1 Januari 1946 wordt ingediend,

doit être soumise au préalable à l'autorisation de l'Administration de la Sûreté d'Etat.

Le renouvellement de tout passeport délivré postérieurement à la date précitée du 1^{er} janvier 1946, s'effectuera ensuite automatiquement.

Il y a lieu de noter qu'en vertu d'un accord conclu avec le Grand-Duché de Luxembourg, les Belges et les Luxembourgeois peuvent circuler librement entre la Belgique et le Luxembourg uniquement sur le vu de leur carte d'identité. Ni le passeport ni le visa ne sont donc exigés.

D'autre part, conformément à l'Accord Franco-Belge du 14 août 1945, le visa de passeport a été supprimé pour les Belges et les Français circulant entre la Belgique et la France. Le passeport national valable suffit.

Toutefois, le visa consulaire français de transit reste obligatoire pour les Belges qui traversent le territoire français pour sortir de France par une frontière autre que la frontière franco-belge ou franco-luxembourgeoise.

XIX. — Nos rapports avec la France.

a) Circulation.

Grâce au régime plus libéral qui existe en matière de passeports, le trafic des voyageurs entre la France et la Belgique s'est considérablement accru entre ces deux pays au cours de ces derniers mois.

On peut déplorer, toutefois, que les voyageurs empruntant certains trains soient soumis à l'obligation de descendre à la gare-frontière de Feignies, à l'aller comme au retour. L'arrêt y est parfois de deux heures, dans des conditions extrêmement inconfortables. On se demande pourquoi, si la visite douanière est possible dans les trains directs, elle ne l'est pas dans les autres.

Le contrôle des devises, tant du côté belge que du côté français, paraît d'autant plus puéril et vexatoire que les grands fraudeurs, on peut en être assuré, ont soin de ne pas emprunter le chemin de fer pour se livrer à leur méprisable négoce.

Depuis la dévaluation française, des individus peu scrupuleux se livrent, dans la région frontalière, à une spéculation à la baisse sur le franc français. Plutôt que de brimer d'inoffensifs voyageurs, les administrations belge et française feraient beaucoup mieux de faire traquer par la gendarmerie, dans cette région-frontière, les individus que nous dénonçons.

b) Les travailleurs frontaliers.

C'est en pleine souveraineté que la France a fixé le nouveau cours de sa monnaie. Nous souhaitons sincèrement qu'elle le maintienne dans le cadre de l'accord de Bretton-Woods auquel elle vient, comme nous, d'adhérer.

Nous avons intérêt au relèvement de son économie comme à l'assainissement de ses finances. Momentanément, l'amputation que le franc français vient de subir a infligé, à un grand nombre de nos compatriotes, une gêne

moet vooraf onderworpen worden aan de machtiging van het Bestuur van de Staatsveiligheid.

De hernieuwing van ieder paspoort, dat na voormelden datum van 1 Januari 1946, werd afgeleverd, zal daarna automatisch gebeuren.

Er dient op gewezen, dat krachtens een met het Groot-hertogdom Luxemburg afgesloten accoord, de Belgen en de Luxemburgers vrij tusschen België en Luxemburg mogen reizen; allen op vertoon van hun identiteitskaart. Er is dus geen paspoort of visa vereischt.

Overeenkomstig het Fransch-Belgisch accoord van 14 Augustus 1945, werd anderzijds het paspoortvisa afgeschaft voor de Belgen en de Franschen die tusschen België en Frankrijk reizen. Het geldig nationaal paspoort volstaat.

Het Fransche consulaire doorgangsvisa blijft evenwel vereischt voor de Belgen die het Fransche grondgebied doortrekken om Frankrijk te verlaten langs een andere dan de Fransch-Belgische of Fransch-Luxemburgsche grens.

XIX. — Onze betrekkingen met Frankrijk.

a) Verkeer.

Dank zij het vrijer regiem dat inzake paspoorten van toepassing is, is het reizigersverkeer tusschen Frankrijk en België in den loop van de laatste maanden aanmerkelijk toegenomen.

Men kan het echter betreuren dat de reizigers, die gebruik maken van sommige treinen, zoowel bij de heen- als bij de terugreis, gedwongen worden in het grensstation van Feignies uit te stappen. Het oponthoud duurt soms twee uur en dit in zeer hinderlijke voorwaarden. Indien de tolcontrole mogelijk is in de rechtsreeksche treinen, dan vraagt men zich af waarom deze niet mogelijk is in de andere treinen.

De deviezencontrole, zoowel van Belgische als van Fransche zijde, lijkt ons zooveel te meer kinderachtig en kwellend, daar het toch een feit is dat de groote smokkelaars niet den trein gebruiken om hun verachtelijken handel te drijven.

Sedert de Fransche devaluatie zijn er in de grensstreek gewetenlooze kerels die speculeeren op de baisse op den Franschen frank. De Belgische en Fransche besturen zouden, veeleer dan ongevaarlijke reizigers te plagen, beter doen de kerels, die wij hier aanklagen, door de gendarmen in de grensstreek te doen nazetten.

b) De grensarbeiders.

Frankrijk heeft oppermachtig den nieuwen koers van zijn munt vastgesteld. Wij wenschen oprecht dat zij dien, binnen het kader van het accoord van Bretton-Woods waartoe het, zooals wij, is toegetreden, zou handhaven.

Wij hebben belang bij het herstel van zijn economie en bij de gezondmaking van zijn financiën. Door die aderlating van den Franschen frank ondervinden velen onzer landgenooten voor 't oogenblik een hinder en last die wij niet

que nous ne pouvons ignorer. Nous songeons, en parlant de la sorte, à ces dizaines de milliers de travailleurs frontaliers qui, de Menin et Mouscron à Virton, en passant par le Tournaisis, le Borinage, la vallée de la Sambre et le Namurois, vont chaque jour demander à l'industrie française leur gagne-pain. Nous ne savons si cette industrie est en mesure de faire, pour garder cette main-d'œuvre qui lui est indispensable, des sacrifices sous forme de prime au change. Le problème ne peut nous être indifférent, car le reflux de ces milliers de travailleurs menace d'augmenter chez nous le nombre de chômeurs en sérieuse régression.

Il est indispensable, en tout cas, que l'on rembourse à nos frontaliers, à l'ancien taux, la partie de leur salaire qui avait été bloquée en France.

Rapports avec la France.

Malgré toute l'insistance mise, du côté belge, pour en revenir à la situation d'avant-guerre, les autorités françaises ont maintenu l'exigence du passeport. Elles ont consenti, toutefois, à supprimer l'obligation du visa consulaire.

Pour la délivrance des passeports à nos nationaux résidant en France, nos postes dans ce pays ont reçu pour instructions de s'entourer de toutes les garanties voulues quant au civisme et à l'honorabilité des intéressés. Dans l'affirmative, les titres de voyage sont délivrés sans délai.

A ce sujet, quelques difficultés se sont présentées par suite du fait qu'il n'existe pas, en France, de « certificat de civisme ». Cependant, si le certificat de moralité n'est, en principe, délivré par les autorités françaises, qu'aux seules personnes auxquelles aucun reproche ne peut être adressé au point de vue patriotique, ce document pourra être considéré comme offrant des garanties suffisantes.

Une autre source de difficultés résulte de la décision prise le 21 septembre dernier, par l'Office français des Changes, qui avait chargé la Banque de France d'inviter les organismes bancaires à refuser, à nos nationaux porteurs d'un laissez-passer tenant lieu de passe-port, les devises belges nécessaires à leurs déplacements dans le Royaume.

Une prompt intervention de l'Ambassadeur de Belgique à Paris, auprès des autorités françaises compétentes, provoqua, de la part de l'Office des Changes, un contre-ordre adressé aux banques, à la suite duquel ces organismes furent autorisés à accorder, aux intéressés, à partir du 9 octobre 1945, une somme de 1.200 francs belges, les porteurs de passeports français obtenant, comme par le passé, 2.400 francs belges.

Bien que, d'après les autorités françaises, il ne s'agisse là que d'une mesure provisoire, des négociations sont en cours avec lesdites autorités, en vue de mettre fin à la discrimination faite entre Belges et Français.

Au cas où ces négociations n'aboutiraient pas, des mesures de réciprocité seraient envisagées, tendant à faire

mogen negeren. Daarbij denken wij aan die duizenden grensarbeiders die, van Meenen en Moeskroen tot Virton — langs het Doorniksche, de Borinage, de vallei van de Samber en het Naamsche — iederen dag aan de Fransche nijverheid hun broodwinning gaan vragen. Wij weten niet of die nijverheid in staat is die werkkrachten, die zij zoo noodig heeft, te vergoeden, misschien door offers onder vorm van premie bij de inwisseling. Wij mogen voor dit probleem niet onverschillig blijven, want de terugkeer van die duizenden arbeiders dreigt het aantal werklozen, dat merklijk terugliep, weer te doen stijgen.

Het is, in ieder geval, volstrekt noodzakelijk, dat aan onze grensarbeiders het gedeelte van hun loon dat in Frankrijk werd geblokkeerd, tegen den vroegeren koers wordt terugbetaald.

Betrekkingen met Frankrijk.

Ondanks den aandrang van Belgische zijde om terug te keeren tot den toestand van voor den oorlog, blijven de Fransche overheden het paspoort eischen. Zij hebben er, evenwel, in toegestemd de verplichting van het consulaire visa af te schaffen.

Voor de aflevering van paspoorten aan onze landzaten die in Frankrijk verblijven, hebben onze posten in dit land onderrichtingen ontvangen om zich met alle noodige waarborgen te omringen betreffende de achtbaarheid en de burgertrouw van de belanghebbenden. In bevestigend geval, worden de reistitels zonder verwijl afgeleverd.

Dienaangaande hebben zich enkele moeilijkheden voorgedaan, tengevolge van het feit, dat in Frankrijk het « getuigschrift van burgerdeugd » niet bestaat. Daar, nochtans de Fransche overheden het getuigschrift van goed zedelijk gedrag in beginsel slechts afleveren aan personen die zich op het gebied van vaderlandsliefde niets te verwijten hebben, kan dit stuk beschouwd worden als voldoende waarborgen gevend.

Een andere bron van moeilijkheden vloeit voort uit de beslissing, op 21 September ll. genomen door het Office français des Changes, dat de Banque de France gelast had de bankorganismen uit te noodigen aan onze landzaten, houders van een doorgangsbewijs dat als paspoort geldt, de Belgische deviezen te weigeren die zij voor hun verplaatsingen in het Rijk noodig hebben.

De Ambassadeur van België te Parijs kwam onmiddellijk tusschenbeide bij de bevoegde Fransche overheden en het Office des Changes gaf aan de banken een tegenbevel, involge hetwelk die organismen er toe gemachtigd werden, van 9 October 1945 af, aan de belanghebbenden een som van 1.200 Belgische franken toe te staan, terwijl de houders van een Fransch paspoort nochtans, zooals vroeger, 2.400 Belgische franken bekomen.

Hoewel het hier, volgens de Fransche overheden, slechts een voorloopigen maatregel geldt, zijn onderhandelingen met die overheden gaande om een einde te maken aan het onderscheid dat tusschen Belgen en Franschen wordt gemaakt.

Ingeval die onderhandelingen zouden mislukken, zouden wederkerige maatregelen worden overwogen en zou er,

également une distinction entre les montants des devises françaises accordées aux Belges et aux Français qui, de Belgique, se rendent en France.

La circulation de petite-frontière entre la France et la Belgique est régie actuellement par l'accord franco-belge du 21 mai 1945.

Les dispositions de cet accord s'appliquent aux ressortissants belges et français habitant les communes situées dans un rayon de 10 kilomètres de part et d'autre de la frontière.

En vertu de cette convention, les personnes qui appartiennent à l'une des catégories ci-après peuvent franchir la frontière franco-belge sous le couvert d'un « Permis de circulation frontalière » valable pendant trois mois et renouvelable, délivré gratuitement par le bourgmestre ou le maire de leur commune :

1. les médecins, les sages-femmes et vétérinaires;
2. les personnes exploitant elles-mêmes des terrains de culture situés dans l'autre zone, dont elles sont propriétaires, usufruitiers, fermiers et métayers, ainsi que les ouvriers agricoles à leur service;
3. les industriels et commerçants ayant une entreprise dans la zone voisine;
4. les fonctionnaires ou employés exerçant leur profession dans la zone limitrophe;
5. les ministres des cultes;
6. les jeunes gens de plus de 15 ans qui se rendent dans l'autre zone pour leurs études.

Il peut être délivré en outre, à titre exceptionnel, en cas de maladie grave ou de décès d'un proche parent, un permis frontalier dont la durée de validité est limitée à un seul voyage d'une durée maximum de 5 jours.

Le ministre du Travail français, en date du 2 janvier, a déclaré qu'il attendait d'être saisi officiellement du problème des frontaliers pour étudier les solutions qu'il comporte.

Il convient de ne pas oublier que, depuis la libération, nos travailleurs frontaliers n'ont pu ramener en Belgique que 5.000 fr. français par mois (changés au taux de 88), le reste de leur salaire étant bloqué en France. Ils se demandent avec anxiété à quel taux va leur être changé, quand on le leur restituera, cet argent immobilisé.

XX. — Nos rapports avec les Pays-Bas.

Malheureusement, les relations avec nos amis et voisins du Nord restent, jusqu'ici, fortement handicapées par les formalités de passeport et de visa. Nous le regrettons d'autant plus que le malheur commun a rapproché davantage encore deux petits pays faits pour s'entendre et coopérer dans les œuvres de la paix et de la civilisation.

Des démarches ont été entreprises auprès du Gouverne-

eveneens, een onderscheid worden gemaakt tusschen de bedragen aan Fransche deviezen verleend aan Belgen en aan Fransche die zich van België naar Frankrijk begeven.

Het klein grensverkeer tusschen Frankrijk en België wordt tegenwoordig geregeld door het Fransch-Belgisch accord van 21 Mei 1945.

De bepalingen van dit accoord zijn van toepassing op de Belgisch en Fransche onderdanen in de gemeenten woneind die gelegen zijn binnen een straal van 10 kilometer aan beide zijden van de grens.

Krachtens die overeenkomst, mogen de personen, die behooren tot een der hiernavolgende categorieën, de Fransch-Belgische grens overschrijden onder bescherming van een « Grenskaart » (permis de circulation frontalière), die geldig is voor drie maand en hernieuwbaar, en kosteloos door den Burgemeester of den Maire van hun gemeente afgeleverd wordt :

- 1° de geneesheeren, vroedvrouwen en veeartsen;
- 2° de personen die zelf landbouwgronden exploiteeren die gelegen zijn in de andere zone en waarvan zij eigenaar, vruchtgebruiker, pachter of halfpachter zijn, alsmede de landbouwarbeider in hun dienst;
- 3° de nijveraars en handelaars, die een onderneming in de naburige zone bezitten;
- 4° de ambtenaren of bedienden die hun ambt in de aangrenzende zone uitoefenen;
- 5° de geestelijken;
- 6° de jongelieden van meer dan 15 jaar die zich naar de andere zone begeven voor hun studiën.

Bovendien kan, uitzonderlijk in geval van zware ziekte of overlijden van een nauw bloedverwant, een grenskaart worden afgeleverd, geldig voor een enkele reis en met een maximumduur van 5 dagen.

Op 2 Januari, heeft de Fransche Minister van Arbeid verklaard, dat hij slechts op een officieele kennisgeving van het grensvraagstuk wachtte om de oplossingen, die zich opdringen, ter studie te nemen.

We mogen ook niet vergeten, dat, sedert de bevrijding, onze grensarbeiders slechts 5.000 Fransche fr. per maand naar België mochten medebrengen (gewisseld tegen den koers van 88); het overschot van hun loon bleef in Frankrijk geblokkeerd. Zij vragen zich nu met angst af tegen welken koers dit vastgelegde geld zal worden gewisseld, wanneer men het hun zal teruggeven.

XX. — Onze betrekkingen met Nederland.

De betrekkingen met onze vrienden en naburen uit het Noorden blijven tot nog toe ongelukkig zeer bemoeilijkt door de formaliteiten van reispas en visa. Wij betreuren dit des te meer, dat gemeenschappelijke rampen twee kleine landen, die op verstandhouding met elkaar en samenwerking in de werken van den vrede en van de beschaving gesteld zijn, nog nader tot elkaar hebben gebracht.

Stappen werden bij de Nederlandsche regeering gedaan

ment néerlandais en vue de lui proposer le rétablissement de la situation d'avant-guerre, c'est-à-dire, d'autoriser les voyages entre les deux pays uniquement sur le vu de la carte d'identité.

D'après les renseignements que notre Ambassadeur à La Haye a obtenus de M. Van Kleffens, la question serait à la veille d'une solution qui consisterait à supprimer l'obligation du visa consulaire, solution analogue donc, à celle intervenue avec la France.

L'Ambassadeur a été prié de mettre tout en œuvre pour qu'une solution intervienne dans le plus bref délai. Il a été chargé d'entreprendre une démarche instante en vue d'obtenir entretemps un assouplissement de la réglementation qui régit l'octroi du visa consulaire néerlandais, réglementation dont l'excessive sévérité a provoqué des plaintes.

XXI — Nos rapports avec la Grande-Bretagne.

Les voyages en Grande-Bretagne, dans les colonies et les Dominions britanniques ou vers des destinations nécessitant le transit par ces pays revêtent une importance particulière pour les industriels, commerçants et hommes d'affaires belges. Notre Ambassadeur à Londres a été chargé de pressentir les autorités britanniques pour obtenir de plus larges facilités en faveur des intéressés, pour l'obtention du visa britannique.

Dans sa réponse, le Foreign Office a marqué son accord pour en revenir le plus tôt possible, dans ce domaine, au régime qui existait avant la guerre.

Il résulte, toutefois, de renseignements officiels recueillis à l'Ambassade de Grande-Bretagne, à Bruxelles que le Home Office n'entrerait pas dans ces vues, en raison des difficultés présentes de logement et d'alimentation en Grande-Bretagne.

En ce qui concerne les personnalités officielles voyageant par ordre, elles peuvent obtenir directement le visa britannique valable pendant 6 mois et pour un nombre indéterminé de voyages.

N. B. Sauf pour les déplacements vers le Grand-Duché de Luxembourg et vers la France, l'accord de la Sûreté de l'Etat est exigé préalablement à toute délivrance de passeport.

A la suite des interventions de la Direction Générale C. auprès de cette Administration, les délais pour l'examen des demandes ont déjà été fortement réduits. Néanmoins, l'intervention de la Sûreté est cause de retards.

La Sûreté de l'Etat n'examinant les demandes de passeport qu'au point de vue sécurité, il semble que rien ne s'opposerait, une fois son accord obtenu, à ce que le passeport fut établi pour une durée de 2 ans pour l'un ou l'autre pays déterminé.

En conséquence, il a été entrepris de nouvelles démarches auprès de la Sûreté aux fins d'autoriser les bureaux chargés de la délivrance des passeports, à établir des passeports pour tous pays étrangers (à l'exception des pays ex-

om haar voor te stellen terug te keeren tot den vooroorlogischen toestand, nl. de reizen tusschen de twee landen toe te laten op eenvoudig vertoon van de identiteitskaart.

Volgens de inlichtingen, door onzen Ambassadeur in den Haag, van den heer van Kleffens bekomen, zou het vraagstuk eerlang een oplossing krijgen die er in zou bestaan de verplichting van het consulaire visa af te schaffen, oplossing gelijkaardig aan die welke met Frankrijk tot stand kwam.

De Ambassadeur werd verzocht alles in het werk te stellen om zoo spoedig mogelijk tot een oplossing te komen. Hij werd ermede belast onverwijld tusschen te komen ten einde intusschen een verzachting te bekomen van de reglementeering in zake het verleen van het Nederlandsch consulaire visa, reglementeering die om haar overdreven strengheid tot klachten aanleiding had gegeven.

XXI. — Onze betrekkingen met Groot-Brittannië.

De reizen naar Groot-Brittannië, de Britsche Koloniën en Dominions of naar bestemmingen waarvoor doorreis van deze landen noodig is, hebben een uitzonderlijk belang voor de Belgische industrieelen, handelaars en zakenlieden. Onze Ambassadeur te Londen werd er mede belast in voeling te treden met de Britsche overheden om te verkrijgen dat de belanghebbenden gemakkelijker het Engelsch visa zouden bekomen.

Het Foreign Office heeft, in zijn antwoord, er zijn instemming mede betuigd, dat men, op dit gebied, zoo spoedig mogelijk zou terugkeeren tot het stelsel, dat voor den oorlog bestond.

Uit officieuze inlichtingen, op de Britsche Ambassade te Brussel bekomen, blijkt, evenwel, dat het Home Office hiermede niet zou akkoord gaan, wegens de huidige moeilijkheden van huisvesting en voeding in Groot-Brittannië.

Wat betreft de officieele personen die met opdracht reizen, zij kunnen rechtstreeks het Engelsch visa bekomen dat geldig is voor 6 maanden en voor een onbepaald aantal reizen.

N. B. — Behalve voor de verplaatsingen naar het Groothertogdom Luxemburg en naar Frankrijk, is, vóór de aflevering van elken reispass, de instemming van de Staatsveiligheid noodig.

Als gevolg van de tusschenkomsten van de Algemeene Directie C. bij dit Bestuur, werden de termijnen voor het onderzoek van de aanvragen reeds in aanzienlijke mate verminderd. Evenwel veroorzaakt de tusschenkomst van de Veiligheid vertraging.

Daar de Veiligheid de aanvragen om een reispass, slechts uit het oogpunt veiligheid onderzoekt, is er blijkbaar niets tegen, dat, eenmaal haar instemming bekomen, de reispass opgemaakt wordt voor een duur van 2 jaar, voor het een of het ander bepaald land.

Men heeft dan ook nieuwe stappen gedaan bij de Veiligheid opdat het aan de bureaux die reispassen afleveren, zou toegelaten zijn, reispassen op te maken voor elk vreemd land (met uitsluiting van de landen der gewezen vijanden

ennemis et de leurs colonies) et pour la durée de validité indiquée par les requérants avec maximum de 2 ans.

On peut espérer sous peu aboutir à un résultat favorable.

XXII. — Organismes internationaux.

A l'article 15 du Budget, au 4° il est question d'organismes d'ordre international.

« Quel sont ces organismes ? » a demandé un membre de la Commission. La Suisse est très attentive pour maintenir chez elle, les sièges d'associations internationales.

» Il faut que le Département des Affaires Etrangères encourage l'installation à Bruxelles de ces associations. Nous en retirerons un bénéfice moral et international. »

Le Département répond :

« La somme de 2.500.000 frs figurant au titre de crédit demandé pour l'exercice 1945 constitue un poste de prévision devant couvrir les frais de la participation belge aux diverses conférences internationales : Conférence de San Francisco, Conférence des Réparations à Paris, Conférence de Londres, etc.

Ce poste se rapporte également aux organismes suivants :

a) La « Food Agriculture Organisation » (F.A.O.) dont l'objet est l'étude de tous moyens de nature à promouvoir un meilleur rendement de l'agriculture et, d'une manière générale, une meilleure distribution des produits agricoles et alimentaires de par le monde (cotisation annuelle de la Belgique : 32.000\$). La première session de la F. A. O. s'est tenue à Québec du 16 octobre au 1^{er} novembre 1945; la délégation belge était conduite par M. Wauters, Ministre plénipotentiaire;

b) L'« Emergency Economic Committee for Europe » (E. E. C. E.), organisme international réunissant tous les pays alliés d'Europe, à l'exception de la Grèce, de la Bulgarie, de l'U. R. S. S. et de la Pologne, qui s'abstiennent provisoirement. Cet organisme a pour but d'étudier en commun tous les problèmes d'ordre économique qui se posent aux nations européennes. Les réunions de l'E. E. C. E. se tiennent en principe à Londres. Le délégué belge est M. Suetens, Directeur général du Commerce extérieur.

Citons encore la « European Coal Organisation » (E. C. O.) qui s'occupe de la distribution rationnelle et proportionnelle en Europe de la production charbonnière de provenance tant européenne que d'outremer, l'« E.C.I. T.O. », etc.

Cette réponse est intéressante mais nous semble inadéquate. Dans l'esprit du membre de la Commission, il ne s'agissait pas tant d'organismes nés de la guerre, destinés

en van hun koloniën) en voor den geldigheidsduur door de aanvragers gevraagd, met maximum twee jaar.

Men mag hopen eerlang tot een goeden uitslag te komen.

XXII. — Internationale organismen.

In artikel 15, 4°, van de Begroting is er sprake van internationale organismen.

Een lid van de Commissie stelde de volgende vraag : « Welke zijn deze organismen ? » Zwitserland is er zeer op gesteld de zetels van internationale vereenigingen te behouden.

» Het Departement van Buitenlandsche Zaken moet de vestiging van deze vereenigingen te Brussel aanmoedigen. Zedelijk en internationaal zullen wij daar baat bij vinden ».

Het Departement antwoordt :

« De som van 2.500.000 fr. voorzien onder de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1945 is een ramingspost om de kosten te dekken van de Belgische deelneming aan de verschillende internationale Conferenties : Conferentie van San Francisco, Herstelconferentie te Parijs, Conferentie van Londen, enz...

Deze post slaat insgelijks op de volgende organismen :

a) De « Food Agriculture Organisation » (F. A. O.) wier voorwerp is de studie van elk middel dat kan bijdragen tot een beter rendement van den landbouw, en, over 't algemeen, tot betere verdeling van de landbouw- en voedingsproducten over de wereld (jaarlijksche bijdrage van België : 32.000 \$). De eerste bijeenkomst van de F. A. O. werd gehouden te Québec van 16 October tot 1 November 1945; de Belgische afvaardiging was geleid door den heer Wauters, Gevolmachtigd Minister;

b) Het « Emergency Economic Committee for Europe » (E. E. C. E.), internationaal organisme dat bestaat uit de geallieerde landen van Europa, met uitzondering van Griekenland, Bulgarije, de U. S. S. R., en van Polen, die voorloopig afzijdig blijven. Dit organisme heeft ten doel, gemeenschappelijk, al de vraagstukken van economischen aard, die zich voor de Europeesche landen stellen, te onderzoeken. De vergaderingen van de E. E. C. E. hebben, in beginsel plaats te Londen. De Belgische afgevaardigde is den heer Suetens, Directeur Generaal van den Buitenland-schen Handel.

Wij kunnen nog vermelden de « European Coal Organisation » (E. C. O.) die zich inlaat met de rationeele en evenredige verdeling over Europa van de kolenproductie zoowel uit Europa als uit overzeesche gebieden, de « E. C. I. T. O. », enz...

Dit antwoord is belangwekkend maar blijkbaar niet ter zake dienend. Het lid van de Commissie bedoelde niet zoo-zeer organismen die uit den oorlog zijn geboren en het

à faciliter la reconstruction économique du monde, que de certaines associations internationales d'ordre philanthropique, juridique ou culturel qui ont un caractère permanent. Néanmoins, on peut être assuré que notre gouvernement prend en très sérieuse considération la possibilité d'établir chez nous le siège d'organismes internationaux de toute nature.

XXIII. — Questions budgétaires.

La question suivante a été posée :

Les crédits ont été majorés une première fois de 25 à 30 %, une seconde fois de 40 % (arrêté-loi du 31 octobre 1945). Pourquoi ne pas indiquer les montants exacts au budget, car les chiffres indiqués sont de nature à provoquer des erreurs ou des confusions ?

Réponse :

Les traitements des agents de l'Etat ont subi deux modifications successives, la première, par arrêté du 19 janvier 1942, de 25 à 30 % suivant les taux de base, la seconde, par arrêté du 31 octobre 1944, de 40 %, portant sur le crédit primitif de 100 % majoré de la première de ces allocations supplémentaires. C'est pour des besoins de comptabilité que les instructions du Ministre des Finances font apparaître séparément ces deux majorations au développement du budget. Contrairement à l'opinion exprimée par M. Carton de Wiart, les chiffres indiqués ne peuvent provoquer ni des erreurs ni des confusions, étant donné qu'ils servent simultanément à établir le traitement nouveau des agents de l'Etat.

A cette réponse gouvernementale, il a été répliqué que si des erreurs et des confusions ne peuvent se produire au point de vue de la comptabilité, il n'en est pas moins certain qu'à la lecture des documents budgétaires tels qu'ils sont soumis au Parlement, ces erreurs et ces confusions peuvent naître des chiffres tels qu'ils sont présentés à divers articles distincts du budget. Il serait plus logique et plus clair d'indiquer les montants exacts par des chiffres précis.

Une autre question a trait à l'article 17. Quels sont les frais de représentation extraordinaire dont il est fait mention ?

Réponse :

A l'article 17, Frais de représentations extraordinaires imposées à certaines autorités civiles par des relations internationales; ce crédit, qui existe depuis plus de 20 ans au budget du Département, est destiné à intervenir dans les frais de réceptions imposées à Monsieur le Gouverneur de la province d'Anvers en raison des visites internationales (escales de croisières de vaisseaux de guerre étrangers, etc.).

Les articles 4, 7, 10 et 11 indiquent des postes sous la rubrique « Suppléance du Cabinet du Premier Ministre ».

economisch herstel van de wereld moeten bevorderen, dan wel sommige internationale vereenigingen van menschlievenden, juridischen en cultureelen aard, die een bestendig karakter hebben. Men kan, evenwel, verzekerd zijn dat onze Regeering, de mogelijkheid om bij ons, den zetel van internationale organismen van allen aard te vestigen, in ernstige overweging neemt.

XXIII. — Begrootingskwesties.

De volgende vraag werd gesteld: De kredieten werden een eerste maal verhoogd met 25 tot 30 %, een tweede maal met 40 % (Besluitwet van 31 October 1945). Waarom de juiste bedragen van de Begrooting niet opgeven, want de vermelde cijfers kunnen vergissingen of verwarring meebrengen ?

Antwoord :

De wedden van het Rijkspersoneel hebben twee op elkaar volgende wijzigingen ondergaan, de eerste bij besluit van 19 Januari 1942, van 25 tot 30 % volgens de basisbedragen, de tweede, bij besluit van 31 October 1944, van 40 %, slaande op het oorspronkelijk krediet van 100 % verhoogd met de eerste van deze aanvullende vergoedingen. Het is om redenen van rekenplichtigheid, dat, volgens de onderrichtingen van den Minister van Financiën, deze twee verhoogingen afzonderlijk vermeld staan in de toelichting van de begrooting. In strijd met de meening door den heer Carton de Wiart uitgedrukt, kunnen de aangeduide cijfers noch tot vergissingen noch tot verwarring aanleiding geven, daar zij ter zelfder tijd dienen om de nieuwe wedden van het Rijkspersoneel te bepalen.

Bij dit antwoord van de Regeering werd opgemerkt dat, zoo er geen vergissingen kunnen worden gemaakt of geen verwarring kan ontstaan op het gebied van de boekhouding, het niettemin vaststaat dat, bij het onderzoek van de begrootingsstukken zooals ze aan het Parlement zijn voorgelegd, die cijfers, zooals zij in verschillende afzonderlijke artikelen van de begrooting zijn aangegeven, aanleiding kunnen geven tot vergissingen en verwarringen. Het ware logischer en klaarder de nauwkeurige bedragen met juiste cijfers aan te geven.

Een andere vraag betreft artikel 17. Welke zijn de buitengewone representatiekosten waarvan er melding wordt gemaakt ?

Antwoord :

Bij artikel 17, Buitengewone representatiekosten aan sommige burgerlijke overheden door de internationale betrekkingen opgelegd; dit krediet dat sinds meer dan 20 jaar in de begrooting van het Departement voorkomt, is bestemd als tusschenkomst in de kosten van de ontvangsten die aan den heer Gouverneur van de provincie Antwerpen zijn opgelegd, wegens internationale bezoeken (als aanlegplaats voor vreemde oorlogsschepen, enz...).

In de artikelen 4, 7, 10 en 11 staan posten vermeld onder de rubriek « Plaatsvervang van het Cabinet van den

Un membre considère comme insolite la présence de pareil poste au budget des Affaires Etrangères.

Le Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur n'est pas intervenu dans la Création d'un Cabinet ministériel relatif à la Suppléance.

Il résulte toutefois de l'arrêté du Prince Régent du 19 avril 1945, portant désignation de M. Seeldrayers en qualité de Chef de ce Cabinet, que M. Spaak, Ministre des Affaires Etrangères, a été chargé de suppléer le Premier Ministre et d'exercer diverses fonctions de coordination gouvernementales et que cette mission a justifié la création d'un Cabinet ministériel distinct.

D'autre part, la lettre du 17 mars 1945, n° C. Z. 14.315, Cabinet du Premier Ministre, stipule que le personnel attaché au Cabinet de la Suppléance et qui se trouve sous l'autorité de M. Spaak, relèvera administrativement et budgétairement du Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, puisqu'il s'agit de collaborateurs choisis par M. le Ministre des Affaires Etrangères pour l'exécution de la mission spéciale qui lui est confiée au sein du Gouvernement.

Toutefois, M. le Ministre des Affaires Etrangères, interrogé, convient volontiers que pareil crédit serait mieux à sa place ailleurs que dans le budget de son département.

**

Sous le bénéfice de ces observations, le budget a été adopté par votre Commission.

Le Rapporteur,
Louis PIERARD.

Le Président,
Frans VAN CAUWELAERT.

Eerste-Minister ». Een lid beschouwde de aanwezigheid van een dergelijken post op de begroting van Buitenlandse Zaken als ongewoon.

Het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandischen Handel is niet tussenbeide gekomen bij de oprichting van een Ministerieel Cabinet betreffende de Vervanging.

Uit het besluit van den Prins-Regent van 19 April 1945, houdende aanduiding van den heer Seeldrayers tot Hoofd van dit Cabinet, blijft evenwel dat de heer Spaak, Minister van Buitenlandse Zaken, ermede belast werd den Eerste-Minister te vervangen en verschillende regeeringsfuncties van coördinatie uit te oefenen en dat deze opdracht de oprichting van een afzonderlijk Cabinet rechtvaardigde.

Anderzijds wordt in den brief van 17 Maart 1945, N° C. Z. 14.315, Cabinet van den Eerste-Minister, bepaald dat het personeel, dat aan het Cabinet van Plaatsvervanging is gehecht en onder het gezag staat van den heer Spaak, zal afhangen, wat de administratie en de begroting betreft, van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandischen Handel, vermits het medewerkers betreft die door den Minister van Buitenlandse Zaken werden gekozen voor de uitvoering van een bijzondere opdracht die hem in den schoot van de Regeering werd toevertrouwd.

Daaromtrent ondervraagd, erkent de heer Minister van Buitenlandse Zaken gaarne, dat een dergelijk krediet beter ergens anders dan op de begroting van zijn Departement op zijn plaats zou zijn.

**

De begroting werd, onder voorbehoud van die opmerkingen, goedgekeurd door de Commissie.

De Verslaggever,
Louis PIERARD.

De Voorzitter,
Frans VAN CAUWELAERT.

XXIV. — Annexes.

1
Etat comparatif du budget de 1945-1946.

XXIV. — Bijlagen.

1
Vergelijkende staat van de begrooting van 1945-1946.

LIBELLE DES ARTICLES. — INHOUD VAN DE ARTIKELEN. —	Budget proposé pour 1945. — Voorgestelde begrooting voor 1945. —	Budget réel pour 1945. — Werkelijke begrooting voor 1945. —	Budget pour 1946. — Begrooting voor 1946. —	JUSTIFICATION. — VERANTWOORDING. —
7 ^o Service d'Information et de Documentation	176.625	176.625	176.625	Bureau belge de Londres et Bureau belge au Ministry of Information.
7 ^o Inlichtings- en Documentatiedienst.				Belgisch bureau te Londen en Belgisch bureau bij het Ministry of Information.
13 ^o Autres fournitures de bureau, abonnements aux journaux, etc. Service d'Information et de Documentation, y compris 2 millions de francs pour achat de livres	2.400.000	2.400.000	3.000.000	Abonnements, achat de journaux et de publications pour TOUS les Postes diplomatiques. Idem pour achat de livres, etc..., dont 1.000.000 de francs prévu pour la publication éventuelle d'une revue. Abonnementen, aankoop van nieuwsbladen en publicaties voor AL de Diplomatieke Posten.
13 ^o Andere kantoorbehoeften, abonnementen op nieuwsbladen, enz. Inlichtings- en Documentatiedienst met inbegrip van 2.000.000 fr. voor aankoop van boeken.				Idem voor aankoop van boeken, enz., waarvan 1.000.000 fr. voorzien voor de gebeurlijke uitgave van een tijdschrift.
31 Divers	1.000.000	1.000.000	—	Somme non prévue.
31 Allerhande.				Bedrag niet voorzien.
34 Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique (y compris 1.100.000 francs pour le Service d'Information et de Documentation)	1.100.000	1.100.000	1.500.000	Réception des journalistes étrangers en Belgique. Frais de réception de personnalités et groupements étrangers en Belgique — Conférences de presse.
34 Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België (met inbegrip van 1.100.000 fr. voor den Inlichtings- en Documentatiedienst).				Ontvangst van buitenlandse journalisten in België. Ontvangst van buitenlandse personnalités en groepeerings in België — Persconferenties.
35 ^o Subventions à des Professeurs belges à l'étranger	177.000	177.000	150.000	Article élargi en 1946. Professeurs, savants et artistes belges à l'étranger.
35 ^o Subsidies aan belgische professors in den vreemde.				Artikel uitgebreid in 1946. Belgische professors, geleerden en kunstenaars in den vreemde.
35 ^o Subventions à des organismes, des personnes et Services d'Information et de Documentation dans les pays étrangers	32.691.521	22.965.000	15.000.000	B. I. C. — OBAL — etc.
35 ^o Subsidies aan organismen, personen, Inlichtings- en Documentatiediensten in vreemde landen.				B. I. C. — OBAL — enz.

LIBELLE DES ARTICLES. — INHOUD VAN DE ARTIKELEN.	Budget proposé pour 1945. — Voorgestelde begroting voor 1945.	Budget réel pour 1945. — Werkelijke begroting voor 1945.	Budget pour 1946. — Begroting voor 1946.	JUSTIFICATION — VERANTWOORDING.
35 ³ Subventions à des livres et des publications d'intérêt général publiés à l'étranger...	5.828.625	2.650.000	500.000	Livre Latouche, revues Message, Belgium, Revista Belga, etc.
35 ³ Subsidies aan boeken en publicaties van algemeen belang in den vreemde uitgegeven:				Boek Latouche, tijdschrift Message, Belgium, Revista Belga, enz.
35 ¹ Films, photographies, disques et autre matériel de propagande...	2.000.000	500.000	500.000	
35 ¹ Films, fotografieën, grammofoonplaten en ander propagandamateriaal.				
35 ⁵ Subsidies à l'Office Belge d'Information et de Documentation belge à Londres (DIPLOS) ...	5.000.000	2.500.000	2.500.000	Couvre uniquement maintenant, en cas de besoin, l'envoi de Diplos, Inbel.
35 ⁵ Toelage aan het Belgisch Bureau tot Inlichting en Documentatie te Londen (DIPLOS).				Nu alleen tot dekking van verzending, indien noodig, van Diplos, Inbel.
35 ⁶ Subsidies à l'Institut Belge à Londres ...	356.000	356.000	706.500	Quote-part de la Belgique.
35 ⁶ Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen.				Aandeel van België.
	50.729.771	33.824.625	24.033.125	

Remarques générales.

Ce budget, qui reprend l'ensemble des activités du Ministère des Affaires Etrangères, du Ministère de l'Information de Londres et du Ministère de l'Information de Bruxelles, doit encore être considéré en partie comme un budget de guerre. Nous sommes entrés résolument dans la voie des économies (démissions à l'UNIO, suppression de Belgium, de l'Office Belge pour l'Amérique Latine, réduction sensible du Belgian Information Center, suppression des Services de Presse à Buenos-Ayres, Stockholm, Lisbonne, etc...). En un an, notre propagande à l'étranger a été ramenée de 32.000.000 à 15.000.000 de francs.

Nous espérons que, pendant cette année, nous pourrions apporter de nouvelles réductions.

Il conviendrait, toutefois, de voir la décision qui interviendra en ce qui concerne :

1° L'Institut belge de New-York (proposé par M. Goris, qui coûterait 100.000 dollars, plus l'achat de l'immeuble évalué de 50 à 60.000 dollars) ;

2° L'Institut belge de Londres ;

3° La Revista Belga, etc...

A mon sentiment, la somme de 15.000.000 de francs prévue au 35² de 1946 pourrait être réduite pour 1947.

Les prévisions budgétaires ont été longuement discutées avec l'Inspecteur des Finances du Département.

Algemeene opmerkingen.

Deze begroting, waarop de bedrijvigheden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van het Ministerie van Voorlichting te Londen en van het Ministerie van Voorlichting te Brussel samen zijn vermeld, moet nog gedeeltelijk als een oorlogsbegroting beschouwd worden. Wij zijn vastberaden den weg van de bezuinigingen opgegaan (ontslag aan de UNIO, afschaffing van Belgium, van het Belgisch Bureau voor Latijnsch Amerika, belangrijke inkrimping van het Belgian Information Center, afschaffing van de Persdiensten te Buenos-Aires, Stockholm, Lissabon, enz...). In één jaar tijds werd onze propaganda in het buitenland van 32.000.000 frank op 15.000.000 teruggebracht.

Wij hopen dat we tijdens dit jaar nieuwe verminderingen zullen kunnen aanbrengen.

Het zou evenwel raadzaam zijn na te gaan welke beslissing zal getroffen worden inzake :

1° Het Belgisch Instituut te New-York (voorgesteld door den heer Goris, zou 100.000 dollar kosten + aankoop van het gebouw geraamd op 50 à 60.000 dollar) ;

2° Het Belgisch Instituut te Londen ;

3° La Revista Belga, enz...

Naar mijn meening, zou de som van 15.000.000, op 35² van 1946 voorzien, voor 1947 kunnen verminderd worden.

De begrotingsramingen werden breedvoerig met den Inspecteur van Financiën van het Departement besproken.

II

Accords conclus depuis la libération.

Accord d'Union douanière du 5 septembre 1944 avec les Pays-Bas.

Accord monétaire du 5 octobre 1944 avec la Grande-Bretagne.

Accord commercial du 23 février 1945 avec la France.

Accord financier du 23 février 1945 avec la France.

Accord économique de consultation mutuelle franco-belgo-hollando-luxembourgeois du 20 mars 1945.

Accord commercial du 30 mai 1945 avec la Suède.

Accord financier du 30 mai 1945 avec la Suède.

Arrangement du 8 juin 1945 avec la Grande-Bretagne en vue de la reprise du commerce privé.

Accord commercial du 25 juillet 1945 avec la Suisse.

Accord financier du 25 juillet 1945 avec la Suisse.

Accord commercial du 31 août 1945 avec le Danemark.

Accord financier du 31 août 1945 avec le Danemark.

Accord financier complémentaire du 8 octobre 1945 avec la France.

Accord financier du 23 octobre 1945 avec la Norvège.

Accord commercial du 25 octobre 1945 avec la France.

Accord commercial du 6 novembre 1945 avec la Finlande.

Accord financier du 6 novembre 1945 avec la Finlande.

Accord commercial du 8 novembre 1945 avec les Pays-Bas.

Accord commercial (non signé) avec le Portugal.

Accord financier (non signé) avec le Portugal.

II

Accoorden afgesloten sedert de bevrijding.

Accoord van Tolunie van 5 September 1944 met Nederland.

Monetair accoord van 5 October 1944 met Groot-Brittannië.

Handelsaccoord van 23 Februari 1945 met Frankrijk.

Financieel accoord van 23 Februari 1945 met Frankrijk.

Economisch accoord van wederzijdsche raadpleging tusschen Frankrijk, België, Nederland en Luxemburg van 20 Maart 1945.

Handelsaccoord van 30 Mei 1945 met Zweden.

Financieel accoord van 30 Mei 1945 met Zweden.

Regeling van 8 Juni 1945 met Groot-Brittannië, met het oog op de herneming van den privaten handel.

Handelsaccoord van 25 Juli 1945 met Zwitserland.

Financieel accoord van 25 Juli 1945 met Zwitserland.

Handelsaccoord van 31 Augustus 1945 met Denemarken.

Financieel accoord van 31 Augustus 1945 met Denemarken.

Aanvullend financieel accoord van 8 October 1945 met Frankrijk.

Financieel accoord van 23 October 1945 met Noorwegen.

Handelsaccoord van 25 October 1945 met Frankrijk.

Handelsaccoord van 6 November 1945 met Finland.

Financieel accoord van 6 November 1945 met Finland.

Handelsaccoord van 8 November 1945 met Nederland.

Handelsaccoord (niet onderteekend) met Portugal.

Financieel accoord (niet onderteekend) met Portugal.

III.

III.

Statistique du Commerce extérieur de la Belgique.

Statistiek van den Buitenlandschen Handel van België.

MOIS — MAAND —	IMPORTATIONS.		EXPORTATIONS.	
	INVOER.		UITVOER.	
	Quantités.	Valeurs.	Quantités.	Valeurs.
	Hoeveelheden. (1000 kgr.)	Waarde. (1000 fr.)	Hoeveelheden. (1000 kgr.)	Waarde. (1000 fr.)
1944				
Septembre	16.705	38.897	1.232	1.708
<i>September.</i>				
Octobre... ..	19.599	62.256	5.581	3.757
<i>October.</i>				
Novembre	20.946	21.488	50.306	24.429
<i>November.</i>				
Décembre	35.675	56.383	21.941	19.056
<i>December.</i>				
1945				
Janvier	88.227	66.140	14.222	23.286
<i>Januari.</i>				
Février	62.811	62.746	27.317	33.127
<i>Februari.</i>				
Mars... ..	67.641	282.955	37.822	92.140
<i>Maart.</i>				
Avril... ..	115.383	843.290	40.356	116.046
<i>April.</i>				
Mai	85.677	510.641	54.041	126.483
<i>Mei.</i>				
Juin	344.697	972.034	75.714	186.864
<i>Juni.</i>				
Juillet	623.080	1.175.050	105.306	232.837
<i>Juli.</i>				
Août... ..	922.385	1.523.831	138.632	363.679
<i>Augustus.</i>				
Septembre	962.714	1.696.863	203.908	500.885
<i>September.</i>				
Octobre... ..	1.353.597	1.899.050	187.805	566.937
<i>October.</i>				